



HURAKAN

PIZZA DISPLAY WARMER HURAKAN HKN-D32



DEUTSCH	DE	3
EESTI	EE	8
ENGLISH	EN	13
ITALIANO	IT	18
LATYSŠSKI	LV	23
LIETUVIŠKAS	LT	28
POLSKI	PL	33
РУССКИЙ	RU	38
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	EL	43
БЪЛГАРСКИ	BG	48
SRPSKI	SR	53
HRVATSKI	HR	58
SLOVENŠČINA	SL	63
ROMÂNĂ	RO	67
MAGYAR	HU	72
SLOVENČINA	SK	77
ČESKY	CS	82
FRANÇAIS	FR	87
ESPAÑOL	ES	92
PORTUGUÊS	PT	97
SVENSKA	SV	102
DANSK	DA	107
NORSK	NO	112
SUOMI	FI	117



1. TECHNISCHE DATEN

Modell	HKN-D32
Netzparameter	220-240 V / 50 Hz
Leistung, kW	0,65
Temperatur, °C	25-85
Anzahl der Regale, Stk.	5
Drehung des Regals	ja
Durchmesser des Regals, mm	320
Abmessungen, mm	490*490*810
Gewicht, kg	15

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und den Aufbau des Geräts zu ändern, um seine Leistung zu verbessern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. INSTALLATION UND BETRIEBSVORBEREITUNG

- **Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden, die gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zugelassen sind.**
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Freien geeignet. Während des Betriebs des Geräts darf die Umgebungstemperatur 15-35°C und die Luftfeuchtigkeit 90% nicht überschreiten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, und prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert wurden und für die Nennleistung und die Nenndaten des Geräts ausgelegt sind.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und über eine zuverlässige Erdung verfügen.
- Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts ausgelegt werden. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.
- Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Vorrichtungen können sich während des Transports des Geräts lösen und sollten daher vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts überprüft werden.
- Vermeiden Sie es, das Kabel zwischen Gegenständen und Möbeln zu verlegen, die durch Druck das Stromkabel beschädigen könnten. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Kabels.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.
- Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose können einen Brand verursachen.
- Das Gerät wird auf einer ebenen und stabilen, rutschfesten, horizontalen Unterlage mit einem Mindestabstand von 100 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten aufgestellt. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasch- oder Handwaschbecken oder anderen Heizgeräten aufgestellt werden.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts sämtliches Verpackungsmaterial, Prospekte, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Produkts.

- Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind und nicht in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, dürfen das laufende Gerät nicht benutzen, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt ist.

3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

• Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und die Unterweisung hinsichtlich der Sicherheitsvorschriften durchlaufen haben.

- Bei Montage, Arbeitsvorbereitung, Betrieb, Wartung und Reparatur sind neben den in dieser Anleitung beschriebenen Sicherheitsanforderungen die Sicherheitsvorschriften, die Brandschutzvorschriften und die Hygienevorschriften in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes in dem das Gerät betrieben wird strikt einzuhalten.
- Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Berühren Sie die Innenflächen des Geräts während seines Betriebs nicht mit bloßen Händen, da diese sehr heiß werden können.
- Legen Sie keine Fremdkörper auf die Abdeckung des Geräts, insbesondere während des Betriebs.
- Keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Bei der Lagerung des Gerätes sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit 90% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Notfallsituationen zu vermeiden.
- Es ist streng verboten, das Gerät laufendem Wasser zu waschen. Eine Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen oder möglicherweise auch zum Tod führen. Steckdose und Schalter dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Bewegen des Gerätes zuerst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Leistungskabels festgestellt haben, ist dieses sofort zu erneuern. Anderenfalls kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Leistungskabel nicht mit nassen Händen anfassen, da dies zu Stromschlägen führen kann.
- Wartung oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Schalter oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Gerät nicht während des Betriebs bewegen.
- Beim Unterbrechung der Stromzufuhr nicht am Kabel ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen.
- Das Gerät ist nicht zur Bedienung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnissen geeignet. Ausgenommen davon Bedienung unter der Kontrolle und mit Unterweisung durch Personen, die für ihre die Sicherheit verantwortlich sind.

Der Betrieb ist untersagt:

- bei Fehlfunktionen des Gerätes;
- bei Beschädigung oder nach Sturz;
- bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

4. VORGEHENSWEISE

- Das Gerät ist für das Ausstellen und Wärmehalten von Pizzen konzipiert.
- Entflammbare und explosive Stoffe wie Äther, Benzin, Alkohol, Klebstoff usw. dürfen nicht in die Vitrine gestellt werden.
- Die maximale Beladung aller Regale darf 5 kg nicht überschreiten.
- Es wird nicht empfohlen, die Betriebstemperatur der Vitrine auf über 70 °C einzustellen.
- Kühl- und Gefriergut darf nicht in die Vitrine gestellt werden. Stellen Sie Lebensmittel aus, die mindestens Raumtemperatur haben.
- Lassen Sie die Vitrintentüren nicht offen stehen und versuchen Sie, sie seltener zu öffnen, da dies zu Störungen bei der Lagerung von Lebensmitteln in der Vitrine führen kann.
- Schalten Sie die Beleuchtung mit dem entsprechenden Ein/Aus-Schalter ein.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit der Umgebung kann sich an den Außenwänden des Gehäuses Kondenswasser bilden. Sie können Kondenswasser mit einem trockenen Schwamm oder Lappen entfernen.

Bedienfeld



- 1 Lichtkippschalter (Ein/Aus)
- 2 Drehkippschalter (Ein/Aus)
- 3 Netzkippschalter (Ein/Aus)

4. Aufheizanzeige
5. Betriebsthermostat (Temperatureinstellung)

Arbeitsablauf

- Schritt 1 Schließen Sie die Vitrine an das Stromnetz an.
- Schritt 2 Schalten Sie die Vitrine mit dem Netzkippschalter (3) ein.
- Schritt 3 Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Betriebsthermostatkopf (5) ein. Die eingestellte Temperatur wird automatisch erhalten, so dass die Warnleuchte (4), die das Aufheizen anzeigt, in regelmäßigen Abständen aufleuchtet und erlischt.
- Schritt 4 Nachdem die Vitrine die eingestellte Temperatur erreicht hat, geben Sie die Produkte in den Raum.
- Schritt 5 Schalten Sie je nach Bedarf die Beleuchtung mit dem Lichtkippschalter (1) und die Regalrotation mit dem Drehkippschalter (2) ein.

- Schritt 6 Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Betriebsthermostat (5) auf die kleinste Stufe und alle Kippschalter (1, 2, 3) auf die Position "Aus" und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

5. WARTUNG UND PFLEGE

- Alle Wartungs- und Pflegearbeiten müssen beim stromlos geschalteten Gerät durchgeführt werden.
- Die Innenflächen des Geräts sind regelmäßig zu reinigen. Zum Reinigen der Innen- und Außenseite des Geräts können Sie einen halbtrockenen Schwamm oder ein mit Seifenwasser getränktes Lappen verwenden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuermittel, Metallschwämme oder -bürsten, stechende oder schneidende Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen oder Lösungsmittel.
- Um Schimmel und unangenehme Gerüche zu vermeiden, lassen Sie die Tür einen Spalt offen, damit der Raum vollständig trocknen kann.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einer offenen Wasserquelle oder mit einem Dampf-/Strahlreiniger.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzen, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

6. WARTUNG UND REPARATUR

WARNUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG GETRENNTER STROMVERSORGUNG DURCHFÜHRT WERDEN, INDEM DER NETZTRENNSCHALTER IN DIE STELLUNG "AUS" GEDREHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH EINEN QUALIFIZIERTEN TECHNIKER.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung aufgeführte Liste der Arbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung führen Sie die folgenden Arbeiten durch:

- Weisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, in die Bedienungsanleitung ein und prüfen Sie, ob es diese kennt.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um eventuelle Unregelmäßigkeiten im Betrieb festzustellen.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass keine blanke Drähte vorhanden sind.
- Prüfen Sie, ob die Erdungsleitung und der Erdungskreis des Geräts selbst intakt sind (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen darf der Widerstand 0,1 Ohm nicht überschreiten).
- Ziehen Sie stromführende Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Mikroschalter mit Verriegelung, Wärme-/Stromschutz und andere Not-Aus-Elemente, Heizelemente, Signaleinrichtungen, Verkleidungen, Befestigungselemente, bewegliche Einheiten des Gerätes (falls vorhanden) durch.

Lassen Sie Reparaturen am Gerät von qualifizierten Technikern durchführen.

Änderungen am Gerät sind nicht zulässig.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie das Gerät stromlos, indem Sie den Netztrennschalter in die Position "Aus" bringen oder den Stecker aus der Steckdose ziehen, drehen Sie die Wasserzufuhr zu (falls vorhanden) und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Betrieb des wissentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.

Der Verkäufer und der Hersteller können nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch eine Störung oder durch den Betrieb eines defekten Geräts entstehen, haftbar gemacht werden.

7. TRANSPORT UND LAGERUNG. ENTSORGUNG

- Dieses Gerät kann mit jedem Transportmittel unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für die jeweilige Beförderungsart geltenden Vorschriften befördert werden.
- Das Gerät darf beim Verladen und Transport nicht gekippt oder gestoßen werden. Transportverpackung auf einer geneigten Fläche unter Beachtung der Anforderung "OBEN" in einem Winkel von höchstens 15% bewegen.
- Das Gerät muss auf dem Schienen- oder Straßenweg in abgedeckten Fahrzeugen transportiert werden.
- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig und unbeschädigt sein.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung in Lagerräumen, die vor Witterungseinflüssen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind, aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht erschüttert werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht auf dem Kopf stehend auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgeschriebenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, hat der Betreiber es der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß den allgemeinen Recyclingvorschriften und in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt werden soll.

1. TEHNILISED OMADUSED

Mudel	HKN-D32
Võrgusätted	220-240V / 50Hz
Võimsus, kW	0,65
Temperatuur, °C	25-85
Riiulite arv, tk	5
Riiulite pööramine	on
Riiulite läbimõõt, mm	320
Mõõtmed, mm	490*490*810
Kaal, kg	15

Tootja jätab endale õiguse muuta masina välimust ja konstruktsiooni, et parandada selle tööomadusi, jättes tehnilised omadused muutmata.

2. PAIGALDAMINE JA TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

Tähelepanu! Kõiki paigaldamiseks ja kasutuselevõtuks vajalikke töid peavad läbi viima väljaõppinud töötajad, kel on eriluba vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.

- Seade ei ole mõeldud õues kasutamiseks. Seadme töötamisel ei tohi ümbritseva õhu temperatuur ületada 15-35°C, õhuniiskus - 90%.
- Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust nimivõimsusele ja tunnusuurustele.
- Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui sellele on otsene juurdepääs. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja omama kindlat maandust.
- Elektrijuhtmed peavad vastama seadme nimivõimsusele. Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
- Seadme veol võivad lahti tulla osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitused ja seetõttu tuleb neid kontrollida enne esmakordset käivitamist.
- Ärge laske juhtmel pitsuda esemete ja mööbli vahele, mis võib avaldada survet toitejuhtmele ja seda kahjustada. Vältige juhtme niverdumist ja sassiminekut.
- Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmepikendusjuhtmeid.
- Vale ühendus, vigane pistik või pistikupesa võivad põhjustada tulekahju.
- Seade paigaldatakse kindlale, rõhtsele ja mittelibedale alusele, vähemalt 100 mm kaugusele seintest, kaldteedest, astmetest ja muudest seadmetest. Seadet pole lubatud paigaldada pesuvannide, kätepesunõude ega muude kütteseadmete lähedale.
- Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage sellelt kõik pakkematerjalid, voldikud, plastkotid jms.
- Ärge lubage seadet kasutada töötajail, kes pole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga ega saanud ohutustehnika alast juhendust töötava seadme osas, kuna see võib põhjustada vigastusi või surma.
- Võtke tarvitusele abinõud, et kaitsta varustust vihma ja niiskuse eest.

3. OHUTUS

• **Tähelepanu! Selle masinaga töötamine on võimalik ainult pärast selle kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusjuhendi läbimist.**

- Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel tuleb lisaks käesolevas juhendis sätestatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida ohutus-, tuleohutus- ja sanitaarnõudeid vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda masinat kasutatakse..
- Hoidke masina lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge jätke sisselülitatud masinat järelevalveta.
- Ärge puudutage Masina sisepindu selle töötamise ajal paljaste kätega, kuna need võivad väga kuumaks muutuda.
- Ärge asetage seadme kaanele võõrkehi, eriti selle töötamise ajal.
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid masina vahetus läheduses.
- Masina hoiustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur olema alla 45°C ja õhuniiskus ei tohi olla üle 90%.
- Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lülitage masin toiteallikast välja, hädaolukordade vältimiseks.
- Masinat on rangelt keelatud pesta avatud veeallikaga. Selle reegli eiramine võib põhjustada masina kahjustusi ja inimvigastusi, võib-olla ka surma. Ärge laske vett pistikupesasse ja lülitisse sattuda.
- Enne masina pesemist, parandamist või teisaldamist kõigepealt eemaldage pistik pistikupesast.
- Kui märkate toitekaabli kahjustust, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib saada elektrilöögi.
- Hooldus- või remonditöid tohib teha ainult pärast seda, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud.
- Ärge puudutage lülitit ega pistikut märgade kätega.
- Ärge liigutage masinat selle töötamise ajal.
- Toite väljalülitamisel ärge tõmmake juhtmest, vaid hoidke alati pistikust.
- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, vähenenud füüsiliste, vaimsete või intellektuaalsete võimetega inimestele ega isikutele, kellel pole kogemusi ja vastavaid teadmisi. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku kontrolli või juhendamise korral.

Kasutamine on keelatud:

- kui masin ei tööta korrektselt;
- kui masin on kahjustatud või maha kukkunud;
- kui toitekaabel või pistik on kahjustatud.

4. TÖÖKORD

- Seade on ette nähtud pitsa temperatuuri demonstreerimiseks ja hoidmiseks.
- Vitriinis ei ole lubatud paigutada tule- ja plahvatusohtlikke aineid: eetrit, bensiini, piiritust, liimi jne.

EE

- Kõigi riiulite maksimaalne koormamine ei tohiks ületada 5 kg.
- Vitriini töötemperatuuri ei ole soovitatav seada üle 70 C.
- Vitriinis ei ole lubatud asetada jahutatud ja külmutatud toiduaineid. Asetage toiduained, mis on vähemalt toatemperatuuril.
- Ärge jätke vitriini uksi lahti ja proovige neid harvemini avada, kuna see võib rikkuda vitriinis toidainete hoidmise režiimi.
- Valgustuse sisselülitamiseks kasutage vastavat lülitit "sisse/välja".
- Kõrge ümbritseva õhuniiskuse korral võib vitriini välisseintel tekkida niiskuse kondenseerumist. Kondensaadi saate eemaldada kuiva käsna või kaltsuga.

Juhtpaneel



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Valgustus lüliti (sisse / välja) | 4. Kuumutus indikaator |
| 2. Pöörlev lüliti (sisse / välja) | 5. Töötav termostaat (temperatuuri seadmine) |
| 3. Võrgu lüliti (sisse / välja) | |

Töö järjestus

1. samm Ühendage vitriin toitevõrguga.
- 2.samm Lülitage vitriin sisse võrgu lülitiga (3).
- 3.samm Seadke soovitud temperatuur töötava termostaadi nupu (5) abil. Seadistatud temperatuuri hoitakse automaatselt, seega soojenemist näitav signaallamp (4) vilgub aeg-ajalt sisse ja välja.
4. samm Kui vitriin on seatud temperatuurile jõudnud, laadige tooted kambrisse.
5. samm Vajadusel lülitage valgustus sisse valgustuslülitiga (1) ja riiulite pöörlemine - pöörlemise lülitiga (2).
6. samm seadme väljalülitamiseks lülitage töötermostaat (5) minimaalsele väärtusele, samuti kõik lülitid (1, 2, 3) asendisse "väljas" ja ühendage see vooluvõrgust lahti.

5. HOOLDAMINE JA KORRASHOID

- Kõik hooldus-ja hooldustööd tuleb läbi viia pärast seadme väljalülitamist.
- Seadme sisepindu tuleks regulaarselt puhastada. Seadme väljast ja seest puhastamiseks võite kasutada poolkuiva käsna või seebivees leotatud lappi.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks abrasiivseid materjale, metallkäsnaid ja -harju, torkimis- ja lõikeesemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ega lahusteid.
- Hallituse ja halva lõhna vältimiseks jätke uks kambri täielikuks kuivamiseks veidi lahti.

- Ärge puhastage seadet avatud veeallikaga ega auru-/joapesuritega.
- Kui seadmet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetused, pühad jne), tuleb see välja lülitada ja põhjalikult puhastada.

6. HOOLDUS JA REMONT

TÄHELEPANU: HOOLDUS- JA REMONTTÖÖD TULEB TEHA TÄIELIKULT VÄLJAÜHENDATUD ELEKTRITOIDEKA, VIIES SISENDLÜLITI ASENDISSE "VÄLJAS" JA PISTIKU VÄLJAÜHENDAMISEGA PISTIKUPESAST, KVALIFITSEERITUD TEHNILISE PERSONALI KAASAMISEL.

Masina hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda masinat kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovitusliku iseloomuga.

Hooldamisel teostage järgmist tööd:

- Juhendage ja kontrollige teadmisi masinaga töötavate töötajate tööreeglite kohta.
- Viige läbi masinaga töötavate töötajate küsitlus, et tuvastada masina ebatavaline töö.
- Tehke visuaalne masina seisukorra kontroll.
- Kontrollige et poleks katmata juhtmeid.
- Kontrollige maandusliini ja masina enda maandusahela terviklikkust (maandusklambrist ligipääsetavate metallosadeni – takistus ei tohi olla üle 0,1 oomi).
- Pingutage kinni kontaktvoolu kandvad rühmad, andurid, releed/kontaktorid, blokeerivad mikrolülitid, termo-/voolukaitse ja muud hädaseiskamiselemendid, kütteelemendid, signaaliiliitmikud, katted, kinnitusdetailid, masina liikuvad osad (kui on).

Masina remonti peab tegema kvalifitseeritud tehniline personal.

Masina disaini muutmise on keelatud.

Masina ebahariliku, erineva ebanormaalse töö korral tuleb see pingest välja lülitada, lülitades pealüliti asendisse "väljas" või eemaldades pistik pistikupesast, blokeerides vee juurdepääsu (kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.

Teadaolevalt vigase masinaga töötamine on rangelt keelatud.

Müüjalt ja Tootjalt ei saa nõuda hüvitamist otsese või kaudse kahju eest, mis võis tekkida õnnetusjuhtumi või vigase masinaga töötamise tagajärjel.

7. TRANSPORT JA LADUSTAMINE. RINGLUSSEVÕTT

- Seda masinat võib transportida mis tahes transpordivahendiga vastavalt pakendil olevate hoiatussiltide ja konkreetse transpordiliigi kohta kehtivatele eeskirjadele.
- Laadimise ja transportimise ajal ei tohi masinat kantida ega põrutada. Liigutage veokonteinerit kaldpinnal, järgides "TOP"-sildi nõudeid, mitte rohkem kui 15% nurga all.
- Masina transportimine raudteel ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukites.
- Pärast transportimist peab masin olema töökorras ja kahjustamata.
- Masinat tuleb hoida transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset atmosfääri sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Ärge laske masinat raputada.
- Ärge hoidke masinar tagurpidiasendis.

EE

Pärast masina ärakasutamise lõppetamist, või pärast määratud kasutusaja möödumist, peab käitav organisatsioon selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule.

Utiliseerige masina vastavalt teisele tooraine töötlemise üldreeglitele vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus masinat utiliseeritakse.

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	HKN-D32
Power supply parameters	220-240 V / 50 Hz
Power, kW	0.65
Temperature, °C	25-85
Number of shelves, pcs	5
Shelf rotation	yes
Shelf diameter, mm	320
Overall dimensions, mm	490x490x810
Weight, kg	15

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing the technical specifications.

2. INSTALLATION AND PREPARATION FOR WORK

Attention! All installation and commissioning work should be carried out by duly qualified and authorized personnel in accordance with the regulations of the country where this machine is used.

- The device is not intended for installation and operation outdoors. During operation of the machine, the ambient temperature should not exceed 15-35°C, the humidity should not exceed 90%.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the machine, check the installation of protection devices, and make sure that they conform to their power and characteristics ratings.
- The protection devices should be located in the immediate vicinity of the machine or in the switchboard if it is directly accessible. The socket should meet safety requirements and have a reliable earthing connection.
- The electrical wiring should conform to the rated power of the machine. Non-conformity may result in fire.
- When transporting the machine, the attachment of parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so they should be checked before the machine is started for the first time.
- Do not allow the cable to be placed between objects and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Improper wiring or malfunctioning plug or socket may result in a fire.
- The machine should be installed on a stable non-slip horizontal base, at a distance of at least 100 mm from walls, ramps, steps, and other equipment. The machine should not be installed near wash tanks and sink units or other cooking equipment.
- Before using the product for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface.
- Do not allow personnel who are not familiar with this manual and have not received a safety briefing to operate the machine, as this may result in injury or death.
- Take measures to protect the machine from rain and moisture.

3. SAFETY PRECAUTIONS

• **Attention! This equipment can be operated only after reading this operating manual and passing the safety briefing.**

- During installation, preparation for operation, maintenance and repair, in addition to compliance with the safety requirements set out in this manual, it is necessary to strictly comply with the safety code, fire safety and sanitary regulations in accordance with the regulations of the country where this unit is operated.
- Keep the machine out of the reach of children.
- Do not leave the machine switched on unattended.
- Do not touch the internal surfaces of the machine with your bare hands during operation, as the surfaces may become very hot.
- Do not place any objects on the top, especially during the operation.
- Do not keep flammable items in the immediate vicinity of the machine.
- During storage of the machine, the ambient temperature should be below 45°C, the humidity should not exceed 90%.
- When not in use or used in adverse weather conditions, disconnect the machine from the power source to prevent accidents.
- It is strictly forbidden to wash the machine with an open source of water. Failure to observe this rule may result in equipment damage and possibly fatal injury. Do not allow water to get on the outlet and switch.
- Before washing, repairing or moving the machine, first pull the plug out of the socket.
- If you notice damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may result in electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands, otherwise it may cause electric shock.
- Maintenance or repair is allowed only after disconnecting the machine from the power source.
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the machine during its operation.
- When disconnecting the power supply, do not pull on the cable, always grasp the plug.
- The machine is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or mental capabilities, as well as by persons without experience and relevant knowledge. An exception is allowed in the case of inspection or briefing by a person responsible for their safety.

Operation is prohibited:

- in case of incorrect operation of the machine;
- if damaged or dropped;
- if the supply cable or plug is damaged.

4. OPERATION PROCEDURE

- The machine is designed to display pizza and keep it warm.
- It is prohibited to place flammable and explosive substances in the display warmer: ether, gasoline, alcohol, glue, etc.
- The maximum load of all shelves should not exceed 5 kg.

- It is not recommended to set the operating temperature of the display warmer above 70°C.
- It is not allowed to place chilled and frozen products in the display warmer. Place food that has at least room temperature.
- Do not leave the doors of the display warmer open; try to open them less often, as this can disrupt the storage regime of products.
- Use the appropriate on/off switch to turn on the lighting.
- At high ambient humidity, moisture condensation may occur on the outer walls of the display warmer. Condensate can be removed with a dry sponge or cloth.

Control panel



- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Lighting switch (on / off) | 4. Heating indicator |
| 2. Rotation toggle switch (on/off) | 5. Operating thermostat (temperature installation) |
| 3. Mains toggle switch (on/off) | |

Sequence of work

Step 1 Connect the display warmer to the power mains.

Step 2 Turn on the display warmer using the power switch (3).

Step 3 Set the required temperature using the operating thermostat knob (5). The set temperature will be maintained automatically, so the warning light (4), which means heating up, will periodically heat up and go out.

Step 4 After the display warmer reaches the preset temperature, load the products into the chamber.

Step 5 If necessary, turn on the lighting using the lighting toggle switch (1) and rotate the shelves using the rotation toggle switch (2).

Step 6 To turn off the machine, turn the operating thermostat (5) to the minimum value, as well as all the toggle switches (1, 2, 3) to the OFF position and disconnect it from the power supply.

5. MAINTENANCE AND CARE

- Any maintenance and servicing work must be carried out after de-energizing the machine.
- The internal surfaces of the machine should be cleaned regularly. To clean the equipment inside and outside, you can use a semi-dry sponge or cotton waste moistened with soapy water.

- It is not allowed to use abrasive materials, metal sponges and brushes, stabbing and cutting objects, aggressive and chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalis and solvents for cleaning the equipment.
- To prevent the formation of mold and unpleasant odors, leave the door ajar to completely dry the chamber.
- Cleaning the machine with an open source of water, as well as with steam washing/jet washing machines is prohibited.
- If the equipment is not going to be used for a long time (weekends, holidays, etc.), it is necessary to disconnect the power supply and thoroughly clean the equipment.

6. MAINTENANCE AND REPAIR

ATTENTION: MAINTENANCE AND REPAIR SHOULD BE CARRIED OUT WITH THE POWER SUPPLY FULLY DISCONNECTED BY POSITIONING THE INPUT SWITCH TO THE "OFF" POSITION AND DISCONNECTING THE PLUG FROM THE SOCKET.

The machine must be maintained in accordance with the regulatory documents of the country where this machine is used. The list of works presented in this manual is advisory in nature.

During maintenance, perform the following work:

- Conduct a briefing and test of knowledge of the operating rules of the personnel working with the machine.
- Conduct a survey of the personnel working with the machine to identify uncharacteristic operation of the machine.
- Check the condition of the machine visually.
- Check for exposed wires.
- Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the machine itself (from the grounding clamp to the accessible metal parts – the impedance must be no more than 0.10Ω).
- Tighten securely current-carrying contact groups, sensors, relay/contactors, interlocking microswitches, thermal/current protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signal fittings, facings, fasteners, moving units of the machine (if any).

The machine must be repaired by qualified technical personnel.

Changing the design of the machine is prohibited.

In case of abnormal operation of the machine, different from normal, it is necessary to de-energize the machine by turning the input switch to the OFF position or disconnecting the plug from the socket, blocking the water access (if any) and contact the service department. It is strictly forbidden to operate the machine that is known to be defective.

The Seller and the Manufacturer shall not be demanded to compensate for direct or indirect damage that could result from an accident or when operating a faulty machine.

7. TRANSPORTATION AND STORAGE. DISPOSAL

- This machine can be transported by any type of transport in accordance with the warning labels on the container, as well as with the rules in force for a particular mode of transport.

- During loading and transportation, the machine must not be turned over and subjected to impacts. Move the shipping container on an inclined surface, observing the "TOP" requirements at an inclination of no more than 15%.
- Transportation of the machine by rail and road must be carried out in covered vehicles.
- After transportation, the machine must be functional and undamaged.
- The machine must be stored in transport packaging in warehouses that provide protection against the effects of precipitation and mechanical damage.
- Avoid shaking the machine.
- Do not store the machine upside down.

After the termination of operation of the machine, after the expiration of the established service life, the operating organization must transfer it to the person responsible for disposal. The machine must be disposed of according to the general rules for the processing of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the machine is being disposed of.

1. CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	HKN-D32
Alimentazione	220-240 V / 50 Hz
Potenza, kW	0,65
Temperatura, °C	25-85
Numero di ripiani, pz.	5
Rotazione dei ripiani	Sì
Diametro ripiano, mm	320
Dimensioni, mm	490*490*810
Peso, kg	15

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le prestazioni, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

2. INSTALLAZIONE E PREPARAZIONE PER IL FUNZIONAMENTO

- **Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato e specificamente autorizzato secondo le normative del paese di utilizzo della macchina.**
- L'apparecchiatura non è progettata per installazione e funzionamento all'aperto. Quando il dispositivo è in funzione, la temperatura ambiente non deve superare i 15-35°C, l'umidità non deve superare l'90%.
- Verificare che la tensione nella rete corrisponda alla tensione di esercizio dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e la loro adeguatezza in termini di potenza e caratteristiche.
- I dispositivi di protezione devono essere ubicati nelle immediate vicinanze della macchina o nel quadro elettrico se è direttamente accessibile. La presa deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e disporre di una messa a terra affidabile.
- Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale della macchina. La non conformità può provocare un incendio.
- Durante il trasporto dell'apparecchio, possono verificarsi allentamenti di parti di fissaggio, di collegamenti elettrici e di meccanismi di movimento, pertanto, prima del primo avviamento, è necessario controllarli.
- Tenere il cavo lontano da oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Non piegare e attorcigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare l'apparecchio.
- Il collegamento improprio o il malfunzionamento della spina o della presa può provocare incendi.
- Il dispositivo deve essere installato su una base orizzontale antiscivolo piana e stabile, ad una distanza di almeno 100 mm da pareti, rampe, gradini e altre apparecchiature. Non è consentito installare il dispositivo vicino a vasche di lavaggio e lavabi, nonché di qualsiasi altra apparecchiatura termica.

- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, libretti, sacchetti di plastica, ecc. dalla sua superficie.
- Non consentire di utilizzare la macchina al personale che non ha familiarità con questo manuale e che non ha ricevuto una formazione sulla sicurezza, poiché ciò potrebbe causare lesioni o morte.
- Adottare misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.

3. SICUREZZA

- **Attenzione! L'ammissione al lavoro su questa apparecchiatura è possibile solo dopo aver letto questo manuale operativo e aver partecipato al briefing di sicurezza.**
- Durante l'installazione, la messa in servizio, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e igienico-sanitarie in conformità con le normative del paese in cui questo l'apparecchio viene utilizzato.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.
- Non toccare le superfici interne dell'apparecchio a mani nude mentre è in funzione, poiché potrebbero essere molto calde.
- Non appoggiare oggetti estranei sul coperchio dell'apparecchio, soprattutto durante il suo funzionamento.
- Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Durante lo stoccaggio della macchina, la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45°C e l'umidità non deve superare l'90%.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene utilizzato in condizioni atmosferiche avverse, scollegarlo dall'alimentazione per evitare incidenti.
- È severamente vietato lavare la macchina direttamente con un getto d'acqua. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni all'apparecchiatura e lesioni personali, anche mortali. Evitare che l'acqua entri in contatto con la presa e l'interruttore.
- Prima di lavare, riparare o spostare l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. Altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo che la macchina è stata scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Quando si scollega l'alimentazione elettrica, non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali o persone senza esperienza e conoscenze pertinenti. È consentita un'eccezione nel caso di controllo o istruzione effettuata da una persona responsabile della loro sicurezza.

L'uso è vietato:

- in caso di non corretto funzionamento dell'apparecchio;
- in caso di danneggiamento o caduta;
- se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

4. MODALITÀ D'USO

- Il dispositivo è progettato per esporre e mantenere la temperatura della pizza.
- Non è consentito collocare nella vetrina sostanze infiammabili ed esplosive: etere, benzina, alcool, colla, ecc.
- Il carico massimo di tutti i ripiani non deve superare i 5 kg.
- Si sconsiglia di impostare la temperatura di esercizio della vetrina sopra i 70 °C.
- Non è consentito posizionare prodotti refrigerati e surgelati nella vetrina. Bisogna posizionare gli alimenti che sono almeno a temperatura ambiente.
- Non lasciare le porte della vetrina aperte e cerca di aprirle meno frequentemente, in quanto ciò potrebbe alterare la modalità della conservazione degli alimenti nella vetrina.
- Utilizzare l'apposito interruttore on/off per accendere le luci.
- Con un'elevata umidità ambientale, è possibile osservare una condensa di umidità sulle pareti esterne della vetrina. La condensa può essere rimossa con una spugna o un panno asciutto.

Pannello di controllo

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Manopola di illuminazione (on/off) | 4. Spia di riscaldamento |
| 2. Manopola (on/off) | 5. Termostato di funzionamento (di impostazione della temperatura) |
| 3. Monopola di rete (on/off) | |

Sequenza di funzionamento

Passaggio 1 Collegare la vetrina all'alimentazione elettrica.

Passaggio 2 Accendere la vetrina utilizzando l'interruttore principale (3).

Passaggio 3 Impostare la temperatura desiderata utilizzando la manopola del termostato (5). La temperatura impostata verrà mantenuta automaticamente, quindi la spia (4) che indica il riscaldamento periodicamente si accenderà e si spegnerà.

Passaggio 4 Dopo che la vetrina ha raggiunto la temperatura impostata, caricare le pizze nella camera.

Passaggio 5 Accendere l'illuminazione con la manopola della luce (1) e la rotazione dei ripiani con la manopola della rotazione (2), se necessario.

Passaggio 6 Per spegnere l'apparecchio, ruotare il termostato (5) sul valore minimo e tutte le manopole (1, 2, 3) in posizione "OFF" _ quindi scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete.

5. MANUTENZIONE E CURA

- Qualsiasi intervento di manutenzione deve essere eseguito con l'apparecchio preventivamente diseccitato.
- Le superfici interne dell'apparecchio devono essere pulite regolarmente. Una spugna semi-asciutta o un panno imbevuto di acqua e sapone possono essere utilizzati per pulire l'apparecchio all'esterno e all'interno.
- Non è consentito l'uso di materiali abrasivi, spugne e spazzole metalliche, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi e contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi per la pulizia dell'apparecchio.
- Per evitare la formazione di muffe e odori, lasciare la porta leggermente aperta per consentire alla camera di asciugarsi completamente.
- Non è consentito pulire l'apparecchio con un getto d'acqua, nonché con lavatrici a vapore/a getto.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo (fine settimana, festivi, ecc.), è necessario scollegare l'alimentazione elettrica e pulire accuratamente l'apparecchio.

6. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

ATTENZIONE: LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE DAL PERSONALE TECNICO QUALIFICATO CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA COMPLETAMENTE SCOLLEGATA, TRASFERENDO L'INTERRUTTORE DI RETE IN POSIZIONE "OFF" E SCOLLEGANDO LA SPINA DALLA PRESA.

La manutenzione della macchina deve essere eseguita secondo le normative del paese in cui la macchina viene utilizzata. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale ha natura consultiva.

Eseguire le seguenti attività di manutenzione:

- Istruire il personale che usa l'apparecchio e verificare le loro conoscenze sulle regole di funzionamento della macchina.
- Intervistare il personale che lavora sulla macchina per identificare eventuali casi del funzionamento anomalo dell'apparecchio.
- Eseguire un'ispezione visiva delle condizioni della macchina.
- Verificare la presenza di fili scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra dell'apparecchio stesso (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve essere superiore a 0,1 ohm).
- Controllare l'integrità dei circuiti dei gruppi di corrente, sensori, relè/contattori, microinterruttori di interblocco, protezione termica/amperometrica e altri dispositivi di

IT

protezione, elementi riscaldanti, allarmi, rivestimenti, dispositivi di fissaggio, componenti mobili dell'apparecchio (se presenti).

La riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

È vietato apportare modifiche alla struttura dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio è necessario diseccitare l'apparecchio ruotando l'interruttore principale in posizione "OFF" o scollegando la spina dalla presa, bloccare l'accesso all'acqua (se presente) e contattare l'assistenza tecnica.

È severamente vietato lavorare su una macchina nota difettosa.

Il Venditore e il Produttore non possono essere tenuti a risarcire danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o dall'intervento su un dispositivo difettoso.

7. TRASPORTO E STOCCAGGIO. SMALTIMENTO

- Questa macchina può essere trasportata con qualsiasi tipo di trasporto in conformità con le etichette di avvertenza sull'imballo, nonché con le norme in vigore per un particolare tipo di trasporto.
- Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere inclinata o soggetta ad urti. Trasportare l'imballo di trasporto su una superficie inclinata, osservando i requisiti di "TOP" con una pendenza non superiore al 15%.
- Il trasporto della macchina su rotaia e su strada deve essere effettuato in veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, la macchina deve essere utilizzabile e priva di danni.
- La macchina deve essere conservata in imballaggi di trasporto in magazzini che forniscano protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
- Non agitare la macchina.
- Non riporre l'apparecchio capovolto.

Una volta messo fuori servizio al termine della vita utile stabilita, l'utente della macchina deve consegnarla a un ente responsabile dello smaltimento.

Smaltire la macchina in conformità con le regole generali per il riciclaggio in conformità con le normative del paese in cui viene effettuato lo smaltimento.

1. TEHNISKIE RAKSTUROJUMI

Modelis	HKN-D32
Tīkla parametri	220-240 V / 50 Hz
Jauda, kW	0,65
Temperatūra, °C	25-85
Plauktu skaits, gab.	5
Plauktu rotācija	Ir
Plauktu diametrs, mm	320
Izmēri, mm	490*490*810
Masa, kg	15

Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās veiktspēju, atstājot nemainīgas tehniskās specifikācijas.

2. UZSTĀDĪŠANA UN SAGATAVOŠANA DARBAM

- **Uzmanību!** Visi uzstādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.
- Iekārta nav paredzēta uzstādīšanai un ekspluatācijai svaigā gaisā. Ierīces darbības laikā apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 15-35°C, mitrums nedrīkst pārsniegt 90%.
- Pārliedziniet, ka barošanas tīkla spriegums atbilst aparāta darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.
- Aizsargierīcēm jāatrodas tiešā iekārtas tuvumā vai sadales skapī, ja tam ir tieša piekļuve. Kontaktligzdai jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.
- Elektroinstalācijai jāatbilst aparāta nominālajai jaudai. Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.
- Mašīnas transportēšanas laikā var atslābt detaļas, elektriskie savienojumi un kustīgie mehānismi, tāpēc pirms pirmās iedarbināšanas tie ir jāpārbauda.
- Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.
- Aparāta pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamus pagarinātājus.
- Nepareiza pieslēgšana vai kontaktdakšas vai kontaktlīgšanas bojājums var izraisīt ugunsgrēku.
- Ierīce ir jāuzstāda uz līdzenas un stabilas, neslīdošas horizontālas pamatnes, vismaz 100 mm attālumā no sienām, rampām, pakāpieniem un cita aprīkojuma. Ierīci nav atļauts uzstādīt mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī citu apkures iekārtu tuvumā.
- Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes noņemiet no tā virsmas visus iepakojšanas materiālus, bukletus, plastmasas maisiņus u. c.
- Neļaujiet darbiniekiem, kuri nav iepazinušies ar šo rokasgrāmatu un nav saņēmuši drošības apmācību, lietot iekārtu, jo tas var izraisīt savainojumus vai nāvi.
- Veiciet pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu pret lietus un mitruma iedarbību.

3. DROŠĪBAS TEHNIKA

- **Uzmanību!** Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības instrukcijām.

LV

- Uzstādot, sagatavojot ekspluatācijai, ekspluatējot, apkopjot un remontējot, papildus šajā rokasgrāmatā noteikto drošības prasību ievērošanai ir stingri jāievēro drošības, ugunsdrošības un sanitārie noteikumi saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī iekārta tiek lietota.
- Uzglabājiēt aparātu bērniem nepieejamā vietā.
- Ieslēgtu iekārtu nav atļauts atstāt bez uzraudzības.
- Nepieskarieties iekārtas iekšpusei ar kailām rokām, kamēr tā darbojas, jo tā var kļūt ļoti karsta.
- Nenovietojiet uz iekārtas vāka nekādus svešķermeņus, it īpaši, ja tā darbojas.
- Neglabājiēt ierīces tiešā tuvumā uzliesmojošus priekšmetus.
- Aparatūras uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 90 %.
- Ja aparāts netiek izmantots vai tiek izmantots nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
- Stingri aizliegts mazgāt aparātu atklātā ūdens avotā. Pretējā gadījumā var tikt bojāts aprīkojums un gūti miesas bojājumi, iespējams, nāve. Nepieļaujiēt ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
- Pirms aparāta mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējiēties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, pretējā gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc aparāta atslēgšanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepārvietojiēt aparātu tā darbības laikā.
- Atslēdzot barošanu, nevelciēt aiz vada; vienmēr ņemiet aiz kontaktdakšas.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instruktāžu veic persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.

Ekspluatācija ir aizliegta:

- ierīces nepareizas darbības gadījumā;
- ja aparāts ir bojāts vai nokritis;
- ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

4. EKSPLUATĀCIJA

- Ierīce ir paredzēta picas temperatūras demonstrēšanai un uzturēšanai.
- Vitrīnā nav atļauts novietot viegli uzliesmojošas un sprādzienbīstamas vielas: ēteri, benzīnu, spirtu, līmi u.c.
- Visu plauktu maksimālā slodze nedrīkst pārsniegt 5 kg.
- Nav ieteicams iestatīt vitrīnas darba temperatūru virs 70 °C.
- Vitrīnā nav atļauts ievietot atdzesētus un saldētus produktus. Ievietojiēt pārtiku, kas ir vismaz istabas temperatūrā.

- Neatstājiet vitrīnas durvis vaļā un mēģiniet tās atvērt retāk, jo tas var novest pie preču glabāšanas režīma problēmām vitrīnā.
- Izmantojiet atbilstošo ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lai ieslēgtu apgaismojumu.
- Ja apkārtējais mitrums ir augsts, uz vitrīnas ārsienām var veidoties mitruma kondensācija. Kondensātu var noņemt ar sausu sūkli vai lupatu.

Vadības panelis



- | | |
|---|--|
| 1. Apgaismojuma slēdzis (ieslēgts/izslēgts) | 4. Sildīšanas indikators |
| 2. Rotācijas pārslēgšanas slēdzis (ieslēgts/izslēgts) | 5. Darba termostats (temperatūras iestatīšana) |
| 3. Tīkla pārslēgšanas slēdzis (ieslēgts/izslēgts) | |

Darbību secība

1. solis Pievienojiet vitrīnu strāvas padevei.
2. solis Ieslēdziet vitrīnu, izmantojot tīkla pārslēgšanas slēdzi (3).
3. solis Iestatiet vajadzīgo temperatūru, izmantojot termostata pogu (5). Iestatītā temperatūra tiks uzturēta automātiski, tāpēc sildīšanas signāllampīņa (4) periodiski uzksīs un nodzīsīs.
4. solis Kad vitrīna ir sasniegusi iestatīto temperatūru, ievietojiet produktus kamerā.
5. solis Ja nepieciešams, ieslēdziet apgaismojumu ar gaismas pārslēgšanas slēdzi (1) un pagrieziet plauktus ar rotācijas pārslēgšanas slēdzi (2).
6. solis Lai izslēgtu ierīci, iestatiet darbības termostatu (5) uz minimālo vērtību, kā arī visus pārslēgšanas slēdžus (1, 2, 3) pozīcijā "off" un atvienojiet to no barošanas avota.

5. APKALPOŠANA UN APKOPE

- Jebkuri apkalpošanas un apkopes darbi jāveic pēc ierīces atslēgšanas.
- Iekārtas iekšpuse regulāri jātīra. Jebkuri apkopes un apkopes darbi jāveic pēc ierīces atslēgšanas.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un suku, durošus un griežošus priekšmetus, agresīvus un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Lai izvairītos no pelējuma un sliktas smakas, atstājiet durtiņas vaļā, lai kamera pilnībā izžūtu.
- Netīriet ierīci ar atklātu ūdens avotu vai ar tvaika/strūkļas mazgātājiem.
- Ja ierīce netiek lietota ilgu laiku (nedēļas nogalēs, brīvdienās utt.), izslēdziet strāvas padevi un rūpīgi notīriet ierīci.

6. TEHNISKĀ APKOPE UN REMONTS

UZMANĪBU: APKOPE UN REMONTA DARBI JĀVEIC AR PILNĪBĀ ATSLĒGTU ELEKTROPADEVUMU, PĀRSLĒDZOT TĪKLA SLĒDZI POZĪCIJĀ “IZSLĒGTS” UN ATVIEŅOJOT KONTAKTDAKŠU NO KONTAKTLIGZDAS, AR KVALIFICĒTA PERSONĀLA PALĪDZĪBU.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītās darbības:

- Instruēt un pārbaudīt personāla, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par ierīces darbības noteikumiem.
- Izjautāji personālu, kas strādā ar doto ierīci, vai tie ir novērojuši ierīcei neraksturīgu darbību.
- Veiciet ierīces vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
- Pārbaudiet aparāta zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
- Uzstādi strāvas pieslēguma kontaktgrupas, devējus, relejus/kontaktoros, siltumaizsardzības / noplūdes strāvas aizsardzības ierīces un citus avārijas atslēgšanas elementus, sildelementus, signālarmatūru, apšuvumu, stiprinājuma elementus, aparāta kustīgos mezglus (ja tādi ir).

Ierīces remontdarbus drīkst veikt kvalificēts tehniskais personāls.

Aizliegts mainīt ierīces konstrukciju.

Ja ierīce nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvēršas pie servisa dienesta.

Strādāt ar ierīci, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.

No pārdevēja un ražotāja nevar pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko izraisīja avārija vai darbs ar bojātu aparātu.

7. TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA. UTILIZĀCIJA

- Šo ierīci drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.
- Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem. Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi “AUGŠPUSE”, leņķī, kas nepārsniedz 15 %.
- Ierīces transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
- Neuzglabāji aparātu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju. Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

1. TECHNINIAI PARAMETRAI

Modelis	HKN-D32
Tinklo parametrai	220~240 V / 50 Hz
Galia, kW	0,65
Temperatūra, C	25-85
Lentynų kiekis, vnt	5
Besisukančios lentynos	yra
Lentynų skersmuo, mm	320
Matmenys, mm	490*490*810
Svoris, kg	15

Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerintų jo eksploatacinius parametrus, nekeičiant techninių parametrų.

2. MONTAVIMO TVARKA IR PARUOŠIMAS DARBUI

- **Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuoti, specialų leidimą turintys techniniai darbuotojai pagal šalies, kurioje šis įrenginys naudojamas, taisykles.**
- Įrenginys nėra skirtas montuoti ir naudoti lauke. Veikiant įrenginiui aplinkos temperatūra turi būti ne didesnė kaip 15-35 °C, drėgnumas neturi viršyti 90%.
- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrams.
- Apsaugos įtaisai turi būti šalia įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei prie jo yra tiesioginė prieiga. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.
- Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią. Netinkami laidai gali sukelti gaisrą.
- Prietaiso transportavimo metu gali atsilaivinti dalių tvirtinimas, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungiant juos reikia patikrinti.
- Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.
- Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.
- Neteisingas prijungimas arba kištuko ar lizdo gedimas gali sukelti gaisrą.
- Aparatas pastatomas ant lygaus, stabilaus horizontalaus pagrindo, ne mažesniu kaip 100 mm atstumu nuo sienų, pandusių, laiptelių ir kitos įrangos. Draudžiama statyti aparatą šalia vonių ir praustuvų, taip pat šalia kitos šildymo įrangos.
- Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, pašalinkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir pan.
- Neleiskite naudotis prietaisu darbuotojams, kurie nėra susipažinę su šia instrukcija ir nėra išmokyti techninės saugos, nes tai gali sukelti susižalojimą arba mirtį.
- Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.

3. SAUGUMO TECHNIKA

- **Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia naudojimo instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.**
- Montuojant, ruošiantis darbui, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontuojant, be šioje instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis techninės saugos,

priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje yra naudojamas įrenginys, teisės aktus.

- Laikykitės įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Draudžiama palikti veikiantį prietaisą be priežiūros.
- Nelieskite vidinių veikiančio įrenginio paviršių plikomis rankomis, nes jie gali labai įkaisti.
- Nedėkite ant prietaiso dangčio jokių pašalinių daiktų, ypač kai jis veikia.
- Nelaikykitės degių daiktų arti įrenginio.
- Laikykitės įrenginį, aplinkos temperatūroje ne aukštesnėje kaip 45 °C, drėgnumas neturi viršyti 90%.
- Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Griežtai draudžiama plauti įrenginį po tekančiu vandeniu. Šio reikalavimo nesilaikymas gali būti įrangos gedimo, žmonių traumų ir net mirties priežastimi. Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektros lizdo ir jungiklio.
- Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju, tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.
- Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.
- Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.
- Nejudinkite įrenginio, kai jis veikia.
- Išjungdami iš elektros tinklo netraukite už laido, visada laikykitės už laido kištuko.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama, kai už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo kontroliuoja ir instruktuoja juos.

Įrenginį draudžiama naudoti:

- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

4. NAUDOJIMO TVARKA

- Prietaisas skirtas demonstruoti ir palaikyti picos temperatūrą.
- Vitrinoje negalima dėti degių ir sprogių medžiagų: eterio, benzino, spirito, klijų ir kt.
- Didžiausia visų lentynų apkrova negali būti didesnė, kaip 5 kg.
- Nerekomenduojama nustatyti aukštesnę kaip 70 °C darbinę temperatūrą vitrinoje.
- Į vitriną negalima dėti atvėsintų ir šaldytų produktų. Dėkite produktus, kurių temperatūra ne žemesnė, kaip kambario temperatūra.
- Nepalikite vitrinų durelių atidarytų ir stenkitės jas varstyti rečiau, nes tai gali sutrikdyti produktų laikymo vitrinoje režimą.
- Apšvietimą galite įjungti atitinkamu jungikliu "įjungta/išjungta".

- Esant padidintam aplinkos drėgnumui ant išorinių vitrinų sienelių gali susidaryti drėgmės kondensatas. Kondensatą galima pašalinti sausa kempine arba šluoste.

Valdymo skydelis



- | | |
|--|---|
| 1. Apšvietimo jungiklis (įjungta/išjungta) | 4. Kaitinimo indikatorius |
| 2. Sukimosi jungiklis (įjungta/išjungta) | 5. Darbinis termostatas (temperatūros nustatymas) |
| 3. Tinklo jungiklis (įjungta/išjungta) | |

Darbo su įrenginiu eiliškumas

- 1 žingsnis Prijunkite vitriną prie elektros maitinimo tinklo.
- 2 žingsnis Įjunkite vitriną naudodami tinklo jungiklį (3).
- 3 žingsnis Darbinio termostato rankenėle (5) nustatykite reikiamą temperatūrą. Nustatyta temperatūra bus palaikoma automatiškai, todėl signalinė lemputė (4), rodanti kaitinimą, periodiškai užsidegs ir užges.
- 4 žingsnis Vitrinoje nusistačius nustatytai temperatūrai, įdėkite produktus į kamerą.
- 5 žingsnis Jei reikia, įjunkite apšvietimą apšvietimo jungikliu (1) ir lentynų sukimąsi sukimosi jungikliu (2).
- 6 žingsnis Norėdami išjungti įrenginį, darbinį termostatą (5) nustatykite į mažiausią reikšmę, taip pat visus perjungimo jungiklius (1, 2, 3) į padėtį „išjungta“ ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.

5. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Visi techninės priežiūros ir valymo darbai turi būti atliekami atjungus įrenginį nuo elektros šaltinio.
- Reguliariai valykite vidinius įrenginio paviršius. Valykite įrenginį iš vidaus ir išorės pusiau sausa kempine arba šluoste, suvilgyta muiluotu vandeniu.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepetis, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benzina, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.
- Kad išvengtumėte pelėsio ir nemalonaus kvapo atsiradimo, palikite dureles praviras, kad kamera visiškai išdžiūtų.
- Draudžiama plauti įrenginį po vandens srove arba garų/srovės plovimo mašinomis.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (išeiginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

6. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR REMONTAS

DĖMESIO: TECHNINĖS PRIEŽIŪROS IR REMONTO DARBUS TURI ATLIKTI KVALIFIKUOTI TECHNINIAI DARBUOTOJAI VISIŠKAI ATJUNGUS ELEKTROS MAITINIMO TIEKIMĄ PASUKUS MAITINIMO JUNGIKLĮ Į PADĖTĮ „IŠJUNGTĄ“ IR IŠJUNGUS LAIDO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO LIZDO.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas įrenginys, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:

- Instruktuokite su įrenginiu dirbančius darbuotojus ir patikrinkite jų naudojimo taisyklių žinias.
- Paklauskite su įrenginiu dirbančius darbuotojus, ar jis veikia tinkamai.
- Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
- Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
- Patikrinkite, ar nėra pažeista įžeminimo linija ir paties įrenginio įžeminimo grandinė (nuo įžeminimo gnybto iki pasiekiamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
- Patikrinkite ir sutvarkykite kontaktinių srovės perdavimo grupių, jutiklių, relės/kontaktorių, blokuojančių mikrojungiklių, apsaugos nuo šilumos/srovės ir kitų avarinio išjungimo elementų, kaitinimo elementų, signalinės armatūros, fasadų, tvirtinimo detalių, judančių įrenginio dalių (jei tokie yra) sujungimus.

Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.

Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.

Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą. Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.

Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

7. GABENIMAS IR LAIKYMAS. ATLIEKŲ TVARKYMAS

- Šią įrangą galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydamasi įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
- Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių. Aparatą gabenimo pakuotėje perkeltkite nuožulniu paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydamasi ženklavimo „VIRŠUS“ reikalavimų.
- Geležinkelio ir kelių transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
- Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.
- Laikykite aparatą transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
- Saugokite įrenginį nuo kratymo.
- Nelaikykite įrenginio apversto.

LT

Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.

Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamasi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

1. DANE TECHNICZNE

Model	HKN-D32
Parametry sieci	220-240 V / 50 Hz
Moc, kW	0,65
Temperatura, °C	25-85
Ilość pótek, szt	5
Obrót pótek	jest
Średnica pótek, mm	320
Wymiary, mm	490*490*810
Masa, kg	15

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu poprawy jego właściwości użytkowych, pozostawiając bez zmian parametry techniczne.

2. MONTAŻ I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

• Uwaga! Wszystkie prace instalacyjne i związane z uruchomieniem muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, który ma specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.

• Sprzęt nie jest przeznaczony do instalacji i użytkowania na świeżym powietrzu. Podczas pracy urządzenia temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 15-35°C, wilgotność nie powinna przekraczać 90%.

• Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości mocy znamionowej i wydajności.

• Urządzenia zabezpieczające powinny znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnicy, jeśli są bezpośrednio dostępne. Gniazdo musi spełniać wymagania bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.

• Okablowanie elektryczne dopasować moc znamionową urządzenia. Niedopasowanie może spowodować pożar.

• Podczas transportu urządzenia może wystąpić poluzowanie mocowania części, połączeń elektrycznych i ruchomych mechanizmów, dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy je sprawdzić.

• Nie pozwól, aby kabel znajdował się między przedmiotami i meblami, które mogłyby wywierać nacisk i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania i pętania się kabla.

• Nie używaj przedłużaczy domowych do podłączania urządzenia.

• Nieprawidłowe podłączenie lub nieprawidłowe działanie wtyczki lub gniazdka może spowodować pożar.

• Urządzenie należy instalować na płaskiej i stabilnej antypoślizgowej poziomej podstawie, w odległości co najmniej 100 mm od ścian, ramp, stopni i innych urządzeń. Nie wolno instalować urządzenia w pobliżu wanien myjących i myjek ręcznych, a także innych urządzeń grzewczych.

• Przed pierwszym użyciem produktu usuń z jego powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, torby plastikowe itp.

• Nie należy dopuszczać nieprzeszkolonego personelu, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała i śmierć.

• Chroń sprzęt przed deszczem i wilgocią.

3. TECHNIKA BEZPIECZEŃSTWA

- **Uwaga! Praca na sprzęcie jest dopuszczalna wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i przejściu instrukcji bezpieczeństwa.**
- Podczas montażu, przygotowania do pracy, eksploatacji, konserwacji i napraw, wraz z przestrzeganiem wymagań bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji, należy ściśle przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, bezpieczeństwa pożarowego i przepisów sanitarnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno włączonego urządzenia pozostawiać bez nadzoru.
- Nie dotykaj gołymi rękami wewnętrznych powierzchni urządzenia podczas jego pracy, ponieważ mogą się one bardzo nagrzewać.
- Nie umieszczaj żadnych obcych przedmiotów na pokrywie urządzenia, zwłaszcza podczas jego pracy.
- Podczas przechowywania urządzenia temperatura otoczenia powinna być niższa niż 45°C, wilgotność nie powinna przekraczać 90%.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Zabronione jest mycie urządzenia otwartym źródłem wody. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować uszkodzenie sprzętu, obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie dopuścić do przedostania się wody do gniazdka i przetłaczniaka.
- Przed umyciem, naprawą lub przeniesieniem urządzenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli zauważysz uszkodzenie kabla zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym razie może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie dotykaj kabla zasilającego mokrymi rękami, w przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Prace konserwacyjne lub naprawcze są dozwolone tylko po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
- Nie dotykaj przetłaczniaka ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie należy przesuwac urządzenia podczas jego pracy.
- Gdy zasilanie jest wyłączone, nie ciągnij za kable, zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Wyjątkiem jest używanie przez te osoby w przypadku kontroli lub instruktażu wykonanego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Wykorzystanie zabronione:

- w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
- w przypadku uszkodzenia lub upadku;
- w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki.

4. CZAS PRACY

- Urządzenie jest przeznaczone do wyświetlania i utrzymywania temperatury pizzy.

- W gablocie nie wolno umieszczać materiałów łatwopalnych i wybuchowych: eteru, benzyny, alkoholu, kleju itp.
- Maksymalne obciążenie wszystkich półek nie powinno przekraczać 5 kg.
- Nie zaleca się ustawiania temperatury roboczej witryny powyżej 70 °C.
- W gablocie nie wolno umieszczać schłodzonej i mrożonej żywności. Umieść produkty, których temperatura nie jest niższa niż temperatura pokojowa.
- Nie pozostawiaj otwartych drzwi gabloty i staraj się je otwierać rzadko, ponieważ może to spowodować zakłócenie sposobu przechowywania żywności w gablocie.
- Aby włączyć światła, użyj odpowiedniego przełącznika „ON / OFF”.
- Przy wysokiej wilgotności otoczenia na zewnętrznych ścianach gabloty można zaobserwować kondensację wilgoci. Możesz usunąć kondensację suchą gąbką lub szmatką.

Panel sterowania



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Przełącznik oświetlenia (On/Off) | 4. Wskaźnik nagrzewania |
| 2. Przełącznik rotacji (On/Off) | 5. Termostat roboczy (ustawienie temperatury) |
| 3. Przełącznik sieciowy (On/Off) | |

Porządek pracy

- Krok 1 Podłącz gablotę do sieci zasilającej.
- Krok 2 Włącz gablotę za pomocą przełącznika sieciowego (3).
- Krok 3 ustaw żądaną temperaturę za pomocą pokrętła termostatu roboczego (5). Ustawiona temperatura będzie utrzymywana automatycznie, więc lampka ostrzegawcza (4) oznaczająca ogrzewanie będzie okresowo podgrzewana i gasła.
- Krok 4 po wyjściu gabloty do ustawionej temperatury załaduj produkty do komory.
- Krok 5 w razie potrzeby włącz oświetlenie za pomocą przełącznika oświetlenia (1) i obróć półki za pomocą przełącznika obrotowego (2).
- Krok 6: aby wyłączyć urządzenie, ustaw termostat roboczy (5) na wartość minimalną, a także wszystkie przełączniki (1, 2, 3) w pozycji „OFF” i odłącz go od zasilania.

5. KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

- Wszelkie prace konserwacyjne i pielęgnacyjne należy wykonać po odłączeniu urządzenia od zasilania.
- Należy regularnie czyścić wewnętrzne powierzchnie urządzenia. Do czyszczenia sprzętu na zewnątrz i wewnątrz można użyć półsuchej gąbki lub szmatki zanurzonej w wodzie z mydłem.

- Do czyszczenia sprzętu nie wolno używać materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, kłujących i tnących, agresywnych i zawierających chlor środków czyszczących, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.
- Aby zapobiec tworzeniu się pleśni i nieprzyjemnego zapachu, pozostaw drzwi uchylone, aby komora całkowicie wyschła.
- Nie wolno czyścić urządzenia otwartym źródłem wody, a także za pomocą myjek parowych/strumieniowych.
- Jeśli sprzęt nie będzie używany przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie wyczyścić sprzęt.

6. KONSERWACJA I NAPRAWA

UWAGA: PRACE KONSERWACYJNE I NAPRAWCZE POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZY CAŁKOWICIE WYŁĄCZONYM ZASILANIU, POPRZEC USTAWIENIE PRZEŁĄCZNIKA WEJŚCIOWEGO DO POZYCJI „OFF” I ODŁĄCZENIE WTYCZKI OD GNIAZDKA, PRZY ZAANGAŻOWANIU WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO.

Konserwacja urządzenia powinna odbywać się zgodnie z dokumentami regulacyjnymi kraju, w którym urządzenie jest używane. Wykaz prac przedstawiony w niniejszej instrukcji ma charakter rekomendacyjny.

Podczas konserwacji należy wykonać następujące prace:

- Przeprowadzić szkolenie i sprawdzenie wiedzy personelu na temat zasad obsługi urządzenia.
- Przeprowadź ankietę wśród personelu pracującego z urządzeniem na temat nietypowej pracy urządzenia.
- Wizualna kontrola stanu urządzenia.
- Sprawdź, czy nie ma gołych przewodów.
- Sprawdź integralność linii uziemienia i obwodu uziemienia samego urządzenia (od zacisku uziemienia do dostępnych części metalowych — rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ohm).
- Wykonaj przeciąganie grup prądu stykowego, czujników, przekaźników/styczników, mikroprzełączników blokujących, ochrony termicznej/prądowej i innych elementów awaryjnego wyłączenia, elementów grzejnych, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów łącznych, ruchomych zespołów urządzenia (jeśli takie istnieją).

Naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny. Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nietypowej pracy urządzenia, innej niż normalna, należy odłączyć zasilanie urządzenia, ustawiając przełącznik wejściowy do pozycji „OFF” lub odłączając wtyczkę od gniazdka, odcinając dostęp wody (jeśli występuje) i kontaktując się z serwisem.

Praca na notorycznie wadliwym urządzeniu jest surowo zabroniona.

Od sprzedawcy i producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednio lub pośrednio, które mogły wynikać z wypadku lub pracy na wadliwym urządzeniu.

7. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE. ZUŻYCIE

- Urządzenie to może być transportowane dowolnym środkiem transportu zgodnie z etykietami ostrzegawczymi na pojemniku, a także przepisami obowiązującymi w danym rodzaju transportu.
- Podczas załadunku i transportu urządzenie nie może być przewracane ani narażane na uderzenia. Przesuń pojemnik transportowy po pochyłej powierzchni, spełniając wymagania „góry” pod kątem nie większym niż 15%.
- Transport maszyn transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się w pojazdach wewnętrznych.
- Po transporcie urządzenie musi być sprawne i wolne od uszkodzeń.
- Urządzenie powinno być przechowywane w opakowaniach transportowych w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie pozwól, aby urządzenie było potrząsane.
- Nie przechowuj urządzenia do góry nogami.

Po zaprzestaniu eksploatacji urządzenia, po upływie wyznaczonego okresu eksploatacji, podmiot prowadzący eksploatację musi go przekazać osobie odpowiedzialnej za utylizację. Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi zasadami przetwarzania surowców wtórnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest utylizowane.

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HKН-D32
Параметры сети	220-240 В / 50 Гц
Мощность, кВт	0,65
Температура, °С	25-85
Количество полок, шт	5
Вращение полок	есть
Диаметр полок, мм	320
Габариты, мм	490*490*810
Масса, кг	15

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- Перед использованием прибора, удалите упаковочные материалы.
- Аппарат не предназначен для работы на открытом воздухе. Допускается использование аппарата только в помещении с хорошей вентиляцией при температуре окружающей среды 15 – 35 °С и относительной влажности не более 90%.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата (230В ± 10%), проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.

- Прибор следует устанавливать на ровной, горизонтальной поверхности. При выборе места установки проследите, чтобы аппарат при работе не подвергался воздействию прямых солнечных лучей. Для правильной вентиляции устройства необходимо предусмотреть расстояние в 100 мм от всех стенок аппарата до стен или прочего оборудования, а также сверху. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и раковин, а также теплового оборудования, такого как печи и плиты. Если аппарат установлен вблизи источника тепла – увеличьте расстояние от источника до стенки.
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящим руководством пользователя и не прошедший инструктаж по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящем руководстве пользователя, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Не прикасайтесь голыми руками к внутренним поверхностям аппарата во время его работы, поскольку они могут сильно нагреваться.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- Запрещено накрывать аппарат во время эксплуатации и не размещать любые предметы на крыше.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45 °C, влажность не должна превышать 90%.
- Если аппарат не используется - отключите аппарат от электрической сети.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала отключите его от источника питания.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.

- Проводите чистку нерабочих поверхностей аппарата мягкой и сухой тряпкой.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не тяните с силой кабель питания, чтобы не повредить его и не допустить возникновения электрической утечки.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Прекратить использование аппарата при некорректной работе, повреждении или падении, а также при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. ПОРЯДОК РАБОТЫ

- Аппарат предназначен для демонстрации и поддержания температуры пиццы.
- Не допускается размещение в витрине огнеопасных и взрывчатых веществ: эфира, бензина, спирта, клея и т.д.
- Максимальная загрузка всех полок не должна превышать 5 кг.
- Не рекомендуется устанавливать рабочую температуру витрины выше 70 °С.
- Не допускается размещение в витрине охлажденных и замороженных продуктов. Размещайте продукты, температура которых не ниже комнатной.
- Не оставляйте открытыми дверцы витрины и старайтесь реже открывать их, поскольку это может привести к нарушению режима хранения продуктов в витрине.
- Для включения освещения используйте соответствующий выключатель «вкл/выкл».
- При повышенной влажности окружающей среды на внешних стенках витрины может наблюдаться конденсация влаги. Удалить конденсат можно при помощи сухой губки или ветоши.

Панель управления



1. Тумблер освещения (вкл/выкл)
2. Тумблер вращения (вкл/выкл)
3. Сетевой тумблер (вкл/выкл)

4. Индикатор нагрева
5. Рабочий термостат (установка температуры)

Последовательность работы

- Шаг 1 Подключить витрину к сети электропитания.
- Шаг 2 Включите витрину с помощью сетевого тумблера (3).
- Шаг 3 Установите требуемую температуру, используя ручку рабочего термостата (5). Заданная температура будет поддерживаться автоматически, поэтому сигнальная лампа (4), означающая нагрев, будет периодически нагреваться и гаснуть.
- Шаг 4 После выхода витрины на заданную температуру загрузите продукты в камеру.
- Шаг 5 При необходимости включите освещение с помощью тумблера освещения (1) и вращение полок с помощью тумблера вращения (2).
- Шаг 6 Для выключения аппарата переведите рабочий термостат (5) на минимальное значение, а также все тумблеры (1, 2, 3) в положение «выкл» и отключите его от сети электропитания.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Любые работы по обслуживанию и уходу необходимо производить, предварительно обесточив аппарат.
- Следует регулярно очищать внутренние поверхности аппарата. Для очистки оборудования снаружи и внутри можно использовать полусухую губку или ветошь, смоченную в мыльной воде.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Для предотвращения образования плесени и неприятного запаха оставляйте дверцу приоткрытой для полного высыхания камеры.
- Не допускается очистка аппарата открытым источником воды, а также с помощью паропромывочных/струйных моечных машин.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путём отсоединения вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данном руководстве пользователя перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.

- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем отсоединения вилки от розетки, удалить воду из резервуара и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ. УТИЛИЗАЦИЯ

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта. При погрузке и транспортировке аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.
- При транспортировке угол наклона аппарата не должен превышать 15°. Не следует переворачивать витрину вверх дном. Такое действие может привести к повреждению компрессора и нарушению герметичности холодильного контура.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

1. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	HKN-D32
Παράμετροι τροφοδοσίας	220-240 V / 50 Hz
Ισχύς, kW	0.65
Θερμοκρασία, °C	25-85
Αριθμός ραφιών, τεμ	5
Περιστροφή ραφιών	ναι
Διάμετρος ραφιού, mm	320
Συνολικές διαστάσεις, mm	490x490x810
Βάρος, kg	15

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση και τον σχεδιασμό της μηχανής για τη βελτίωση της απόδοσής της χωρίς να αλλάξει τις τεχνικές προδιαγραφές.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προσοχή! Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και θέσης σε λειτουργία θα πρέπει να εκτελούνται από δεόντως καταρτισμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται αυτή η μηχανή.

- Η συσκευή δεν προορίζεται για εγκατάσταση και λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους. Κατά τη λειτουργία της μηχανής, η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 15-35°C, η υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 90%.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας της μηχανής, ελέγξτε την εγκατάσταση των διατάξεων προστασίας, και βεβαιωθείτε ότι συμφωνούν με τις ονομαστικές τιμές ισχύος και χαρακτηριστικών τους.
- Οι διατάξεις προστασίας θα πρέπει να βρίσκονται στην άμεση γειτνίαση της μηχανής ή στον πίνακα διανομής εάν είναι άμεσα προσβάσιμος. Η πρίζα θα πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις ασφάλειας και να έχει αξιόπιστη σύνδεση γείωσης.
- Η ηλεκτρική καλωδίωση θα πρέπει να συμφωνεί με την ονομαστική ισχύ της μηχανής. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Κατά τη μεταφορά της μηχανής, η στερέωση εξαρτημάτων, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι κινούμενοι μηχανισμοί μπορεί να χαλαρώσουν, επομένως θα πρέπει να ελέγχονται πριν την πρώτη εκκίνηση της μηχανής.
- Μην επιτρέπετε το καλώδιο να τοποθετηθεί μεταξύ αντικειμένων και επίπλων που μπορεί να ασκήσουν πίεση και να καταστρέψουν το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην λυγίζετε ή μπλέκετε το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε οικιακές προεκτάσεις για τη σύνδεση της μηχανής.
- Η λανθασμένη καλωδίωση ή η δυσλειτουργία βύσματος ή πρίζας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Η μηχανή θα πρέπει να εγκατασταθεί σε σταθερή αντιστοιχιστική οριζόντια βάση, σε απόσταση τουλάχιστον 100 mm από τοίχους, ράμπες, σκαλιά και άλλο εξοπλισμό. Η μηχανή δεν πρέπει να εγκατασταθεί κοντά σε δεξαμενές πλύσης και μονάδες νεροχύτη ή άλλο εξοπλισμό μαγειρικής.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, φυλλάδια, πλαστικές σακούλες κ.λπ. από την επιφάνειά του.

- Μην επιτρέπετε σε προσωπικό που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό το εγχειρίδιο και δεν έχει λάβει ενημέρωση ασφαλείας να χειρίζεται τη μηχανή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.
- Λάβετε μέτρα για την προστασία της μηχανής από τη βροχή και την υγρασία.

3. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Προσοχή!** Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να λειτουργήσει μόνο μετά την ανάγνωση αυτού του εγχειριδίου λειτουργίας και την παρακολούθηση της ενημέρωσης ασφαλείας.
- Κατά την εγκατάσταση, την προετοιμασία για λειτουργία, τη συντήρηση και την επισκευή, εκτός από τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφαλείας που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο, είναι απαραίτητη η αυστηρή συμμόρφωση με τον κώδικα ασφαλείας, τους κανονισμούς πυρασφάλειας και υγιεινής σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου λειτουργεί αυτή η μονάδα.
- Κρατήστε τη μηχανή μακριά από τα παιδιά.
- Μην αφήνετε τη μηχανή αναμμένη χωρίς επίβλεψη.
- Μην αγγίζετε τις εσωτερικές επιφάνειες της μηχανής με γυμνά χέρια κατά τη λειτουργία, καθώς οι επιφάνειες μπορεί να γίνουν πολύ ζεστές.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο πάνω μέρος, ειδικά κατά τη λειτουργία.
- Μην κρατάτε εύφλεκτα αντικείμενα στην άμεση γειτνίαση της μηχανής.
- Κατά την αποθήκευση της μηχανής, η θερμοκρασία περιβάλλοντος θα πρέπει να είναι κάτω από 45°C, η υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 90%.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη μηχανή από την πηγή τροφοδοσίας για την πρόληψη ατυχημάτων.
- Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της μηχανής με ανοικτή πηγή νερού. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό και πιθανώς θανάσιμο τραυματισμό. Μην επιτρέπετε στο νερό να φτάσει στην έξοδο και τον διακόπτη.
- Πριν από το πλύσιμο, την επισκευή ή τη μετακίνηση της μηχανής, πρώτα τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
- Εάν παρατηρήσετε ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, αντικαταστήστε το αμέσως. Διαφορετικά, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Η συντήρηση ή η επισκευή επιτρέπεται μόνο μετά την αποσύνδεση της μηχανής από την πηγή τροφοδοσίας.
- Μην αγγίζετε τον διακόπτη ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Μη μετακινείτε τη μηχανή κατά τη λειτουργία της.
- Όταν αποσυνδέετε την τροφοδοσία, μην τραβάτε το καλώδιο, πιάστε πάντα το βύσμα.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα χωρίς εμπειρία και σχετικές γνώσεις. Εξάιρεση επιτρέπεται σε περίπτωση επιθεώρησης ή ενημέρωσης από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Απαγορεύεται η λειτουργία:

- σε περίπτωση λανθασμένης λειτουργίας της μηχανής;

- εάν έχει ζημιά ή έχει πέσει;
- εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα έχει ζημιά.

4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Η μηχανή είναι σχεδιασμένη για την προβολή πίτσας και τη διατήρησή της ζεστής.
- Απαγορεύεται η τοποθέτηση εύφλεκτων και εκρηκτικών ουσιών στη βιτρίνα θέρμανσης: αιθέρα, βενζίνης, αλκοόλ, κόλλας κ.λπ.
- Το μέγιστο φορτίο όλων των ραφιών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 kg.
- Δεν συνιστάται να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία λειτουργίας της βιτρίνας θέρμανσης πάνω από 70°C.
- Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση διατηρημένων και κατεψυγμένων προϊόντων στη βιτρίνα θέρμανσης. Τοποθετήστε τρόφιμα που έχουν τουλάχιστον θερμοκρασία δωματίου.
- Μην αφήνετε τις πόρτες της βιτρίνας θέρμανσης ανοικτές· προσπαθήστε να τις ανοίγετε λιγότερο συχνά, καθώς αυτό μπορεί να διαταράξει το καθεστώς αποθήκευσης των προϊόντων.
- Χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο διακόπτη ανοίγματος/κλεισίματος για να ανάψετε τον φωτισμό.
- Σε υψηλή υγρασία περιβάλλοντος, μπορεί να εμφανιστεί συμπύκνωση υγρασίας στους εξωτερικούς τοίχους της βιτρίνας θέρμανσης. Το συμπύκνωμα μπορεί να αφαιρεθεί με στεγνό σφουγγάρι ή πανί.

Πίνακας ελέγχου



- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Διακόπτης φωτισμού (on / off) | 4. Ένδειξη θέρμανσης |
| 2. Διακόπτης περιστροφής (on/off) | 5. Θερμοστάτης λειτουργίας (θερμοκρασίαεγκατάστασης) |
| 3. Κεντρικός διακόπτης (on/off) | |

Ακολουθία εργασίας

Βήμα 1 Συνδέστε τη θερμαντική βιτρίνα στο κεντρικό δίκτυο ρεύματος.

Βήμα 2 Ανάψτε τη θερμαντική βιτρίνα χρησιμοποιώντας τον διακόπτη τροφοδοσίας (3).

Βήμα 3 Ρυθμίστε την απαιτούμενη θερμοκρασία χρησιμοποιώντας το κουμπί του θερμοστάτη λειτουργίας (5). Η ρυθμισμένη θερμοκρασία θα διατηρείται αυτόματα, οπότε η λυχνία προειδοποίησης (4), που σημαίνει θέρμανση, θα ανάβει περιοδικά και θα σβήνει.

Βήμα 4 Αφού η θερμαντική βιτρίνα φτάσει την προκαθορισμένη θερμοκρασία, φορτώστε τα προϊόντα στον θάλαμο.

Βήμα5 Εάν είναι απαραίτητο, ανάψτε τον φωτισμό χρησιμοποιώντας τον διακόπτη φωτισμού (1) και περιστρέψτε τα ράφια χρησιμοποιώντας τον διακόπτη περιστροφής (2).
Βήμα 6 Για να απενεργοποιήσετε τη μηχανή, περιστρέψτε τον θερμοστάτη λειτουργίας (5) στην ελάχιστη τιμή, καθώς και όλους τους διακόπτες (1, 2, 3) στη θέση OFF και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιείται μετά την αποσύνδεση της μηχανής από το ρεύμα.
- Οι εσωτερικές επιφάνειες της μηχανής θα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Για τον καθαρισμό του εξοπλισμού εσωτερικά και εξωτερικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ημίξηρο σφουγγάρι ή βαμβάκερο πανί υγρασμένο με σαπουνόνερο.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση λειαντικών υλικών, μεταλλικών σφουγγαριών και βουρτσών, αντικειμένων που τρυπούν και κόβουν, επιθετικών και χλωριούχων καθαριστικών, βενζίνης, οξέων, αλκαλίων και διαλυτών για τον καθαρισμό του εξοπλισμού.
- Για την πρόληψη σχηματισμού μούχλας και δυσάρεστων οσμών, αφήστε την πόρτα μισάνοιχτη για να στεγνώσει πλήρως ο θάλαμος.
- Απαγορεύεται ο καθαρισμός της μηχανής με ανοιχτή πηγή νερού, καθώς και με μηχανές πλυσίματος με ατμό/υψηλή πίεση.
- Εάν ο εξοπλισμός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (σαββατοκύριακα, διακοπές, κ.λπ.), είναι απαραίτητο να αποσυνδεθεί η τροφοδοσία και να καθαριστεί διεξοδικά ο εξοπλισμός.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΩΣ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΤΗ ΘΕΣΗ "OFF" ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΟΝΤΑΣ ΤΟ ΦΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.

Η μηχανή πρέπει να συντηρείται σύμφωνα με τα κανονιστικά έγγραφα της χώρας όπου χρησιμοποιείται αυτή η μηχανή. Η λίστα εργασιών που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι συμβουλευτικού χαρακτήρα.

Κατά τη συντήρηση, εκτελέστε τις ακόλουθες εργασίες:

- Διεξαγάγετε ενημέρωση και έλεγχο γνώσης των κανόνων λειτουργίας του προσωπικού που εργάζεται με τη μηχανή.
- Διεξαγάγετε έρευνα του προσωπικού που εργάζεται με τη μηχανή για την εντοπισμό μη χαρακτηριστικής λειτουργίας της μηχανής.
- Ελέγξτε την κατάσταση της μηχανής οπτικά.
- Ελέγξτε για εκτεθειμένα καλώδια.
- Ελέγξτε τη συνέχεια της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης της ίδιας της μηχανής (από τη σφικκτήρα γείωσης στα προσβάσιμα μεταλλικά μέρη – η αντίσταση δεν πρέπει να είναι περισσότερο από 0.10hm).
- Σφίξτε σταθερά τις ομάδες επαφών που μεταφέρουν ρεύμα, αισθητήρες, ρελέ/επαφείς, μικροδιακόπτες ασφάλειας, θερμική/προστασία ρεύματος και άλλα στοιχεία εκτάκτου

διακοπής, θερμαντικά στοιχεία, εξαρτήματα σήματος, επενδύσεις, στερεωτικά, κινητές μονάδες της μηχανής (εάν υπάρχουν).

Η μηχανή πρέπει να επισκευάζεται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Απαγορεύεται η αλλαγή του σχεδιασμού της μηχανής.

Σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας της μηχανής, διαφορετικής από την κανονική, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη μηχανή από το ρεύμα περιστρέφοντας τον κεντρικό διακόπτη στη θέση OFF ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα, μπλοκάροντας την πρόσβαση νερού (εάν υπάρχει) και να επικοινωνήσετε με το τμήμα σέρβις.

Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία μηχανής που είναι γνωστό ότι είναι ελαττωματική.

Ο Πωλητής και ο Κατασκευαστής δεν μπορούν να υποχρεωθούν να αποζημιώσουν για άμεσες ή έμμεσες ζημιές που θα μπορούσαν να προκύψουν από ατύχημα ή κατά τη λειτουργία ελαττωματικής μηχανής.

7. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ. ΔΙΑΘΕΣΗ

- Αυτή η μηχανή μπορεί να μεταφερθεί με οποιοδήποτε τύπο μεταφοράς σύμφωνα με τις ετικέτες προειδοποίησης στο κοντέινερ, καθώς και με τους κανόνες που ισχύουν για συγκεκριμένο τρόπο μεταφοράς.
- Κατά τη φόρτωση και μεταφορά, η μηχανή δεν πρέπει να ανατραπεί και να υπόκειται σε κρούσεις. Μετακινήστε το κοντέινερ αποστολής σε κεκλιμένη επιφάνεια, τηρώντας τις απαιτήσεις "ΑΝΩ ΜΕΡΟΣ" σε κλίση όχι περισσότερο από 15%.
- Η μεταφορά της μηχανής με σιδηρόδρομο και δρόμο πρέπει να πραγματοποιείται σε καλυμμένα οχήματα.
- Μετά τη μεταφορά, η μηχανή πρέπει να είναι λειτουργική και αβλαβής.
- Η μηχανή πρέπει να αποθηκεύεται σε συσκευασία μεταφοράς σε αποθήκες που παρέχουν προστασία από τις επιδράσεις κατακρημνισμάτων και μηχανικών ζημιών.
- Αποφύγετε το τράνταγμα της μηχανής.
- Μην αποθηκεύετε τη μηχανή ανάποδα.

Μετά τον τερματισμό λειτουργίας της μηχανής, μετά τη λήξη του καθορισμένου χρόνου ζωής, ο λειτουργικός οργανισμός πρέπει να την παραδώσει στο πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση.

Η μηχανή πρέπει να διατεθεί σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες για την επεξεργασία δευτερογενών πρώτων υλών σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου διατίθεται η μηχανή.

1. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	HKН-D32
Параметри на захранването	220-240 V / 50 Hz
Мощност, kW	0.65
Температура, °C	25-85
Брой рафтове, бр.	5
Въртене на рафтовете	да
Диаметър на рафта, mm	320
Общи размери, mm	490x490x810
Тегло, kg	15

Производителят си запазва правото да променя външния вид и дизайна на машината за подобряване на нейните характеристики без промяна на техническите спецификации.

2. ИНСТАЛАЦИЯ И ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Внимание! Всички инсталационни и пускови работи трябва да се извършват от надлежно квалифициран и упълномощен персонал в съответствие с разпоредбите на страната, където се използва тази машина.

- Устройството не е предназначено за инсталация и експлоатация на открито. По време на работа на машината температурата на околната среда не трябва да превишава 15-35°C, влажността не трябва да превишава 90%.
- Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на работното напрежение на машината, проверете инсталацията на защитните устройства и се уверете, че те съответстват на техните номинални стойности за мощност и характеристики.
- Защитните устройства трябва да се намират в непосредствена близост до машината или в табло, ако то е директно достъпно. Контактът трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждна връзка за заземяване.
- Електрическото окабеляване трябва да съответства на номинална мощност на машината. Несъответствието може да доведе до пожар.
- При транспортиране на машината закрепването на части, електрическите връзки и движещите се механизми могат да се разхлабят, така че те трябва да бъдат проверени преди машината да бъде стартирана за първи път.
- Не позволявайте кабелът да бъде поставен между предмети и мебели, които могат да упражнят натиск и да повредят захранващия кабел. Не прегъвайте или заплитайте кабела.
- Не използвайте битови удължители за свързване на машината.
- Неправилното окабеляване или неизправен щепсел или контакт може да доведе до пожар.
- Машината трябва да се инсталира на стабилна нехлъзгаща се хоризонтална основа, на разстояние най-малко 100 mm от стени, рампи, стъпала и друго оборудване. Машината не трябва да се инсталира близо до мивки и умивалници или друго готварско оборудване.
- Преди да използвате продукта за първи път, премахнете всички опаковъчни материали, брошури, найлонови торбички и др. от повърхността му.

- Не позволявайте на персонал, който не е запознат с това ръководство и не е получил инструктаж за безопасност, да работи с машината, тъй като това може да доведе до нараняване или смърт.
- Предприемете мерки за защита на машината от дъжд и влага.

3. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! Това оборудване може да се експлоатира само след прочитане на това ръководство за експлоатация и преминаване на инструктаж за безопасност.

- По време на инсталация, подготовка за експлоатация, поддръжка и ремонт, освен спазването на изискванията за безопасност, изложени в това ръководство, е необходимо стриктно спазване на кодекса за безопасност, противопожарни и санитарни разпоредби в съответствие с разпоредбите на страната, където се експлоатира това устройство.
- Дръжте машината далеч от досега на деца.
- Не оставяйте машината включена без надзор.
- Не докосвайте вътрешните повърхности на машината с голи ръце по време на работа, тъй като повърхностите могат да станат много горещи.
- Не поставяйте никакви предмети на върха, особено по време на работа.
- Не дръжте запалими предмети в непосредствена близост до машината.
- По време на съхранение на машината температурата на околната среда трябва да бъде под 45°C, влажността не трябва да превишава 90%.
- Когато не се използва или се използва при неблагоприятни атмосферни условия, изключете машината от захранването, за да предотвратите злополуки.
- Строго е забранено да се мие машината с отворен източник на вода. Неспазването на това правило може да доведе до повреда на оборудването и възможно фатално нараняване. Не позволявайте вода да попадне върху контакта и ключа.
- Преди миене, ремонт или местене на машината, първо извадете щепсела от контакта.
- Ако забележите повреда на захранващия кабел, заменете го незабавно. В противен случай това може да доведе до токов удар или пожар.
- Не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце, иначе може да причините токов удар.
- Поддръжка или ремонт е разрешен само след изключване на машината от захранването.
- Не докосвайте ключа или щепсела с мокри ръце.
- Не местете машината по време на нейната работа.
- При изключване на захранването не дърпайте кабела, винаги хванете щепсела.
- Машината не е предназначена за използване от деца, лица с намалени физически, умствени или психически способности, както и от лица без опит и съответни знания. Изключение се допуска в случай на инспекция или инструктаж от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Експлоатацията е забранена:

- в случай на неправилна работа на машината;
- ако е повредена или паднала;
- ако захранващият кабел или щепселът е повреден.

4. ПРОЦЕДУРА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Машината е предназначена за показване на пица и поддържането ѝ топла.
- Забранено е да се поставят запалими и взривоопасни вещества в витрината-затоплител: етер, бензин, алкохол, лепило и др.
- Максималното натоварване на всички рафтове не трябва да превишава 5 kg.
- Не се препоръчва да се настройва работната температура на витрината-затоплител над 70°C.
- Не е разрешено да се поставят охладени и замразени продукти във витрината-затоплител. Поставяйте храна, която има поне стайна температура.
- Не оставяйте вратичките на витрината-затоплител отворени; опитайте се да ги отваряте по-рядко, тъй като това може да наруши режима на съхранение на продуктите.
- Използвайте съответния ключ за включване/изключване, за да включите осветлението.
- При висока влажност на околната среда може да възникне кондензация на влага по външните стени на витрината-затоплител. Кондензатът може да се отстрани със суха гъба или кърпа.

Контролен панел



- | | |
|--|---|
| 1. Ключ за осветление (включено / изключено) | 4. Индикатор за отопление |
| 2. Превключвател за въртене (включено/изключено) | 5. Работен термостат (температураинсталация) |
| 3. Главен превключвател (включено/изключено) | |

Последователност на работа

- Стъпка 1 Свържете витринната нагряваща камера към електрическата мрежа.
- Стъпка 2 Включете витринната нагряваща камера чрез превключвателя за захранване (3).
- Стъпка 3 Задайте необходимата температура чрез копчето на работния термостат (5). Зададената температура ще се поддържа автоматично, така че предупредителната лампичка (4), която означава нагряване, периодически ще светва и ще изгасва.
- Стъпка 4 След като витринната нагряваща камера достигне зададената температура, заредете продуктите в камерата.

Стъпка 5 При необходимост включете осветлението чрез превключвателя за осветление (1) и завъртете рафтовете чрез превключвателя за въртене (2).

Стъпка 6 За да изключите машината, завъртете работния термостат (5) до минималната стойност, както и всички превключватели (1, 2, 3) в позиция OFF и я разкачете от захранването.

5. ПОДДРЪЖКА И ГРИЖИ

- Всички дейности по поддръжка и сервизиране трябва да се извършват след обезтопяване на машината.
- Вътрешните повърхности на машината трябва да се почистват редовно. За почистване на оборудването отвърте и отвин можете да използвате полувлажна гъба или памучни отпадъци, навлажнени със сапунена вода.
- Не е позволено да се използват абразивни материали, метални гъби и четки, пробощащи и режещи предмети, агресивни и съдържащи хлор почистващи препарати, бензин, киселини, основи и разтворители за почистване на оборудването.
- За да предотвратите образуването на плесен и неприятни миризми, оставете вратата полуотворена, за да изсъхне напълно камерата.
- Почистването на машината с открит източник на вода, както и с машини за парно миене/струйно миене е забранено.
- Ако оборудването няма да се използва дълго време (уикенди, празници и т.н.), е необходимо да прекъснете захранването и да почистите основно оборудването.

6. ПОДДРЪЖКА И РЕМОНТ

ВНИМАНИЕ: ПОДДРЪЖКАТА И РЕМОНТЪТ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ПРИ НАПЪЛНО ПРЕКЪСНАТО ЗАХРАНВАНЕ ЧРЕЗ ПОСТАВЯНЕ НА ВХОДНИЯ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ В ПОЗИЦИЯ "OFF" И РАЗКАЧВАНЕ НА ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА.

Машината трябва да се поддържа в съответствие с нормативните документи на страната, където се използва тази машина. Списъкът с работи, представени в този наръчник, има препоръчителен характер.

По време на поддръжката извършете следните работи:

- Проведете инструктаж и тест за знания на правилата за експлоатация на персонала, работещ с машината.
- Проведете анкета сред персонала, работещ с машината, за да идентифицирате нехарактерна работа на машината.
- Проверете състоянието на машината визуално.
- Проверете за оголени проводници.
- Проверете непрекъснатостта на заземителната линия и заземителната верига на самата машина (от заземителната скоба до достъпните метални части – импедансът трябва да бъде не повече от 0.1Ω).
- Затегнете здраво токопроводящите контактни групи, сензорите, релетата/контакторите, блокиращите микропревключватели, термичната/токова защита и други елементи за аварийно изключване, нагревателните елементи, сигналните

фитинги, облицовките, крепежните елементи, движещите се възли на машината (ако има такива).

Машината трябва да се ремонтира от квалифициран технически персонал.

Променянето на конструкцията на машината е забранено.

В случай на ненормална работа на машината, различна от нормалната, е необходимо да обезтоковате машината чрез завъртане на входния превключвател в позиция OFF или разкачване на щепсела от контакта, блокиране на достъпа до вода (ако има такъв) и контакт със сервисния отдел.

Строго е забранено да се експлоатира машината, за която е известно, че е дефектна.

От Продавача и Производителя не може да се изисква да компенсират преки или косвени щети, които могат да възникнат от злополука или при експлоатация на дефектна машина.

7. ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ. ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Тази машина може да се транспортира с всякакъв вид транспорт в съответствие с предупредителните етикети на контейнера, както и с действащите правила за определения вид транспорт.
- По време на товарене и транспортиране машината не трябва да се обръща и да се подлага на удари. Премествайте транспортния контейнер по наклонена повърхност, спазвайки изискванията "ВРЪХ" при наклон не повече от 15%.
- Транспортирането на машината по железопътен и автомобилен транспорт трябва да се осъществява в покрити превозни средства.
- След транспортиране машината трябва да бъде функционална и неповредена.
- Машината трябва да се съхранява в транспортната опаковка в складове, които осигуряват защита срещу въздействието на валежи и механични повреди.
- Избягвайте разклащане на машината.
- Не съхранявайте машината обърната.

След прекратяване на експлоатацията на машината, след изтичане на установения експлоатационен срок, експлоатиращата организация трябва да я предаде на лицето, отговорно за изхвърлянето.

Машината трябва да се изхвърля според общите правила за преработка на вторични суровини в съответствие с регламентите на страната, където машината се изхвърля.

1. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model	HKN-D32
Parametri napajanja	220-240 V / 50 Hz
Snaga, kW	0.65
Temperatura, °C	25-85
Broj polica, kom	5
Rotacija polica	da
Prečnik police, mm	320
Ukupne dimenzije, mm	490x490x810
Težina, kg	15

Proizvođač zadržava pravo da menja izgled i dizajn mašine radi poboljšanja performansi bez menjanja tehničkih specifikacija.

2. INSTALACIJA I PRIPREMA ZA RAD

Pažnja! Svi radovi instalacije i puštanja u rad treba da budu izvedeni od strane odgovarajuće kvalifikovanog i ovlašćenog osoblja u skladu sa propisima zemlje gde se ova mašina koristi.

- Uređaj nije namenjen za instalaciju i rad napolju. Tokom rada mašine, temperatura okruženja ne treba da prelazi 15-35°C, vlažnost ne treba da prelazi 90%.
- Proverite da mrežni napon odgovara radnom naponu mašine, proverite instalaciju zaštitnih uređaja i uverite se da odgovaraju njihovim ocenama snage i karakteristika.
- Zaštitni uređaji treba da budu locirani u neposrednoj blizini mašine ili u razvodnom ormanu ako je direktno dostupan. Utičnica treba da ispunjava bezbednosne zahteve i ima pouzdanu uzemljenu konekciju.
- Električne instalacije treba da odgovaraju nominalnoj snazi mašine. Neusklađenost može dovesti do požara.
- Prilikom transporta mašine, pričvršćivanje delova, električne konekcije i pokretni mehanizmi mogu se opustiti, tako da treba da budu provereni pre prvog pokretanja mašine.
- Ne dozvoljavajte da kabl bude postavljen između predmeta i nameštaja koji može da vrši pritisak i oštetiti kabl za napajanje. Ne savijajte ili ne zapetljajte kabl.
- Ne koristite kućne produžne kablove za povezivanje mašine.
- Neispravno ožičavanje ili neispravan utikač ili utičnica mogu dovesti do požara.
- Mašina treba da bude instalirana na stabilnoj anti-kliznoj horizontalnoj osnovi, na rastojanju od najmanje 100 mm od zidova, rampi, stepenica i druge opreme. Mašina ne treba da bude instalirana blizu sudopera i jedinica za sudove ili druge opreme za kuvanje.
- Pre prvog korišćenja proizvoda, uklonite sav materijal za pakovanje, brošure, plastične kese, itd. sa njegove površine.
- Ne dozvoljavajte osoblju koje nije upoznato sa ovim priručnikom i nije prošlo bezbednosni brifing da upravlja mašinom, jer to može dovesti do povrede ili smrti.
- Preduzeti mere za zaštitu mašine od kiše i vlage.

3. BEZBEDNOSNE MERE OPREZA

- **Pažnja! Ova oprema može biti upravljana tek nakon čitanja ovog priručnika za rad i prolaska kroz bezbednosni brifing.**

SR

- Tokom instalacije, pripreme za rad, održavanja i popravke, pored poštovanja bezbednosnih zahteva izloženih u ovom priručniku, neophodno je striktno poštovati bezbednosni kodeks, protivpožarne i sanitarne propise u skladu sa propisima zemlje gde se ova jedinica koristi.
- Držite mašinu van doseg a dece.
- Ne ostavljajte mašinu uključenu bez nadzora.
- Ne dodirujte unutrašnje površine mašine golim rukama tokom rada, jer površine mogu postati veoma vruće.
- Ne stavljajte nikakve predmete na vrh, posebno tokom rada.
- Ne držite zapaljive predmete u neposrednoj blizini mašine.
- Tokom skladištenja mašine, temperatura okruženja treba da bude ispod 45°C, vlažnost ne treba da prelazi 90%.
- Kada se ne koristi ili koristi u nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite mašinu iz izvora napajanja da biste sprečili nesreće.
- Strogo je zabranjeno prati mašinu otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može dovesti do oštećenja opreme i moguće smrtonosne povrede. Ne dozvoljavajte vodi da dođe do utičnice i prekidača.
- Pre pranja, popravke ili pomeranja mašine, prvo izvucite utikač iz utičnice.
- Ako primetite oštećenje kabla za napajanje, zamenite ga odmah. Inače, može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Ne dodirujte kabl za napajanje mokrim rukama, inače može dovesti do strujnog udara.
- Održavanje ili popravka je dozvoljena tek nakon isključivanja mašine iz izvora napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne pomerajte mašinu tokom njenog rada.
- Prilikom isključivanja napajanja, ne vucite za kabl, uvek hvatajte utikač.
- Mašina nije namenjena za korišćenje od strane dece, lica sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili psihičkim sposobnostima, kao i od strane lica bez iskustva i odgovarajućeg znanja. Izuzetak je dozvoljen u slučaju nadzora ili brifinga od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost.

Rad je zabranjen:

- u slučaju neispravnog rada mašine;
- ako je oštećena ili pala;
- ako je kabl za napajanje ili utikač oštećen.

4. PROCEDURA RADA

- Mašina je dizajnirana za prikazivanje pice i održavanje tople.
- Zabranjeno je stavljati zapaljive i eksplozivne supstance u vitrinu: etar, benzin, alkohol, lep, itd.
- Maksimalno opterećenje svih polica ne treba da prelazi 5 kg.
- Ne preporučuje se podešavanje radne temperature vitrine iznad 70°C.
- Nije dozvoljeno stavljanje ohlađenih i smrznutih proizvoda u vitrinu. Staviti hranu koja ima najmanje sobnu temperaturu.
- Ne ostavljajte vrata vitrine otvorena; pokušajte da ih otvarate ređe, jer to može narušiti režim čuvanja proizvoda.
- Koristite odgovarajući on/off prekidač za uključivanje osvetljenja.

- Pri visokoj vlažnosti okruženja, može doći do kondenzacije vlage na spoljašnjim zidovima vitrine. Kondenzat se može ukloniti suvim sunderom ili krpom.

Kontrolna tabla



- | | |
|--|--|
| 1. Prekidač osvetljenja (on / off) | 4. Indikator grejanja |
| 2. Preklopni prekidač za rotaciju (uključeno/isključeno) | 5. Radni termostat (temperatura instalacije) |
| 3. Glavni prekidač (uključeno/isključeno) | |

Redosled rada

Korak 1 Priključiti vitrinsko grejalo na električnu mrežu.

Korak 2 Uključiti vitrinsko grejalo pomoću prekidača napajanja (3).

Korak 3 Podesiti potrebnu temperaturu pomoću dugmeta radnog termostata (5). Podešena temperatura će se automatski održavati, tako da će se signalna lampica (4), koja označava grejanje, povremeno uključivati i isključivati.

Korak 4 Nakon što vitrinsko grejalo dostigne podešenu temperaturu, staviti proizvode u komoru.

Korak 5 Ako je potrebno, uključiti osvetljenje pomoću prekidača za osvetljenje (1) i rotirati police pomoću prekidača za rotaciju (2).

Korak 6 Da biste isključili mašinu, okrenite radni termostat (5) na minimalnu vrednost, kao i sve prekidače (1, 2, 3) u OFF položaj i isključite je iz napajanja.

5. ODRŽAVANJE I NEGA

- Svi radovi na održavanju i servisiranju moraju se obavljati nakon isključivanja napajanja mašine.
- Unutrašnje površine mašine treba redovno čistiti. Za čišćenje opreme iznutra i spolja, možete koristiti poluvlažnu sunder ili pamučnu krpu navlaženu sapunjom vodom.
- Nije dozvoljeno koristiti abrazivne materijale, metalne sundere i četke, probijajuće i sečuće objekte, agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, benzin, kiseline, alkalne supstance i rastvariče za čišćenje opreme.
- Da se spreči nastanak plesni i neprijatnih mirisa, ostavite vrata poluotvorena da komora potpuno osuši.
- Zabranjeno je čišćenje mašine otvorenim izvorom vode, kao i mašinama za pranje parom/mlazno pranje.

- Ako se oprema neće koristiti duže vreme (vikendi, praznici, itd.), potrebno je isključiti napajanje i temeljno očistiti opremu.

6. ODRŽAVANJE I POPRAVKA

PAŽNJA: ODRŽAVANJE I POPRAVKA TREBA DA SE OBAVLJA SA POTPUNO ISKLJUČENIM NAPAJANJEM POSTAVLJANJEM ULAZNOG PREKIDAČA U "OFF" POLOŽAJ I ISKLJUČIVANJEM UTIKAČA IZ UTIČNICE.

Mašina mora biti održavana u skladu sa regulatornim dokumentima zemlje u kojoj se ova mašina koristi. Lista radova prikazana u ovom priručniku je savetodavnog karaktera.

Tokom održavanja, izvršiti sledeće radove:

- Sprovedite instruktaž i test znanja pravila rada osoblja koje radi sa mašinom.
- Sprovedite anketu osoblja koje radi sa mašinom da identifikujete nekarakteristično funkcionisanje mašine.
- Proverite stanje mašine vizuelno.
- Proverite da li ima otkrivenih žica.
- Proverite kontinuitet linije uzemljenja i kola uzemljenja same mašine (od stege za uzemljenje do dostupnih metalnih delova – impedansa mora biti ne više od 0.1Ohm).
- Čvrsto zategnuti grupe kontakata koji nose struju, senzore, releje/kontaktore, blokadne mikrosklopke, termičku/strujnu zaštitu i druge elemente za hitno isključivanje, grejne elemente, signalne armature, obloge, pričvršćivače, pokretne sklopove mašine (ako ih ima).

Mašinu mora popravljati kvalifikovano tehničko osoblje.

Zabranjeno je menjanje konstrukcije mašine.

U slučaju abnormalnog rada mašine, drugačijeg od normalnog, potrebno je isključiti napajanje mašine okretanjem ulaznog prekidača u OFF položaj ili isključivanjem utikača iz utičnice, blokirati pristup vodi (ako ga ima) i kontaktirati servisni odsek.

Strogo je zabranjeno rukovanje mašinom za koju se zna da je neispravna.

Od Prodavca i Proizvođača se neće tražiti da nadoknade direktnu ili indirektnu štetu koja bi mogla nastati od nesreće ili pri rukovanju neispravnom mašinom.

7. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE. ODLAGANJE

- Ova mašina se može transportovati bilo kojim vidom transporta u skladu sa upozoravajućim etiketama na kontejneru, kao i sa pravilima koja važe za određeni vid transporta.
- Tokom utovarivanja i transporta, mašina se ne sme prevrtati i izlagati udarima. Pomerajte transportni kontejner po nagnutoj površini, poštujući zahteve "GORE" pri nagibu od ne više od 15%.
- Transport mašine železnicom i drumom mora se obavljati u pokrivenim vozilima.
- Nakon transporta, mašina mora biti funkcionalna i neoštećena.
- Mašina mora biti skladištena u transportnoj ambalaži u magacinima koji pružaju zaštitu od dejstva padavina i mehaničkih oštećenja.
- Izbegavajte tresenje mašine.
- Ne skladištiti mašinu naopako.

Nakon prestanka rada mašine, nakon isteka ustanovljenog radnog veka, operativna organizacija mora je predati licu odgovornom za odlaganje.

Mašina mora biti odložena prema opštim pravilima za preradu sekundarnih sirovina u skladu sa propisima zemlje u kojoj se mašina odlaže.

1. TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Model	HKN-D32
Parametri napajanja	220-240 V / 50 Hz
Snaga, kW	0.65
Temperatura, °C	25-85
Broj polica, kom	5
Rotacija polica	da
Promjer police, mm	320
Ukupne dimenzije, mm	490x490x810
Masa, kg	15

Proizvođač zadržava pravo mijenjanja izgleda i dizajna stroja radi poboljšanja performansi bez mijenjanja tehničkih specifikacija.

2. INSTALACIJA I PRIPREMA ZA RAD

Pozor! Svi instalacijski i puštanje u pogon trebaju biti provedeni od strane kvalificirane i ovlaštene osobe u skladu s propisima zemlje u kojoj se ovaj stroj koristi.

- Uređaj nije namijenjen za instalaciju i rad na otvorenom. Tijekom rada stroja, temperatura okoline ne smije prelaziti 15-35°C, vlažnost ne smije prelaziti 90%.
- Provjerite da mrežni napon odgovara radnom naponu stroja, provjerite instalaciju zaštitnih uređaja i provjerite da odgovaraju njihovoj snazi i karakteristikama.
- Zaštitni uređaji trebaju se nalaziti u neposrednoj blizini stroja ili u razdjelnoj ploči ako je direktno dostupna. Utičnica treba zadovoljiti sigurnosne zahtjeve i imati pouzdanu uzemljenu vezu.
- Električno ožičavanje treba biti u skladu s nazivnom snagom stroja. Neusklađenost može rezultirati požarom.
- Pri transportu stroja, pričvršćivanje dijelova, električni spojevi i pokretni mehanizmi mogu se olabaviti, stoga ih treba provjeriti prije prvog pokretanja stroja.
- Ne dopustite da se kabel postavi između objekata i namještaja koji mogu vršiti pritisak i oštetiti kabel za napajanje. Ne savijajte ili ne zaplićite kabel.
- Ne koristite kućne produžne kabele za povezivanje stroja.
- Neproper ožičavanje ili neispravan utikač ili utičnica mogu rezultirati požarom.
- Stroj treba biti instaliran na stabilnu protuzkliznu horizontalnu podlogu, na udaljenosti od najmanje 100 mm od zidova, rampi, stepenica i druge opreme. Stroj ne smije biti instaliran blizu spremnika za pranje i jedinica za sudopere ili druge kuhinjske opreme.
- Prije prve uporabe proizvoda, uklonite sve materijale za pakovanje, brošure, plastične vrećice itd. s njegove površine.
- Ne dopustite osoblju koje nije upoznato s ovim priručnikom i nije prošlo sigurnosni briefing da upravlja strojem, jer to može rezultirati ozljedom ili smrću.
- Poduzmite mjere za zaštitu stroja od kiše i vlage.

3. SIGURNOSNE MJERE OPREZA

- **Pozor! Ovom opremom može upravljati samo nakon čitanja ovog priručnika za rad i prolaska sigurnosnog briefinga.**

- Tijekom instalacije, pripreme za rad, održavanja i popravke, osim usklađivanja sa sigurnosnim zahtjevima navedenim u ovom priručniku, potrebno je strogo se pridržavati sigurnosnog kodeksa, protupožarne sigurnosti i sanitarnih propisa u skladu s propisima zemlje gdje se ovaj uređaj koristi.
- Držite stroj van dosega djece.
- Ne ostavljajte stroj uključen bez nadzora.
- Ne dodirujte unutrašnje površine stroja golim rukama tijekom rada, jer površine mogu postati vrlo vruće.
- Ne stavljajte nikakve objekte na vrh, posebno tijekom rada.
- Ne držite zapaljive predmete u neposrednoj blizini stroja.
- Tijekom skladištenja stroja, temperatura okoline treba biti ispod 45°C, vlažnost ne smije prelaziti 90%.
- Kada se ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uvjetima, odspojite stroj od izvora napajanja da biste spriječili nesreće.
- Strogo je zabranjeno prati stroj otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može rezultirati oštećenjem opreme i moguće smrtnom ozljedom. Ne dopustite vodi da dođe na utičnicu i prekidač.
- Prije pranja, popravke ili pomicanja stroja, prvo izvucite utikač iz utičnice.
- Ako primijetite oštećenje na kabelu za napajanje, zamijenite ga odmah. Inače, to može rezultirati strujnim udarom ili požarom.
- Ne dodirujte kabel za napajanje mokrim rukama, inače može doći do strujnog udara.
- Održavanje ili popravka dozvolje se samo nakon odspajanja stroja od izvora napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne pomičite stroj tijekom njegovog rada.
- Prilikom odspajanja napajanja, ne vucite za kabel, uvijek uhvatite utikač.
- Stroj nije namijenjen za korištenje od strane djece, osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili psihičkim sposobnostima, kao i od strane osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Iznimka je dozvoljena u slučaju nadzora ili briefinga od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Rad je zabranjen:

- u slučaju neispravnog rada stroja;
- ako je oštećen ili pao;
- ako je kabel za napajanje ili utikač oštećen.

4. POSTUPAK RADA

- Stroj je dizajniran za prikazivanje pizze i držanje je toplom.
- Zabranjeno je stavljanje zapaljivih i eksplozivnih tvari u display warmer: eter, benzin, alkohol, ljepilo, itd.
- Najveći teret svih polica ne smije prelaziti 5 kg.
- Ne preporučuje se postavljanje radne temperature display warmera iznad 70°C.
- Nije dozvoljeno stavljanje ohlađenih i smrznutih proizvoda u display warmer. Stavite hranu koja ima najmanje sobnu temperaturu.
- Ne ostavljajte vrata display warmera otvorena; pokušajte ih otvarati rjeđe, jer to može poremetiti režim skladištenja proizvoda.

HR

- Koristite odgovarajući on/off prekidač da uključite osvjetljenje.
- Pri velikoj vlažnosti okoline, kondenzacija vlage može se pojaviti na vanjskim zidovima display warmera. Kondenzat se može ukloniti suhom spužvom ili krpom.

Kontrolna ploča



- | | |
|---|---|
| 1. Prekidač osvjetljenja (on / off) | 4. Indikator grijanja |
| 2. Prekidač rotacije (uključeno/isključeno) | 5. Radni termostat (temperatura instalacije) |
| 3. Mrežni prekidač (uključeno/isključeno) | |

Redoslijed rada

Korak 1 Priključite vitrin grijač na mrežno napajanje.

Korak 2 Uključite vitrin grijač pomoću prekidača za napajanje (3).

Korak 3 Postavite potrebnu temperaturu pomoću gumba radnog termostata (5). Postavljena temperatura će se održavati automatski, tako da će se lampica upozorenja (4), koja označava zagrijavanje, povremeno upaliti i ugasiti.

Korak 4 Nakon što vitrin grijač dosegne unaprijed postavljenu temperaturu, stavite proizvode u komoru.

Korak 5 Ako je potrebno, uključite osvjetljenje pomoću prekidača za osvjetljenje (1) i rotirajte police pomoću prekidača za rotaciju (2).

Korak 6 Za isključivanje uređaja, okrenite radni termostat (5) na minimalnu vrijednost, kao i sve prekidače (1, 2, 3) u OFF položaj i odspojite ga s napajanja.

5. ODRŽAVANJE I NJEGA

- Svi radovi održavanja i servisa moraju se izvršiti nakon isključivanja napajanja uređaja.
- Unutarnje površine uređaja trebaju se redovito čistiti. Za čišćenje opreme iznutra i izvana možete koristiti polusuho spužvu ili pamučni otpad navlažen sapunjavom vodom.
- Nije dozvoljeno koristiti abrazivne materijale, metalne spužve i četke, predmete za probadanje i rezanje, agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže klor, benzin, kiseline, lužine i otapala za čišćenje opreme.
- Za sprječavanje stvaranja plijesni i neugodnih mirisa, ostavite vrata odškrinuta da se komora potpuno osuši.
- Zabranjeno je čišćenje uređaja otvorenim izvorom vode, kao i parnim/mlaznim uređajima za pranje.

- Ako se oprema neće dugo koristiti (vikendi, praznici, itd.), potrebno je odspojiti napajanje i temeljito očistiti opremu.

6. ODRŽAVANJE I POPRAVAK

PAŽNJA: ODRŽAVANJE I POPRAVAK TREBAJU SE PROVODITI UZ POTPUNO ODSPJOJEN DOVOD NAPAJANJA POSTAVLJANJEM ULAZNOG PREKIDAČA U "OFF" POLOŽAJ I ODVAJANJEM UTIKAČA IZ UTIČNICE.

Uređaj se mora održavati u skladu s regulatornim dokumentima zemlje u kojoj se ovaj uređaj koristi. Popis radova prikazan u ovom priručniku savjetodavne je prirode.

Tijekom održavanja izvršite sljedeće radove:

- Provedite briefing i test znanja pravila rada osoblja koje radi s uređajem.
- Provedite anketu osoblja koje radi s uređajem kako biste identificirali nekarakterističan rad uređaja.
- Provjerite stanje uređaja vizualno.
- Provjerite ima li otkrivenih žica.
- Provjerite kontinuitet uzemljene linije i uzemljenog kruga samog uređaja (od stezaljke za uzemljenje do dostupnih metalnih dijelova – impedancija mora biti ne više od 0.1Ohm).
- Čvrsto zategnite skupine kontakata koji provode struju, senzore, releje/kontaktore, blokadne mikrosklopke, toplinsku/strujnu zaštitu i druge elemente za hitno isključivanje, grijače, signalne armature, obloge, spojne elemente, pokretne jedinice uređaja (ako postoje).

Uređaj mora popraviti kvalificirano tehničko osoblje.

Mijenjanje dizajna uređaja je zabranjeno.

U slučaju nenormalnog rada uređaja, drugačijeg od normalnog, potrebno je isključiti napajanje uređaja okretanjem ulaznog prekidača u OFF položaj ili odvajanjem utikača iz utičnice, blokirati pristup vodi (ako postoji) i obratiti se servisnom odjelu.

Strogo je zabranjeno koristiti uređaj za koji se zna da je neispravan.

Od Prodavatelja i Proizvođača se neće zahtijevati nadoknada izravne ili neizravne štete koja bi mogla nastati uslijed nesreće ili pri radu neispravnog uređaja.

7. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE. ZBRINJAVANJE

- Ovaj se uređaj može transportirati bilo kojim vidom transporta u skladu s oznakama upozorenja na kontejneru, kao i s pravilima koja su na snazi za određeni vid transporta.
- Tijekom utovara i transporta, uređaj se ne smije prevrnuti i podvrgnuti udarcima. Pomičite transportni kontejner po nagnutoj površini, poštujući zahtjeve "VRHA" pri nagibu ne većem od 15%.
- Transport uređaja željeznicom i cestom mora se provoditi u pokrivenim vozilima.
- Nakon transporta uređaj mora biti funkcionalan i neoštećen.
- Uređaj se mora skladištiti u transportnom pakovanju u skladištima koja pružaju zaštitu od utjecaja oborina i mehaničkih oštećenja.
- Izbjegavajte trešenje uređaja.
- Ne skladištite uređaj naopako.

HR

Nakon završetka rada uređaja, nakon isteka utvrđenog radnog vijeka, operativna organizacija ga mora predati osobi odgovornoj za zbrinjavanje.

Uređaj se mora zbrinuti prema općim pravilima za preradu sekundarnih sirovina u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj zbrinjavaju.

1. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Model	HKN-D32
Parametri napajanja	220-240 V / 50 Hz
Moč, kW	0.65
Temperatura, °C	25-85
Število polic, kos	5
Rotacija polic	da
Premier police, mm	320
Skupne dimenzije, mm	490x490x810
Teža, kg	15

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in oblike stroja za izboljšanje delovanja, ne da bi spremenil tehnične specifikacije.

2. NAMESTITEV IN PRIPRAVA ZA DELO

Pozor! Vsa namestitvev in uvedba v obratovanje morajo biti izvedena s strani ustrezno usposobljenih in pooblaščenih oseb v skladu s predpisi države, kjer se ta stroj uporablja.

- Naprava ni namenjena za namestitvev in obratovanje na prostem. Med obratovanjem stroja temperatura okolja ne sme preseči 15-35°C, vlažnost ne sme preseči 90%.
- Prepričajte se, da se omrežna napetost ujema z obratovalno napetostjo stroja, preverite namestitev zaščitnih naprav in se prepričajte, da ustrezajo njihovim ocenjevanim močem in karakteristikam.
- Zaščitne naprave morajo biti nameščene v neposredni bližini stroja ali v razdelilni omarici, če je neposredno dostopna. Vtičnica mora izpolnjevati varnostne zahteve in imeti zanesljivo ozemljitveno povezavo.
- Električne napeljave morajo ustrezati nazivni moči stroja. Neusklajenost lahko povzroči požar.
- Pri transportu stroja se lahko pritrditev delov, električne povezave in premični mehanizmi zrahljajo, zato jih je treba preveriti pred prvim zagonom stroja.
- Ne dovolite, da se kabel postavi med predmete in pohištvo, ki lahko izvaja pritisk in poškoduje napajalni kabel. Ne upogibajte ali zapletajte kabla.
- Za povezavo stroja ne uporabljajte gospodinskih podaljškov.
- Nepravilna napeljava ali okvarjen vtič ali vtičnica lahko povzroči požar.
- Stroj mora biti nameščen na stabilno nedrsečo vodoravno podlago, na razdalji vsaj 100 mm od sten, klančin, stopnic in druge opreme. Stroj ne smete namestiti v bližini pralno korit in pomivalnih enot ali druge kuhinjske opreme.
- Pred prvo uporabo izdelka odstranite z njegove površine ves material za embalažo, brošure, plastične vrečke itd.
- Ne dovolite osebju, ki ni seznanjeno s tem priročnikom in ni prejelo varnostnega briefinga, da upravlja stroj, ker to lahko povzroči poškodbe ali smrt.
- Sprejmite ukrepe za zaščito stroja pred dežjem in vlago.

3. VARNOSTNI UKREPI

- **Pozor! To opremo lahko upravljate šele po branju tega obratovalnega priročnika in opravljenem varnostnem briefingu.**

- Med namestitvijo, pripravo za obratovanje, vzdrževanje in popravilo je poleg spoštovanja varnostnih zahtev, navedenih v tem priročniku, potrebno striktno spoštovanje varnostnega kodeksa, požarne varnosti in sanitarnih predpisov v skladu s predpisi države, kjer se ta enota obratuje.
- Hranite stroj zunaj dosega otrok.
- Ne puščajte vklopljenega stroja brez nadzora.
- Med obratovanjem se ne dotikajte notranjih površin stroja z golimi rokami, ker se lahko površine zelo segrejejo.
- Ne postavljajte predmetov na vrh, posebno med obratovanjem.
- V neposredni bližini stroja ne hranite vnetljivih predmetov.
- Med shranjevanjem stroja mora biti temperatura okolja pod 45°C, vlažnost ne sme preseči 90%.
- Kadar se ne uporablja ali se uporablja v neugodnih vremenskih razmerah, odklopite stroj od vira napajanja, da preprečite nesreče.
- Striktno je prepovedano prati stroj z odprtim virom vode. Neupoštevanje tega pravila lahko povzroči poškodbo opreme in morda smrtno poškodbo. Ne dovolite, da voda pride na vtičnico in stikalo.
- Pred pranjem, popravilanjem ali premikanjem stroja najprej izvlecite vtič iz vtičnice.
- Če opazite poškodbo napajalnega kabla, ga takoj zamenjajte. V nasprotnem primeru lahko povzroči električni udar ali požar.
- Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrimi rokami, ker lahko povzroči električni udar.
- Vzdrževanje ali popravilo je dovoljeno šele po odklopu stroja od vira napajanja.
- Ne dotikajte se stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
- Med obratovanjem ne premikajte stroja.
- Pri odklapanju napajanja ne vlecite za kabel, vedno primite vtič.
- Stroj ni namenjen za uporabo otrok, oseb z zmanjšanimi fizičnimi, duševnimi ali mentalnimi sposobnostmi, kakor tudi oseb brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema je dovoljena v primeru nadzora ali briefinga s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Obratovanje je prepovedano:

- v primeru nepravilnega delovanja stroja;
- če je poškodovan ali padel;
- če je napajalni kabel ali vtič poškodovan.

4. POSTOPEK OBRATOVANJA

- Stroj je namenjen prikazovanju pice in ohranjanju njene toplote.
- Prepovedano je v prikazno omarico postavljati vnetljive in eksplozivne snovi: eter, bencin, alkohol, lepilo itd.
- Največja obremenitev vseh polic ne sme preseči 5 kg.
- Ni priporočljivo nastaviti obratovalne temperature prikazne omarice nad 70°C.
- Ni dovoljeno v prikazno omarico postavljati ohlajenih in zamrznjenih izdelkov. Postavite hrano, ki ima vsaj sobno temperaturo.
- Ne puščajte vrat prikazne omarice odprtih; poskušajte jih odpirati manj pogosto, ker to lahko moti režim shranjevanja izdelkov.

- Za vklop osvetlitve uporabite ustrezno stikalo za vklop/izklop.
- Pri visoki vlažnosti okolja se lahko na zunanjih stenah prikazne omarice pojavi kondenzacija vlage. Kondenzat lahko odstranite s suho gobo ali krpo.

Kontrolni panel



- | | |
|---|--|
| 1. Stikalo za osvetlitev (vklop / izklop) | 4. Indikator gretja |
| 2. Preklopno stikalo za rotacijo (vklop/izklop) | 5. Delovni termostat (temperatura namestitve) |
| 3. Glavno stikalo (vklop/izklop) | |

Zaporedje dela

Korak 1 Priključite ogrevalnik vitrine na električno omrežje.

Korak 2 Vključite ogrevalnik vitrine z uporabo glavnega stikala (3).

Korak 3 Nastavite zahtevano temperaturo z gumbom delovnega termostata (5). Nastavljena temperatura se bo ohranjala samodejno, zato se bo opozorilna lučka (4), ki pomeni ogrevanje, občasno vklopila in ugasnila.

Korak 4 Ko ogrevalnik vitrine doseže nastavljeno temperaturo, naložite izdelke v komoro.

Korak 5 Po potrebi vključite osvetlitev z uporabo stikala za osvetlitev (1) in zavrtite police z uporabo stikala za vrtenje (2).

Korak 6 Za izklop naprave obrnite delovni termostat (5) na minimalno vrednost ter vsa stikala (1, 2, 3) v položaj OFF in jo odklopite od napajanja.

5. VZDRŽEVANJE IN NEGA

- Vsa dela vzdrževanja in servisiranja je treba opraviti po odklopu naprave od elektrike.
- Notranje površine naprave je treba redno čistiti. Za čiščenje opreme znotraj in zunaj lahko uporabite polsuho gobo ali bombažne krpe, navlažene z milnico.
- Za čiščenje opreme ni dovoljeno uporabljati abrazivnih materialov, kovinskih gob in krtač, zbadajočih in rezalnih predmetov, agresivnih in klorovih čistil, bencina, kislin, alkalij in topil.
- Da preprečite nastajanje plesni in neprijetnih vonjav, pustite vrata priprta, da se komora popolnoma posuši.
- Čiščenje naprave z odprtim virom vode ter s parnimi/visokotlačnimi čistilnimi napravami je prepovedano.
- Če se oprema dalj časa ne bo uporabljala (vikendi, počitnice itd.), je treba odklopiti napajanje in temeljito očistiti opremo.

6. VZDRŽEVANJE IN POPRAVILA

POZOR: VZDRŽEVANJE IN POPRAVILA SE SMEJO IZVAJATI SAMO Z POPOLNO ODKLOPLJENO NAPETOSTJO S POSTAVITVIJO VHODNEGA STIKALA V POLOŽAJ "OFF" IN ODKLOPOM VTIKAČA IZ VTIČNICE.

Naprava se mora vzdrževati v skladu z regulativnimi dokumenti države, kjer se ta naprava uporablja. Seznam del, predstavljen v tem priročniku, je svetovalne narave.

Med vzdrževanjem opravite naslednja dela:

- Izvedite briefing in preizkus znanja obratovalnih pravil osebja, ki dela z napravo.
- Izvedite anketo osebja, ki dela z napravo, za prepoznavanje neznačilnega delovanja naprave.
- Vizualno preverite stanje naprave.
- Preverite, ali so žice izpostavljene.
- Preverite neprekinjenost ozemljitvene linije in ozemljitvenega kroga same naprave (od ozemljitvene sponke do dostopnih kovinskih delov – impedanca mora biti največ 0.1Ohm).
- Trdnoategnite tokovodne kontaktne skupine, senzorje, releje/kontaktorje, varnostne mikrostikala, toplotno/tokovno zaščito in druge elemente za zasilni izklop, grelne elemente, signalne armature, obloge, pritrdilne elemente, premikajoče se enote naprave (če obstajajo).

Napravo smejo popravljati le usposobljeni tehnični delavci.

Spreminjanje zasnove naprave je prepovedano.

V primeru nenormalnega delovanja naprave, drugačnega od običajnega, je treba napravo odklopiti od elektrike z obračanjem vhodnega stikala v položaj OFF ali z odklopom vtiča iz vtičnice, blokirati dostop vode (če obstaja) in se obrniti na servisni oddelek.

Strogo je prepovedano upravljanje naprave, za katero je znano, da je okvarjena.

Od Prodajalca in Proizvajalca se ne sme zahtevati nadomestilo za neposredno ali posredno škodo, ki bi lahko nastala zaradi nesreče ali med upravljanjem okvarjene naprave.

7. TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE. ODSTRANJEVANJE

- To napravo lahko prevažajo vsi vrste transporta v skladu z opozorilnimi nalepkami na zabojniku ter s pravili, ki veljajo za določeno vrsto transporta.
- Med nakladanjem in transportom naprave ne smete obračati in izpostavljati udarcem. Premikajte transportni zabojnik po nagnjeni površini ob upoštevanju zahtev "VRHU" pri naklonu največ 15%.
- Transport naprave po železnici in cesti mora potekati v pokritih vozilih.
- Po transportu mora biti naprava funkcionalna in nepoškodovana.
- Naprava se mora skladiščiti v transportni embalaži v skladiščih, ki zagotavljajo zaščito pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.
- Izogibajte se tresenju naprave.
- Ne shranjujte naprave obrnjeno navzdol.

Po prenehanju obratovanja naprave, po poteku določene servisne dobe, mora obratovalna organizacija prenesti napravo na odgovorno osebo za odstranjevanje.

Naprava se mora odstraniti po splošnih pravilih za predelavo sekundarnih surovin v skladu s predpisi države, kjer se naprava odstranjuje.

1. SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	HKN-D32
Parametrii sursei de alimentare	220-240 V / 50 Hz
Putere, kW	0.65
Temperatura, °C	25-85
Numărul de rafturi, buc	5
Rotația raftului	da
Diametrul raftului, mm	320
Dimensiuni generale, mm	490x490x810
Greutate, kg	15

Producătorul își rezervă dreptul de a schimba aspectul și designul mașinii pentru a-i îmbunătăți performanța fără a modifica specificațiile tehnice.

2. INSTALARE ȘI PREGĂTIRE PENTRU LUCRU

Atenție! Toate lucrările de instalare și punere în funcțiune trebuie efectuate de personal calificat și autorizat corespunzător, în conformitate cu reglementările țării în care se utilizează această mașină.

- Dispozitivul nu este destinat pentru instalare și funcționare în exterior. În timpul funcționării mașinii, temperatura ambientală nu trebuie să depășească 15-35°C, umiditatea nu trebuie să depășească 90%.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii de funcționare a mașinii, verificați instalarea dispozitivelor de protecție și asigurați-vă că acestea sunt conforme cu valorile nominale de putere și caracteristici.
- Dispozitivele de protecție trebuie să fie situate în imediata apropiere a mașinii sau în tabloul electric dacă este direct accesibil. Priza trebuie să îndeplinească cerințele de siguranță și să aibă o conexiune de împământare sigură.
- Instalația electrică trebuie să fie conformă cu puterea nominală a mașinii. Neconformitatea poate duce la incendiu.
- La transportarea mașinii, atașarea pieselor, conexiunile electrice și mecanismele mobile se pot slăbi, prin urmare acestea trebuie verificate înainte de prima pornire a mașinii.
- Nu permiteți plasarea cablului între obiecte și mobilier care pot exercita presiune și deteriora cablul de alimentare. Nu îndoiți sau încurcați cablul.
- Nu utilizați prelungitoare casnice pentru conectarea mașinii.
- Instalația electrică necorespunzătoare sau funcționarea defectuoasă a ștecherului sau prizei poate duce la incendiu.
- Mașina trebuie instalată pe o bază orizontală stabilă, antiderapantă, la o distanță de cel puțin 100 mm de pereți, rampe, trepte și alte echipamente. Mașina nu trebuie instalată lângă bazine de spălat și unități de chiuvetă sau alte echipamente de gătit.
- Înainte de utilizarea produsului pentru prima dată, îndepărtați toate materialele de ambalare, broșurile, pungile de plastic etc. de pe suprafața acestuia.
- Nu permiteți personalului care nu este familiarizat cu acest manual și nu a primit un instructaj de siguranță să opereze mașina, deoarece acest lucru poate duce la vătămări sau deces.
- Luați măsuri pentru a proteja mașina de ploaie și umiditate.

3. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

• **Atenție! Acest echipament poate fi operat doar după citirea acestui manual de operare și după parcurgerea instructajului de siguranță.**

• În timpul instalării, pregătirii pentru funcționare, întreținerea și reparațiilor, pe lângă respectarea cerințelor de siguranță stabilite în acest manual, este necesar să se respecte strict codul de siguranță, reglementările de siguranță contra incendiilor și sanitare în conformitate cu reglementările țării în care funcționează această unitate.

• Țineți mașina departe de accesul copiilor.

• Nu lăsați mașina pornită fără supraveghere.

• Nu atingeți suprafețele interne ale mașinii cu mâinile goale în timpul funcționării, deoarece suprafețele pot deveni foarte fierbinți.

• Nu plasați obiecte pe partea de sus, în special în timpul funcționării.

• Nu țineți obiecte inflamabile în imediata apropiere a mașinii.

• În timpul depozitării mașinii, temperatura ambientală trebuie să fie sub 45°C, umiditatea nu trebuie să depășească 90%.

• Când nu este folosită sau folosită în condiții meteorologice adverse, deconectați mașina de la sursa de alimentare pentru a preveni accidente.

• Este strict interzisă spălarea mașinii cu o sursă deschisă de apă. Nerespectarea acestei reguli poate duce la deteriorarea echipamentului și posibil la vătămări fatale. Nu permiteți pătrunderea apei pe priză și comutator.

• Înainte de spălare, reparații sau mutarea mașinii, mai întâi scoateți ștecherul din priză.

• Dacă observați deteriorări ale cablului de alimentare, înlocuiți-l imediat. În caz contrar, poate duce la electrocutare sau incendiu.

• Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude, altfel poate provoca electrocutare.

• Întreținerea sau reparațiile sunt permise doar după deconectarea mașinii de la sursa de alimentare.

• Nu atingeți comutatorul sau ștecherul cu mâinile ude.

• Nu mutați mașina în timpul funcționării acesteia.

• Când deconectați alimentarea, nu trageți de cablu, apucați întotdeauna ștecherul.

• Mașina nu este destinată utilizării de către copii, persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, precum și de către persoane fără experiență și cunoștințe relevante. Se permite o excepție în cazul inspecției sau instructajului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Funcționarea este interzisă:

· în cazul funcționării incorecte a mașinii;

· dacă este deteriorată sau căzută;

· dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.

4. PROCEDURA DE FUNCȚIONARE

• Mașina este proiectată pentru a expune pizza și a o menține caldă.

• Este interzisă plasarea substanțelor inflamabile și explozive în vitrina încălzită: eter, benzină, alcool, lipici etc.

- Sarcina maximă a tuturor rafturilor nu trebuie să depășească 5 kg.
- Nu se recomandă setarea temperaturii de funcționare a vitrinei încălzite peste 70°C.
- Nu este permisă plasarea produselor refrigerate și congelate în vitrina încălzită. Plasați alimente care au cel puțin temperatura camerei.
- Nu lăsați ușile vitrinei încălzite deschise; încercați să le deschideți mai rar, deoarece acest lucru poate perturba regimul de depozitare al produselor.
- Utilizați comutatorul corespunzător pornit/oprit pentru a porni iluminatul.
- La umiditatea ambientală ridicată, poate apărea condensarea umidității pe pereții exteriori ai vitrinei încălzite. Condensul poate fi îndepărtat cu un burete sau o cârpă uscată.

Panoul de control



- | | |
|--|---|
| 1. Comutatorul de iluminat (pornit / oprit) | 4. Indicatorul de încălzire |
| 2. Comutatorul basculant de rotație (pornit/oprit) | 5. Termostat de funcționare (temperatură instalare) |
| 3. Întrerupător principal (pornit/oprit) | |

Secvența de lucru

Pasul 1 Conectați încălzitorul de prezentare la rețeaua de alimentare.

Pasul 2 Porniți încălzitorul de prezentare folosind întrerupătorul de alimentare (3).

Pasul 3 Setati temperatura necesară folosind butonul termostatului de funcționare (5).

Temperatura setată va fi menținută automat, astfel încât lampa de avertizare (4), care înseamnă încălzire, se va aprinde periodic și se va stinge.

Pasul 4 După ce încălzitorul de prezentare atinge temperatura presetată, încărcați produsele în cameră.

Pasul 5 Dacă este necesar, porniți iluminatul folosind întrerupătorul de iluminat (1) și rotiți rafturile folosind întrerupătorul de rotație (2).

Pasul 6 Pentru a opri mașina, rotiți termostatul de funcționare (5) la valoarea minimă, precum și toate întrerupătoarele (1, 2, 3) în poziția OFF și deconectați-o de la sursa de alimentare.

5. ÎNTREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE

- Orice lucrări de întreținere și service trebuie efectuate după deconectarea mașinii de la energie.

- Suprafețele interne ale mașinii trebuie curățate în mod regulat. Pentru curățarea echipamentului în interior și exterior, puteți folosi un burete semi-uscat sau material din bumbac umezit cu apă săpunuoasă.
- Nu este permisă folosirea materialelor abrazive, bureților și periilor metalice, obiectelor înțepătoare și tăietoare, agenților de curățare agresivi și care conțin clor, benzina, acizii, bazele și solvenții pentru curățarea echipamentului.
- Pentru a preveni formarea mucegaiului și mirosurile neplăcute, lăsați ușa întredeschisă pentru a usca complet camera.
- Curățarea mașinii cu o sursă deschisă de apă, precum și cu mașini de spălat cu abur/jet este interzisă.
- Dacă echipamentul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă (weekenduri, sărbători, etc.), este necesar să deconectați sursa de alimentare și să curățați temeinic echipamentul.

6. ÎNTREȚINERE ȘI REPARAȚII

ATENȚIE: ÎNTREȚINEREA ȘI REPARAȚIILE TREBUIE EFECTUATE CU SURSA DE ALIMENTARE COMPLET DECONECTATĂ PRIN POZIȚIONAREA ÎNTRERUPĂTORULUI DE INTRARE ÎN POZIȚIA "OFF" ȘI DECONECTAREA ȘTECHERULUI DIN PRIZĂ.

Mașina trebuie întreținută în conformitate cu documentele de reglementare din țara în care este utilizată această mașină. Lista lucrărilor prezentate în acest manual este de natură consultativă.

În timpul întreținerii, efectuați următoarele lucrări:

- Efectuați un instructaj și test de cunoștințe privind regulile de funcționare ale personalului care lucrează cu mașina.
- Efectuați un sondaj al personalului care lucrează cu mașina pentru a identifica funcționarea necaracteristică a mașinii.
- Verificați vizual starea mașinii.
- Verificați firele expuse.
- Verificați continuitatea liniei de împământare și circuitul de împământare al mașinii în sine (de la clema de împământare la părțile metalice accesibile – impedanța nu trebuie să fie mai mare de 0.10hm).
- Strângeți ferm grupurile de contact care transportă curent, senzorii, releele/contactoarele, microîntrerupătoarele de blocare, protecția termică/de curent și alte elemente de oprire de urgență, elementele de încălzire, fitingurile de semnalizare, căptușelile, elementele de fixare, unitățile mobile ale mașinii (dacă există).

Mașina trebuie reparată de personal tehnic calificat.

Modificarea designului mașinii este interzisă.

În caz de funcționare anormală a mașinii, diferită de cea normală, este necesar să deconectați mașina de la energie prin rotirea întrerupătorului de intrare în poziția OFF sau deconectarea ștecherului din priză, blocarea accesului la apă (dacă există) și contactarea departamentului de service.

Este strict interzisă exploatarea mașinii despre care se știe că este defectă.

Vânzătorul și Producătorul nu vor fi solicitați să compenseze pentru daunele directe sau indirecte care ar putea rezulta dintr-un accident sau când se operează o mașină defectă.

7. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE. ELIMINARE

- Această mașină poate fi transportată prin orice tip de transport în conformitate cu etichetele de avertizare de pe container, precum și cu regulile în vigoare pentru un anumit mod de transport.
- În timpul încărcării și transportului, mașina nu trebuie răsturnată și supusă la impact. Deplasați containerul de transport pe o suprafață înclinată, respectând cerințele "SUS" la o înclinare de nu mai mult de 15%.
- Transportul mașinii pe calea ferată și șosea trebuie efectuat în vehicule acoperite.
- După transport, mașina trebuie să fie funcțională și nedeteriorată.
- Mașina trebuie depozitată în ambalajul de transport în depozite care oferă protecție împotriva efectelor precipitațiilor și deteriorării mecanice.
- Evitați să zguduiți mașina.
- Nu depozitați mașina cu susul în jos.

După încetarea funcționării mașinii, după expirarea duratei de viață stabilite, organizația de exploatare trebuie să o transfere persoanei responsabile cu eliminarea.

Mașina trebuie eliminată conform regulilor generale pentru procesarea materiilor prime secundare în conformitate cu reglementările țării în care mașina este eliminată.

1. MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK

Modell	HKN-D32
Tápellátás paraméterei	220-240 V / 50 Hz
Teljesítmény, kW	0.65
Hőmérséklet, °C	25-85
Polcok száma, db	5
Polc forgatás	igen
Polc átmérő, mm	320
Összesített méretek, mm	490x490x810
Súly, kg	15

A gyártó fenntartja magának a jogot a gép küllemének és kialakításának megváltoztatására annak teljesítményének javítása érdekében a műszaki specifikációk megváltoztatása nélkül.

2. TELEPÍTÉS ÉS MUNKÁRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS

Figyelem! Minden telepítési és üzembe helyezési munkát kellően képzett és jogosult személyzetnek kell elvégeznie annak az országnak a szabályozásai szerint, ahol ezt a gépet használják.

- A készülék nem alkalmas kültéri telepítésre és üzemeltetésre. A gép működése során a környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 15-35°C-ot, a páratartalom nem haladhatja meg a 90%-ot.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a gép üzemi feszültségének, ellenőrizze a védőberendezések telepítését, és győződjön meg arról, hogy megfelelnek teljesítmény- és jellemző értékeiknek.
- A védőberendezéseknek a gép közvetlen közelében vagy a kapcsolótáblán kell lenniük, ha az közvetlenül hozzáférhető. Az aljzatnak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek és megbízható földelési kapcsolattal kell rendelkeznie.
- Az elektromos vezetéknek meg kell felelniük a gép névleges teljesítményének. A meg nem felelés tüzet okozhat.
- A gép szállítása során az alkatrészek rögzítése, az elektromos csatlakozások és a mozgó mechanizmusok meglazulhatnak, ezért ellenőrizni kell őket, mielőtt a gépet először elindítanák.
- Ne engedje, hogy a kábel tárgyak és bútorok közé kerüljön, amelyek nyomást gyakorolhatnak és károsíthatják a tápkábelt. Ne hajlítsa meg vagy tekerezze össze a kábelt.
- Ne használjon háztartási hosszabbító kábeleket a gép csatlakoztatásához.
- A nem megfelelő vezetékezés vagy a hibás dugó vagy aljzat tüzet okozhat.
- A gépet stabil, csúszásmentes vízszintes alapra kell telepíteni, legalább 100 mm távolságra falaitól, rámpáktól, lépcsőktől és egyéb berendezésektől. A gépet nem szabad mosótartályok és mosogatóegységek vagy egyéb főzőberendezések közelében telepíteni.
- A termék első használata előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot, fűzetet, műanyag tasakot stb. a felületéről.
- Ne engedje, hogy olyan személyzet működtesse a gépet, aki nem ismeri ezt a kézikönyvet és nem részesült biztonsági eligazításban, mivel ez sérülést vagy halált okozhat.
- Tegyen intézkedéseket a gép eső és nedvesség elleni védelme érdekében.

3. BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

• **Figyelem! Ezt a berendezést csak ezen üzemeltetési kézikönyv elolvasása és a biztonsági eligazítás elvégzése után szabad üzemeltetni.**

- A telepítés, üzemre való előkészítés, karbantartás és javítás során, az ebben a kézikönyvben meghatározott biztonsági követelmények betartása mellett, szigorúan be kell tartani a biztonsági szabályzatot, a tűzbiztonsági és egészségügyi előírásokat annak az országnak a szabályozásai szerint, ahol ezt az egységet üzemelteti.
- Tartsa a gépet gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- Ne hagyja a gépet bekapcsolva felügyelet nélkül.
- Működés közben ne érintse meg a gép belső felületeit meztelen kézzel, mivel a felületek nagyon felforrósodhatnak.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a tetejére, különösen működés közben.
- Ne tartson gyúlékony anyagokat a gép közvetlen közelében.
- A gép tárolása során a környezeti hőmérséklet 45°C alatt legyen, a páratartalom ne haladja meg a 90%-ot.
- Amikor nem használja, vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között, kapcsolja le a gépet az áramforrásról a balesetek megelőzése érdekében.
- Szigorúan tilos a gépet nyílt vízforrással mosni. Ennek a szabálynak a be nem tartása berendezés károsodását és esetleg halálos sérülést okozhat. Ne engedje, hogy víz kerüljön a konnektorra és a kapcsolóra.
- Mosás, javítás vagy a gép mozgatása előtt először húzza ki a dugót a konnektorból.
- Ha károsodást észlel a tápkábelben, azonnal cserélje ki. Ellenkező esetben áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel, ellenkező esetben áramütést okozhat.
- Karbantartás vagy javítás csak a gép áramforrásról való lekapcsolása után engedélyezett.
- Ne érintse meg a kapcsolót vagy a dugót nedves kézzel.
- Ne mozgassa a gépet működés közben.
- Az áramellátás megszakításakor ne húzza a kábelt, mindig a dugót fogja meg.
- A gép nem készült gyermekek, csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek, valamint tapasztalat és megfelelő ismeretek nélküli személyek általi használatra. Kivétel a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy tájékoztatása esetén megengedett.

Működtetés tilos:

- a gép;
- ha sérült vagy leejtették;
- ha a tápkábel vagy a dugó sérült.

4. MŰKÖDTETÉSI ELJÁRÁS

- A gép pizzák kiállítására és melegen tartására szolgál.
- Tilos gyúlékony és robbanékony anyagokat elhelyezni a kiállító melegítőben: éter, benzin, alkohol, ragasztó, stb.
- Az összes polc maximális terhelése nem haladhatja meg az 5 kg-ot.
- Nem ajánlott a kiállító melegítő üzemi hőmérsékletét 70°C fölé állítani.

- Nem szabad hűtött és fagyasztott termékeket elhelyezni a kiállító melegítőben. Legalább szobahőmérsékletű élelmiszert helyezzen be.
- Ne hagyja nyitva a kiállító melegítő ajtaját; próbálja minél ritkábban kinyitni, mivel ez megzavarhatja a termékek tárolási rendszerét.
- A megfelelő be/ki kapcsolóval kapcsolja be a világítást.
- Magas környezeti páratartalom esetén nedvességekondenzáció fordulhat elő a kiállító melegítő külső falain. A kondenzátum száraz szivaccsal vagy ruhával eltávolítható.

Vezérlőpanel



- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Világítás kapcsoló (be / ki) | 4. Fűtés jelzőlámpa |
| 2. Forgatás kapcsoló (be/ki) | 5. Működési termosztát (hőmérséklettelepítés) |
| 3. Hálózati kapcsoló (be/ki) | |

Munkafolyamat

1. lépés Csatlakoztassa a melegentartót a hálózati áramforráshoz.
 2. lépés Kapcsolja be a melegentartót a főkapcsolóval (3).
- Lépés 3 Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a működési termosztát gombbal (5). A beállított hőmérséklet automatikusan fenntartásra kerül, így a figyelmeztető lámpa (4), amely fűtést jelent, időszakosan világít és kialszik.
4. lépés Miután a melegentartó elérte az előre beállított hőmérsékletet, töltsé be a termékeket a kamrába.
- Lépés 5 Szükség esetén kapcsolja be a világítást a világítás kapcsolóval (1) és forgassa a polcokat a forgás kapcsolóval (2).
6. lépés A gép kikapcsolásához állítsa a működési termosztátot (5) minimális értékre, valamint az összes kapcsolót (1, 2, 3) OFF állásba és válassza le a tápellátásról.

5. KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Minden karbantartási és szervizelési munkát a gép áramtalanítása után kell elvégezni.
- A gép belső felületeit rendszeresen tisztítani kell. A berendezés belső és külső tisztításához használhat félig száraz szivacsot vagy szappanos vízzel nedvesített vattát.
- Nem szabad súroló anyagokat, fém szivacsokat és keféket, szűrő és vágó tárgyakat, agresszív és klórtartalmú tisztítószerkeket, benzint, savakat, lúgokat és oldószereket használni a berendezés tisztításához.

- A penész képződésének és kellemetlen szagoknak a megelőzése érdekében hagyja a ajtót résnyire nyitva, hogy a kamra teljesen megszáradhasson.
- Tilos a gép nyílt vízforrással történő tisztítása, valamint gőzmosó/nagynyomású mosó gépekkel való tisztítás.
- Ha a berendezést hosszabb ideig nem használják (hétvégék, ünnepnapok, stb.), szükséges a tápellátás leválasztása és a berendezés alapos megtisztítása.

6. KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

FIGYELEM: A KARBANTARTÁST ÉS JAVÍTÁST TELJESEN LEVÁLASZTOTT TÁPELLÁTÁSSAL KELL ELVÉGEZNI A BEMENETI KAPCSOLÓ "OFF" ÁLLÁSBA HELYEZÉSÉVEL ÉS A DUGÓ ALJZATBÓL VALÓ KIHÚZÁSÁVAL.

A gépet az adott ország szabályozási dokumentumai szerint kell karbantartani, ahol ezt a gépet használják. A jelen kézikönyvben bemutatott munkák listája tanácsadó jellegű.

Karbantartás során végezze el az alábbi munkákat:

- Tartson tájékoztatót és tudáspróbát a géppel dolgozó személyzet működési szabályairól.
- Végezzen felmérést a géppel dolgozó személyzet körében a gép nem jellemző működésének azonosítása érdekében.
- Ellenőrizze a gép állapotát vizuálisan.
- Ellenőrizze a szabad vezetékeket.
- Ellenőrizze a földelő vezeték és a gép földelő áramkörének folytonosságát (a földelő kapocstól a hozzáférhető fém alkatrészekig – az impedancia nem lehet több mint 0.1Ohm).
- Szorítsa meg szilárdan az áramvezető érintkezőcsoportokat, érzékelőket, relé/kontaktorokat, biztonsági mikrokapcsolókat, hőmérséklet/áramvédelmet és más vészleállító elemeket, fűtőelemeket, jelző szerelvényeket, burkolatokat, rögzítőelemeket, a gép mozgó egységeit (ha vannak).

A gépet képzett műszaki személyzetnek kell javítania.

Tilos a gép konstrukciójának megváltoztatása.

A gép normálistól eltérő, rendellenes működése esetén szükséges a gép áramtalanítása a bemeneti kapcsoló OFF állásba fordításával vagy a dugó aljzatból való kihúzásával, a vízhozzáférés blokkolása (ha van) és kapcsolatfelvétel a szervizzel.

Szigorúan tilos a hibásnak ismert gép üzemeltetése.

Az Eladó és a Gyártó nem köteles kártalanítani a közvetlen vagy közvetett károkat, amelyek baleset következtében vagy hibás gép üzemeltetésekor keletkezhetnek.

7. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS. ÁRTALMATLANÍTÁS

- Ez a gép bármilyen szállítóeszközzel szállítható a konténeren lévő figyelmeztető címkék, valamint az adott szállítási módra vonatkozó hatályos szabályok betartásával.
- Rakodás és szállítás során a gépet nem szabad felfordítani és ütésnek kitenni. A szállítókonténert lejtős felületen úgy mozgassa, hogy betartsa a "FELÜL" követelményeket legfeljebb 15% dőlésszögben.
- A gép vasúti és közúti szállítását fedett járművekben kell elvégezni.
- Szállítás után a gépnek működőképesnek és sértetlennek kell lennie.

- A gépet szállítási csomagolásban kell tárolni olyan raktárakban, amelyek védelmet nyújtanak a csapadék hatásai és mechanikai sérülések ellen.
- Kerülje a gép rázkódtatását.
- Ne tárolja a gépet fejjel lefelé.

A gép üzemeltetésének befejezése után, a megállapított üzemidő lejárta után az üzemeltető szervezetnek át kell adnia az ártalmatlanításért felelős személynek.

A gépet a másodlagos nyersanyagok feldolgozásának általános szabályai szerint kell ártalmatlanítani, az adott ország előírásai szerint, ahol a gép ártalmatlanítása történik.

1. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	HKN-D32
Parametre napájania	220-240 V / 50 Hz
Výkon, kW	0.65
Teplota, °C	25-85
Počet políc, ks	5
Otáčanie políc	áno
Priemer police, mm	320
Celkové rozmery, mm	490x490x810
Hmotnosť, kg	15

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť vzhľad a dizajn stroja na zlepšenie jeho výkonu bez zmeny technických špecifikácií.

2. INŠTALÁCIA A PRÍPRAVA NA PRÁCU

Pozor! Všetky inštalčné a uvažovacie práce by mali byť vykonané riadne kvalifikovaným a oprávneným personálom v súlade s predpismi krajiny, kde sa tento stroj používa.

- Zariadenie nie je určené na inštaláciu a prevádzku vonku. Počas prevádzky stroja by teplota okolia nemala presiahnuť 15-35°C, vlhkosť by nemala presiahnuť 90%.
- Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu stroja, skontrolujte inštaláciu ochranných zariadení a uistite sa, že zodpovedajú svojmu výkonu a charakteristickým hodnoteniam.
- Ochranné zariadenia by mali byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti stroja alebo v rozvážači, ak je priamo prístupný. Zásuvka by mala spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.
- Elektrické vedenie by malo zodpovedať menovitému výkonu stroja. Nezhodnosť môže spôsobiť požiar.
- Pri preprave stroja sa môžu uvoľniť pripojenia častí, elektrické spojenia a pohyblivé mechanizmy, preto by mali byť pred prvým spustením stroja skontrolované.
- Nedovoľte, aby bol kábel umiestnený medzi predmetmi a nábytkom, ktoré môžu vyvíjať tlak a poškodiť napájací kábel. Neohýbajte ani nezamotávajúte kábel.
- Na pripojenie stroja nepoužívajte domáce predlžovacie káble.
- Nesprávne zapojenie alebo nefunkčná zástrčka alebo zásuvka môže spôsobiť požiar.
- Stroj by mal byť inštalovaný na stabilnom nešmykľavom vodorovnom základe, vo vzdialenosti najmenej 100 mm od stien, rámp, schodov a iného vybavenia. Stroj by nemal byť inštalovaný v blízkosti umývacích nádrží a drezových jednotiek alebo iného varného vybavenia.
- Pred prvým použitím výrobku odstráňte z jeho povrchu všetky obalové materiály, brožúry, plastové vrecká a pod.
- Nedovoľte personálu, ktorý nie je oboznámený s týmto návodom a nedostal bezpečnostné školenie, obsluhovať stroj, pretože to môže viesť k zraneniu alebo smrti.
- Prijmite opatrenia na ochranu stroja pred dažďom a vlhkosťou.

3. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

• **Pozor! Toto zariadenie môže byť prevádzkované len po prečítaní tohto návodu na obsluhu a absolvovaní bezpečnostného školenia.**

• Počas inštalácie, prípravy na prevádzku, údržby a opráv, okrem dodržiavania bezpečnostných požiadaviek uvedených v tomto návode, je potrebné prísne dodržiavať bezpečnostné predpisy, požiarne a sanitárne predpisy v súlade s predpismi krajiny, kde sa táto jednotka prevádzkuje.

- Stroj držte mimo dosahu detí.
- Nenechávajte stroj zapnutý bez dozoru.
- Nedotýkajte sa vnútorných povrchov stroja holými rukami počas prevádzky, pretože povrchy sa môžu veľmi zahriať.
- Nekladite žiadne predmety na vrch, najmä počas prevádzky.
- V bezprostrednej blízkosti stroja neuchovávajte horľavé predmety.
- Počas skladovania stroja by mala byť teplota okolia pod 45°C, vlhkosť by nemala presiahnuť 90%.
- Keď sa nepoužíva alebo sa používa v nepriaznivých poveternostných podmienkach, odpojte stroj od zdroja napájania, aby sa predišlo nehodám.
- Je prísne zakázané umývať stroj otvoreným zdrojom vody. Nedodržanie tohto pravidla môže mať za následok poškodenie zariadenia a prípadne smrteľné zranenie. Nedovoľte, aby sa voda dostala na výstup a spínač.
- Pred umývaním, opravou alebo presunom stroja najskôr vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak si všimnete poškodenie napájacieho kábla, okamžite ho vymeňte. Inak to môže mať za následok úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokрыmi rukami, inak to môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Údržba alebo oprava je povolená len po odpojení stroja od zdroja napájania.
- Nedotýkajte sa spínača alebo zástrčky mokрыmi rukami.
- Nepresúvajte stroj počas jeho prevádzky.
- Pri odpájaní napájania neťahajte za kábel, vždy uchopte zástrčku.
- Stroj nie je určený na používanie deťmi, osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo duševnými schopnosťami, ako aj osobami bez skúseností a príslušných vedomostí. Výnimka je povolená v prípade kontroly alebo školenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Prevádzka je zakázaná:

- v prípade nesprávnej prevádzky stroja;
- ak je poškodený alebo spadnutý;
- ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená.

4. POSTUP PREVÁDZKY

- Stroj je navrhnutý na prezentáciu pizze a udržiavanie jej teplej.
- Je zakázané umiestňovať horľavé a výbušné látky do výkladnej ohrievane: éter, benzín, alkohol, lepidlo atď.
- Maximálne zaťaženie všetkých políc by nemalo presiahnuť 5 kg.
- Neodporúča sa nastaviť prevádzkovú teplotu výkladnej ohrievane nad 70°C.

- Nie je dovolené umiestňovať chladené a mrazené výrobky do výkladnej ohrievane. Umiestnite jedlo, ktoré má aspoň izbovú teplotu.
- Nenechávajte dvierka výkladnej ohrievane otvorené; snažte sa ich otvárať menej často, pretože to môže narušiť režim skladovania výrobkov.
- Na zapnutie osvetlenia použite príslušný vypínač zapnutia/vypnutia.
- Pri vysokej vlhkosti okolia sa môže na vonkajších stenách výkladnej ohrievane vyskytnúť kondenzácia vlhkosti. Kondenzát sa dá odstrániť suchou hubkou alebo handrou.

Ovládací panel



- | | |
|--|--|
| 1. Spínač osvetlenia (zapnuté / vypnuté) | 4. Indikátor vykurovania |
| 2. Prepínač otáčania (zapnuté/vypnuté) | 5. Prevádzkový termostat (teplotainštalácie) |
| 3. Sieťový prepínač (zapnuté/vypnuté) | |

Postup práce

Krok 1 Pripojte ohrevný displej k elektrickej sieti.

Krok 2 Zapnite ohrevný displej pomocou sieťového spínača (3).

Krok 3 Nastavte požadovanú teplotu pomocou gombíka prevádzkového termostatu (5).

Nastavená teplota sa bude automaticky udržiavať, takže varovná kontrolka (4), ktorá znamená ohrievanie, sa bude periodicky rozsvetovať a zhasínať.

Krok 4 Potom, čo ohrevný displej dosiahne prednastavenú teplotu, vložte produkty do komory.

Krok 5 V prípade potreby zapnite osvetlenie pomocou prepínača osvetlenia (1) a otáčajte police pomocou prepínača otáčania (2).

Krok 6 Na vypnutie prístroja otočte prevádzkový termostat (5) na minimálnu hodnotu, ako aj všetky prepínače (1, 2, 3) do polohy OFF a odpojte ho od elektrickej siete.

5. ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

- Akékoľvek údržbárske a servisné práce musia byť vykonávané po odpojení prístroja od elektrického napájania.
- Vnútorne povrchy prístroja by sa mali pravidelne čistiť. Na čistenie zariadenia zvnútra aj zvonka môžete použiť polosuchú špongiu alebo bavlnený odpad navlhčený mydlovou vodou.

- Nie je dovolené používať abrazívne materiály, kovové špongiy a kefy, pichacie a rezné predmety, agresívne a chlórové čistiace prostriedky, benzín, kyseliny, alkálie a rozpúšťadlá na čistenie zariadenia.
- Na zabránenie tvorby plesní a nepríjemných pachov nechajte dvere pootvorené, aby sa komora úplne vysušila.
- Čistenie prístroja otvoreným zdrojom vody, ako aj parným/tlakovým umývaním je zakázané.
- Ak sa zariadenie nebude dlhšie používať (víkendy, sviatky atď.), je potrebné odpojiť elektrické napájanie a zariadenie dôkladne vyčistiť.

6. ÚDRŽBA A OPRAVA

POZOR: ÚDRŽBA A OPRAVA SA MAJÚ VYKONÁVAŤ PRI ÚPLNE ODPOJENOM ELEKTRICKOM NAPÁJANÍ POSTAVENÍM VSTUPNÉHO SPÍNAČA DO POLOHY "OFF" A ODPOJENÍM ZÁSTRČKY ZO ZÁSUVKY.

Prístroj musí byť udržiavaný v súlade s regulačnými dokumentmi krajiny, kde sa tento prístroj používa. Zoznam prác uvedený v tomto návode má poradný charakter.

Počas údržby vykonajte nasledujúce práce:

- Vykonajte briefing a test znalostí prevádzkových pravidiel personálu pracujúceho s prístrojom.
- Vykonajte prieskum personálu pracujúceho s prístrojom na identifikáciu necharakteristickej prevádzky prístroja.
- Skontrolujte stav prístroja vizuálne.
- Skontrolujte, či nie sú odkryté vodiče.
- Skontrolujte kontinuitu uzemňovacej linky a uzemňovacieho obvodu samotného prístroja (od uzemňovacej svorky po dostupné kovové časti – impedancia nesmie byť viac ako 0.10Ω).
- Pevne dotiahnite prúdové kontaktné skupiny, snímače, relé/stykače, blokovacie mikrospínače, tepelné/prúdové ochrany a iné núdzové vypínacie prvky, vykurovacie elementy, signálne armatúry, obklady, upevňovacie prvky, pohyblivé jednotky prístroja (ak existujú).

Prístroj musí byť opravovaný kvalifikovaným technickým personálom.

Zmena konštrukcie prístroja je zakázaná.

V prípade abnormálnej prevádzky prístroja, odlišnej od normálnej, je potrebné prístroj odpojiť od napájania otočením vstupného spínača do polohy OFF alebo odpojením zástrčky zo zásuvky, zablokovat prístup vody (ak existuje) a kontaktovať servisné oddelenie.

Je prísne zakázané prevádzkovať prístroj, o ktorom je známe, že je chybný.

Od Predajcu a Výrobcu sa nebude požadovať náhrada priamej alebo nepriamej škody, ktorá by mohla vzniknúť z nehody alebo pri prevádzke chybného prístroja.

7. PREPRAVA A SKLADOVANIE. LIKVIDÁCIA

- Tento prístroj možno prepravovať akýmkoľvek druhom dopravy v súlade s varovnými štítkami na kontajneri, ako aj s pravidlami platnými pre konkrétny spôsob prepravy.

- Počas nakládania a prepravy nesmie byť prístroj prevracaný a vystavovaný nárazom. Premiestňujte prepravný kontajner na naklonenej ploche pri dodržiavaní požiadaviek "VRCHOL" pri sklone nie viac ako 15%.
- Preprava prístroja železničnou a cestnou dopravou musí byť vykonávaná v krytých vozidlách.
- Po preprave musí byť prístroj funkčný a nepoškodený.
- Prístroj musí byť skladovaný v prepravnom balení v skladoch, ktoré poskytujú ochranu pred účinkami zrážok a mechanickým poškodením.
- Vyhnite sa otrasom prístroja.
- Neskladujte prístroj hore nohami.

Po ukončení prevádzky prístroja, po uplynutí stanovenej životnosti, musí prevádzkujúca organizácia odovzdať prístroj osobe zodpovednej za likvidáciu.

Prístroj musí byť likvidovaný podľa všeobecných pravidiel pre spracovanie druhotných surovín v súlade s predpismi krajiny, kde sa prístroj likviduje.

1. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	HKN-D32
Parametry napájení	220-240 V / 50 Hz
Výkon, kW	0.65
Teplota, °C	25-85
Počet polic, ks	5
Rotace polic	ano
Průměr police, mm	320
Celkové rozměry, mm	490x490x810
Hmotnost, kg	15

Výrobce si vyhrazuje právo změnit vzhled a design stroje za účelem zlepšení jeho výkonu bez změny technických specifikací.

2. INSTALACE A PŘÍPRAVA K PRÁCI

Pozor! Všechny instalační a spouštěcí práce by měly být prováděny řádně kvalifikovaným a autorizovaným personálem v souladu s předpisy země, kde je tento stroj používán.

- Zařízení není určeno pro instalaci a provoz venku. Během provozu stroje nesmí okolní teplota překročit 15-35°C, vlhkost nesmí překročit 90%.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí stroje, zkontrolujte instalaci ochranných zařízení a ujistěte se, že odpovídají jejich výkonovým a charakteristickým hodnotám.
- Ochranná zařízení by se měla nacházet v bezprostřední blízkosti stroje nebo v rozvodné skříni, pokud je přímo přístupná. Zásuvka by měla splňovat bezpečnostní požadavky a mít spolehlivé uzemnění.
- Elektrické vedení by mělo odpovídat jmenovitému výkonu stroje. Neodpovídající vedení může způsobit požár.
- Při přepravě stroje se může uvolnit připevnění dílů, elektrických spojů a pohyblivých mechanismů, proto by měly být zkontrolovány před prvním spuštěním stroje.
- Nedovolte, aby byl kabel umístěn mezi předměty a nábytkem, které mohou vyvinout tlak a poškodit napájecí kabel. Neohýbejte ani nezamotávejte kabel.
- Nepoužívejte domácí prodlužovací šňůry k připojení stroje.
- Nesprávné zapojení nebo nefunkční zástrčka nebo zásuvka mohou způsobit požár.
- Stroj by měl být instalován na stabilní protiskluzové vodorovné základně, ve vzdálenosti nejméně 100 mm od stěn, ramp, schodů a jiného vybavení. Stroj by neměl být instalován v blízkosti mycích nádrží a dřezových jednotek nebo jiného kuchyňského vybavení.
- Před prvním použitím výrobku odstraňte z jeho povrchu všechny obalové materiály, brožury, plastové sáčky atd.
- Nedovolte obsluhu stroje personálu, který není obeznámen s touto příručkou a neprošel bezpečnostním školením, protože to může vést ke zranění nebo smrti.
- Přijměte opatření k ochraně stroje před deštěm a vlhkostí.

3. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- **Pozor! Toto zařízení lze provozovat pouze po přečtení této provozní příručky a absolvování bezpečnostního školení.**

- Během instalace, přípravy k provozu, údržby a oprav je kromě dodržování bezpečnostních požadavků stanovených v této příručce nutné přísně dodržovat bezpečnostní předpisy, požární bezpečnost a hygienické předpisy v souladu s předpisy země, kde je tato jednotka provozována.
- Uchovávejte stroj mimo dosah dětí.
- Nenechávejte stroj zapnutý bez dozoru.
- Nedotýkejte se během provozu vnitřních povrchů stroje holýma rukama, protože povrchy mohou být velmi horké.
- Nekladte žádné předměty na vrchol, zejména během provozu.
- Neuchovávejte hořlavé předměty v bezprostřední blízkosti stroje.
- Během skladování stroje by měla být okolní teplota pod 45°C, vlhkost nesmí překročit 90%.
- Když se nepoužívá nebo se používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte stroj od zdroje energie, abyste předešli nehodám.
- Je přísně zakázáno mýt stroj otevřeným zdrojem vody. Nedodržení tohoto pravidla může vést k poškození zařízení a případně smrtelnému zranění. Nedovolte, aby se na výstup a spínač dostala voda.
- Před mytím, opravou nebo přesunem stroje nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud si všimnete poškození napájecího kabelu, okamžitě jej vyměňte. Jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu mokřýma rukama, jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Údržba nebo oprava je povolena pouze po odpojení stroje od zdroje energie.
- Nedotýkejte se spínače nebo zástrčky mokřýma rukama.
- Nepřesouvejte stroj během jeho provozu.
- Při odpojování napájení netahejte za kabel, vždy uchopte zástrčku.
- Stroj není určen pro použití dětmi, osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, ani osobami bez zkušeností a příslušných znalostí. Výjimka je povolena v případě kontroly nebo školení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Provoz je zakázán:

- v případě nesprávného provozu stroje;
- pokud je poškozen nebo spadl;
- pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka.

4. POSTUP PROVOZU

- Stroj je určen k vystavování pizzy a udržování tepla.
- Je zakázáno umísťovat hořlavé a výbušné látky do vyhřívané vitríny: éter, benzín, alkohol, lepidlo atd.
- Maximální zatížení všech polic nesmí překročit 5 kg.
- Nedoporučuje se nastavit provozní teplotu vyhřívané vitríny nad 70°C.
- Není dovoleno umísťovat chlazené a zmrazené výrobky do vyhřívané vitríny. Umístěte potraviny, které mají alespoň pokojovou teplotu.
- Nenechávejte dveře vyhřívané vitríny otevřené; snažte se je otevírat méně často, protože to může narušit režim skladování výrobků.

CS

- Použijte příslušný spínač on/off k zapnutí osvětlení.
- Při vysoké okolní vlhkosti může dojít ke kondenzaci vlhkosti na vnějších stěnách vyhřívané vitríny. Kondenzát lze odstranit suchou houbou nebo hadříkem.

Ovládací panel



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Spínač osvětlení (on / off) | 4. Indikátor vytápění |
| 2. Přepínač rotace (zapnuto/vypnuto) | 5. Provozní termostat (teplotainstalace) |
| 3. Hlavní přepínač (zapnuto/vypnuto) | |

Postup práce

Krok 1 Připojte ohřívací vitrinu k elektrické síti.

Krok 2 Zapněte ohřívací vitrinu pomocí hlavního spínače (3).

Krok 3 Nastavte požadovanou teplotu pomocí knoflíku provozního termostatu (5). Nastavená teplota bude udržována automaticky, takže výstražné světlo (4), které znamená ohřívání, se bude periodicky rozsvěcet a zhasínat.

Krok 4 Po dosažení přednastavené teploty ohřívací vitríny vložte produkty do komory.

Krok 5 V případě potřeby zapněte osvětlení pomocí přepínače osvětlení (1) a otáčejte police pomocí přepínače otáčení (2).

Krok 6 Pro vypnutí stroje otočte provozní termostat (5) na minimální hodnotu a všechny přepínače (1, 2, 3) do polohy OFF a odpojte jej od elektrického napájení.

5. ÚDRŽBA A PÉČE

- Jakékoliv práce údržby a servisu musí být prováděny po odpojení stroje od elektrického napájení.
- Vnitřní povrchy stroje by měly být pravidelně čistěny. Pro čištění zařízení zevnitř i zvenčí můžete použít polovlhkou houbu nebo bavlněný odpad navlhčený mýdlovou vodou.
- Není dovoleno používat brusné materiály, kovové houby a kartáče, bodavé a řezné předměty, agresivní čisticí prostředky obsahující chlor, benzín, kyseliny, alkálie a rozpouštědla pro čištění zařízení.
- Pro předcházení tvorbě plísní a nepříjemných pachů nechte dveře pootevřené pro úplné vysušení komory.
- Čištění stroje otevřeným zdrojem vody, stejně jako parními/tlakovými mycími stroji je zakázáno.

- Pokud se zařízení nebude dlouho používat (víkendy, svátky, atd.), je nutné odpojit elektrické napájení a důkladně vyčistit zařízení.

6. ÚDRŽBA A OPRAVY

POZOR: ÚDRŽBA A OPRAVY BY MĚLY BÝT PROVÁDĚNY S ÚPLNĚ ODPOJNÝM ELEKTRICKÝM NAPÁJENÍM NASTAVENÍM HLAVNÍHO SPÍNAČE DO POLOHY "OFF" A ODPOJENÍM ZÁSTRČKY ZE ZÁSUVKY.

Stroj musí být udržován v souladu s regulačními dokumenty země, kde je tento stroj používán. Seznam prací uvedený v tomto návodu má doporučující charakter.

Během údržby proveďte následující práce:

- Proveďte instruktáž a test znalostí provozních pravidel personálu pracujícího se strojem.
- Proveďte průzkum personálu pracujícího se strojem za účelem identifikace necharakteristického provozu stroje.
- Zkontrolujte stav stroje vizuálně.
- Zkontrolujte obnažené vodiče.
- Zkontrolujte kontinuitu uzemnění a uzemňovacího obvodu samotného stroje (od uzemňovací svorky k přístupným kovovým částem – impedance nesmí být více než 0,1 Ohm).
- Pevně utáhněte proudonosné kontaktní skupiny, senzory, relé/stykače, blokové mikrospínače, tepelnou/proudovou ochranu a další prvky nouzového vypnutí, topné prvky, signální armatury, obklady, spojovací materiál, pohyblivé jednotky stroje (pokud jsou).

Stroj musí být opravován kvalifikovaným technickým personálem.

Změna konstrukce stroje je zakázána.

V případě abnormálního provozu stroje, odlišného od normálního, je nutné odpojit stroj od elektrického napájení otočením hlavního spínače do polohy OFF nebo odpojením zástrčky ze zásuvky, zablokovat přístup vody (pokud je) a kontaktovat servisní oddělení.

Je přísně zakázáno provozovat stroj, o kterém je známo, že je vadný.

Od Prodávajícího a Výrobce nelze požadovat náhradu přímých nebo nepřímých škod, které by mohly vzniknout z nehody nebo při provozu vadného stroje.

7. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ. LIKVIDACE

- Tento stroj může být přepravován jakýmkoliv druhem dopravy v souladu s výstražnými štítky na obalu, stejně jako s pravidly platnými pro konkrétní způsob dopravy.
- Během nakládky a přepravy nesmí být stroj otočen a vystaven nárazům. Přesouvejte přepravní obal na nakloněném povrchu za dodržení požadavků "VRCH" při sklonu ne více než 15%.
- Přeprava stroje po železnici a silnici musí být prováděna v krytých vozidlech.
- Po přepravě musí být stroj funkční a nepoškozený.
- Stroj musí být skladován v přepravním obalu ve skladech, které zajišťují ochranu před účinky srážek a mechanického poškození.
- Vyhňte se otřesům stroje.
- Neskládujte stroj vzhůru nohama.

Po ukončení provozu stroje, po uplynutí stanovené životnosti, musí provozní organizace předat jej osobě odpovědné za likvidaci.

Stroj musí být likvidován podle obecných pravidel pro zpracování druhotných surovin v souladu s předpisy země, kde je stroj likvidován.

1. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	HKN-D32
Paramètres d'alimentation électrique	220-240 V / 50 Hz
Puissance, kW	0.65
Température, °C	25-85
Nombre d'étagères, pcs	5
Rotation des étagères	oui
Diamètre de l'étagère, mm	320
Dimensions générales, mm	490x490x810
Poids, kg	15

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de la machine pour améliorer ses performances sans modifier les spécifications techniques.

2. INSTALLATION ET PRÉPARATION AU TRAVAIL

Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service doivent être effectués par du personnel dûment qualifié et autorisé conformément aux réglementations du pays où cette machine est utilisée.

- L'appareil n'est pas destiné à l'installation et au fonctionnement en extérieur. Pendant le fonctionnement de la machine, la température ambiante ne doit pas dépasser 15-35°C, l'humidité ne doit pas dépasser 90%.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à la tension de fonctionnement de la machine, vérifiez l'installation des dispositifs de protection et assurez-vous qu'ils sont conformes à leurs caractéristiques de puissance et de performance.
- Les dispositifs de protection doivent être situés à proximité immédiate de la machine ou dans le tableau de distribution s'il est directement accessible. La prise doit répondre aux exigences de sécurité et avoir une connexion de mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit être conforme à la puissance nominale de la machine. La non-conformité peut entraîner un incendie.
- Lors du transport de la machine, la fixation des pièces, les connexions électriques et les mécanismes mobiles peuvent se desserrer, ils doivent donc être vérifiés avant le premier démarrage de la machine.
- Ne laissez pas le câble être placé entre des objets et des meubles qui peuvent exercer une pression et endommager le câble d'alimentation. Ne pliez pas et n'emmêlez pas le câble.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour connecter la machine.
- Un câblage incorrect ou une prise ou une fiche défectueuse peut provoquer un incendie.
- La machine doit être installée sur une base horizontale stable et antidérapante, à une distance d'au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. La machine ne doit pas être installée près des bacs de lavage et des unités d'évier ou d'autres équipements de cuisson.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, retirez tous les matériaux d'emballage, livrets, sacs en plastique, etc. de sa surface.
- Ne permettez pas au personnel qui n'est pas familier avec ce manuel et qui n'a pas reçu de briefing de sécurité de faire fonctionner la machine, car cela peut entraîner des blessures ou la mort.

- Prenez des mesures pour protéger la machine de la pluie et de l'humidité.

3. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Attention ! Cet équipement ne peut être utilisé qu'après avoir lu ce manuel d'utilisation et passé le briefing de sécurité.

- Pendant l'installation, la préparation au fonctionnement, la maintenance et la réparation, en plus du respect des exigences de sécurité énoncées dans ce manuel, il est nécessaire de respecter strictement le code de sécurité, la sécurité incendie et les réglementations sanitaires conformément aux réglementations du pays où cette unité est exploitée.
- Gardez la machine hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas la machine allumée sans surveillance.
- Ne touchez pas les surfaces internes de la machine à mains nues pendant le fonctionnement, car les surfaces peuvent devenir très chaudes.
- Ne placez aucun objet sur le dessus, surtout pendant le fonctionnement.
- Ne gardez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de la machine.
- Pendant le stockage de la machine, la température ambiante doit être inférieure à 45°C, l'humidité ne doit pas dépasser 90%.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée ou utilisée dans des conditions météorologiques défavorables, déconnectez la machine de la source d'alimentation pour éviter les accidents.
- Il est strictement interdit de laver la machine avec une source d'eau ouverte. Le non-respect de cette règle peut entraîner des dommages à l'équipement et éventuellement des blessures mortelles. Ne laissez pas l'eau pénétrer sur la prise et l'interrupteur.
- Avant de laver, réparer ou déplacer la machine, retirez d'abord la fiche de la prise.
- Si vous remarquez des dommages au câble d'alimentation, remplacez-le immédiatement. Sinon, cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées, sinon cela peut provoquer un choc électrique.
- La maintenance ou la réparation n'est autorisée qu'après avoir déconnecté la machine de la source d'alimentation.
- Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.
- Ne déplacez pas la machine pendant son fonctionnement.
- Lors de la déconnexion de l'alimentation électrique, ne tirez pas sur le câble, saisissez toujours la fiche.
- La machine n'est pas destinée à être utilisée par des enfants, des personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites, ainsi que par des personnes sans expérience et connaissances pertinentes. Une exception est autorisée dans le cas d'une inspection ou d'un briefing par une personne responsable de leur sécurité.

Le fonctionnement est interdit :

- en cas de fonctionnement incorrect de la machine ;
- si endommagée ou tombée ;
- si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé.

4. PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT

- La machine est conçue pour exposer la pizza et la maintenir au chaud.
- Il est interdit de placer des substances inflammables et explosives dans la vitrine chauffante : éther, essence, alcool, colle, etc.
- La charge maximale de toutes les étagères ne doit pas dépasser 5 kg.
- Il n'est pas recommandé de régler la température de fonctionnement de la vitrine chauffante au-dessus de 70°C.
- Il n'est pas permis de placer des produits réfrigérés et congelés dans la vitrine chauffante. Placez des aliments qui ont au moins la température ambiante.
- Ne laissez pas les portes de la vitrine chauffante ouvertes ; essayez de les ouvrir moins souvent, car cela peut perturber le régime de stockage des produits.
- Utilisez l'interrupteur marche/arrêt approprié pour allumer l'éclairage.
- À une humidité ambiante élevée, une condensation d'humidité peut se produire sur les parois extérieures de la vitrine chauffante. Le condensat peut être éliminé avec une éponge ou un chiffon sec.

Panneau de contrôle



- | | |
|--|---|
| 1. Interrupteur d'éclairage (marche / arrêt) | 4. Indicateur de chauffage |
| 2. Interrupteur à bascule de rotation (marche/arrêt) | 5. Thermostat de fonctionnement (température installation) |
| 3. Interrupteur principal (marche/arrêt) | |

Séquence de travail

Étape 1 Connecter la vitrine chauffante au secteur.

Étape 2 Allumer la vitrine chauffante en utilisant l'interrupteur d'alimentation (3).

Étape 3 Régler la température requise en utilisant le bouton du thermostat de fonctionnement (5). La température réglée sera maintenue automatiquement, ainsi le voyant d'avertissement (4), qui signifie chauffage, s'allumera périodiquement et s'éteindra.

Étape 4 Après que la vitrine chauffante atteigne la température préréglée, charger les produits dans la chambre.

Étape 5 Si nécessaire, allumer l'éclairage en utilisant l'interrupteur d'éclairage (1) et faire tourner les étagères en utilisant l'interrupteur de rotation (2).

Étape 6 Pour éteindre la machine, tourner le thermostat de fonctionnement (5) à la valeur minimum, ainsi que tous les interrupteurs (1, 2, 3) en position OFF et la débrancher de l'alimentation électrique.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- Tout travail de maintenance et d'entretien doit être effectué après avoir mis la machine hors tension.
- Les surfaces internes de la machine doivent être nettoyées régulièrement. Pour nettoyer l'équipement à l'intérieur et à l'extérieur, vous pouvez utiliser une éponge semi-sèche ou des déchets de coton humidifiés avec de l'eau savonneuse.
- Il n'est pas autorisé d'utiliser des matériaux abrasifs, des éponges et brosses métalliques, des objets perforants et coupants, des agents de nettoyage agressifs et contenant du chlore, de l'essence, des acides, alcalis et des solvants pour nettoyer l'équipement.
- Pour éviter la formation de moisissures et d'odeurs désagréables, laisser la porte entrouverte pour sécher complètement la chambre.
- Le nettoyage de la machine avec une source d'eau ouverte, ainsi qu'avec des machines de lavage à vapeur/jet est interdit.
- Si l'équipement ne va pas être utilisé pendant une longue période (week-ends, vacances, etc.), il est nécessaire de débrancher l'alimentation électrique et de nettoyer soigneusement l'équipement.

6. MAINTENANCE ET RÉPARATION

ATTENTION : LA MAINTENANCE ET LA RÉPARATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AVEC L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE COMPLÈTEMENT DÉCONNECTÉE EN POSITIONNANT L'INTERRUPTEUR D'ENTRÉE EN POSITION « OFF » ET EN DÉBRANCHANT LA FICHE DE LA PRISE.

La machine doit être maintenue conformément aux documents réglementaires du pays où cette machine est utilisée. La liste des travaux présentée dans ce manuel est de nature consultative.

Pendant la maintenance, effectuer les travaux suivants :

- Effectuer un briefing et un test de connaissance des règles de fonctionnement du personnel travaillant avec la machine.
- Effectuer une enquête auprès du personnel travaillant avec la machine pour identifier un fonctionnement non caractéristique de la machine.
- Vérifier l'état de la machine visuellement.
- Vérifier la présence de fils dénudés.
- Vérifier la continuité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de la machine elle-même (de la borne de mise à la terre aux parties métalliques accessibles – l'impédance ne doit pas dépasser 0.10hm).
- Serrer solidement les groupes de contacts porteurs de courant, capteurs, relais/contacteurs, micro-interrupteurs de verrouillage, protection thermique/de courant et autres éléments d'arrêt d'urgence, éléments chauffants, armatures de signalisation, revêtements, fixations, unités mobiles de la machine (le cas échéant).

La machine doit être réparée par du personnel technique qualifié.

La modification de la conception de la machine est interdite.

En cas de fonctionnement anormal de la machine, différent de la normale, il est nécessaire de mettre la machine hors tension en tournant l'interrupteur d'entrée en position OFF ou en débranchant la fiche de la prise, en bloquant l'accès à l'eau (le cas échéant) et contacter le service après-vente.

Il est strictement interdit de faire fonctionner une machine connue pour être défectueuse.

Le Vendeur et le Fabricant ne peuvent être tenus de compenser les dommages directs ou indirects qui pourraient résulter d'un accident ou lors du fonctionnement d'une machine défectueuse.

7. TRANSPORT ET STOCKAGE. ÉLIMINATION

- Cette machine peut être transportée par tout type de transport conformément aux étiquettes d'avertissement sur le conteneur, ainsi qu'avec les règles en vigueur pour un mode de transport particulier.
- Pendant le chargement et le transport, la machine ne doit pas être retournée et soumise à des chocs. Déplacer le conteneur d'expédition sur une surface inclinée, en respectant les exigences « HAUT » avec une inclinaison de pas plus de 15%.
- Le transport de la machine par rail et route doit être effectué dans des véhicules couverts.
- Après le transport, la machine doit être fonctionnelle et non endommagée.
- La machine doit être stockée dans un emballage de transport dans des entrepôts qui fournissent une protection contre les effets des précipitations et des dommages mécaniques.
- Éviter de secouer la machine.
- Ne pas stocker la machine à l'envers.

Après la cessation du fonctionnement de la machine, après l'expiration de la durée de vie établie, l'organisation d'exploitation doit la transférer à la personne responsable de l'élimination.

La machine doit être éliminée selon les règles générales pour le traitement des matières premières secondaires conformément aux réglementations du pays où la machine est éliminée.

1. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	HKN-D32
Parámetros de alimentación eléctrica	220-240 V / 50 Hz
Potencia, kW	0.65
Temperatura, °C	25-85
Número de estantes, piezas	5
Rotación de estantes	sí
Diámetro de estante, mm	320
Dimensiones generales, mm	490x490x810
Peso, kg	15

El fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia y diseño de la máquina para mejorar su rendimiento sin cambiar las especificaciones técnicas.

2. INSTALACIÓN Y PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

¡Atención! Todos los trabajos de instalación y puesta en marcha deben ser realizados por personal debidamente calificado y autorizado de acuerdo con las regulaciones del país donde se utiliza esta máquina.

- El dispositivo no está destinado para instalación y operación al aire libre. Durante el funcionamiento de la máquina, la temperatura ambiente no debe exceder 15-35°C, la humedad no debe exceder 90%.
- Asegúrese de que el voltaje de la red corresponda al voltaje de operación de la máquina, verifique la instalación de dispositivos de protección, y asegúrese de que cumplan con sus clasificaciones de potencia y características.
- Los dispositivos de protección deben estar ubicados en las inmediaciones de la máquina o en el tablero de distribución si es directamente accesible. El enchufe debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión de tierra confiable.
- El cableado eléctrico debe cumplir con la potencia nominal de la máquina. El incumplimiento puede resultar en incendio.
- Al transportar la máquina, la sujeción de piezas, conexiones eléctricas y mecanismos móviles pueden aflojarse, por lo que deben verificarse antes de que la máquina se encienda por primera vez.
- No permita que el cable sea colocado entre objetos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. No doble ni enrede el cable.
- No use cables de extensión domésticos para conectar la máquina.
- El cableado inadecuado o el enchufe o tomacorriente defectuoso pueden resultar en incendio.
- La máquina debe instalarse sobre una base horizontal estable antideslizante, a una distancia de al menos 100 mm de paredes, rampas, escalones y otros equipos. La máquina no debe instalarse cerca de tanques de lavado y unidades de fregadero u otros equipos de cocina.
- Antes de usar el producto por primera vez, retire todos los materiales de embalaje, folletos, bolsas plásticas, etc. de su superficie.
- No permita que personal que no esté familiarizado con este manual y no haya recibido una instrucción de seguridad opere la máquina, ya que esto puede resultar en lesiones o muerte.
- Tome medidas para proteger la máquina de la lluvia y la humedad.

3. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- **¡Atención! Este equipo puede operarse solo después de leer este manual de operación y pasar la instrucción de seguridad.**
- Durante la instalación, preparación para la operación, mantenimiento y reparación, además del cumplimiento de los requisitos de seguridad establecidos en este manual, es necesario cumplir estrictamente con el código de seguridad, las regulaciones de seguridad contra incendios y sanitarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se opera esta unidad.
- Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.
- No deje la máquina encendida sin supervisión.
- No toque las superficies internas de la máquina con las manos desnudas durante la operación, ya que las superficies pueden volverse muy calientes.
- No coloque ningún objeto en la parte superior, especialmente durante la operación.
- No mantenga artículos inflamables en las inmediaciones de la máquina.
- Durante el almacenamiento de la máquina, la temperatura ambiente debe estar por debajo de 45°C, la humedad no debe exceder 90%.
- Cuando no esté en uso o se use en condiciones climáticas adversas, desconecte la máquina de la fuente de alimentación para prevenir accidentes.
- Está estrictamente prohibido lavar la máquina con una fuente abierta de agua. El incumplimiento de esta regla puede resultar en daño al equipo y posiblemente lesiones fatales. No permita que el agua entre al tomacorriente y al interruptor.
- Antes de lavar, reparar o mover la máquina, primero saque el enchufe del tomacorriente.
- Si nota daño en el cable de alimentación, reemplácelo inmediatamente. De lo contrario, puede resultar en descarga eléctrica o incendio.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, de lo contrario puede causar descarga eléctrica.
- El mantenimiento o reparación está permitido solo después de desconectar la máquina de la fuente de alimentación.
- No toque el interruptor o enchufe con las manos mojadas.
- No mueva la máquina durante su operación.
- Al desconectar la alimentación eléctrica, no tire del cable, siempre tome el enchufe.
- La máquina no está destinada para uso por niños, personas con capacidades físicas, mentales o mentales reducidas, así como por personas sin experiencia y conocimientos relevantes. Se permite una excepción en el caso de inspección o instrucción por una persona responsable de su seguridad.

La operación está prohibida:

- en caso de funcionamiento incorrecto de la máquina;
- si está dañada o caída;
- si el cable de alimentación o enchufe está dañado.

4. PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN

- La máquina está diseñada para exhibir pizza y mantenerla caliente.

ES

- Está prohibido colocar sustancias inflamables y explosivas en el calentador de exhibición: éter, gasolina, alcohol, pegamento, etc.
- La carga máxima de todos los estantes no debe exceder 5 kg.
- No se recomienda establecer la temperatura de operación del calentador de exhibición por encima de 70°C.
- No está permitido colocar productos refrigerados y congelados en el calentador de exhibición. Coloque alimentos que tengan al menos temperatura ambiente.
- No deje las puertas del calentador de exhibición abiertas; trate de abrirlas con menos frecuencia, ya que esto puede alterar el régimen de almacenamiento de productos.
- Use el interruptor de encendido/apagado apropiado para encender la iluminación.
- A alta humedad ambiental, puede ocurrir condensación de humedad en las paredes exteriores del calentador de exhibición. El condensado puede removerse con una esponja o paño seco.

Panel de control



- | | |
|---|--|
| 1. Interruptor de iluminación (encendido / apagado) | 4. Indicador de calefacción |
| 2. Interruptor de palanca de rotación (on/off) | 5. Termostato de funcionamiento (temperatura instalación) |
| 3. Interruptor principal (on/off) | |

Secuencia de trabajo

Paso 1 Conecte el calentador de exhibición a la red eléctrica.

Paso 2 Encienda el calentador de exhibición usando el interruptor de encendido (3).

Paso 3 Ajuste la temperatura requerida usando la perilla del termostato de funcionamiento (5). La temperatura ajustada se mantendrá automáticamente, por lo que la luz de advertencia (4), que significa calentamiento, se encenderá periódicamente y se apagará.

Paso 4 Después de que el calentador de exhibición alcance la temperatura preestablecida, cargue los productos en la cámara.

Paso 5 Si es necesario, encienda la iluminación usando el interruptor de iluminación (1) y gire las repisas usando el interruptor de rotación (2).

Paso 6 Para apagar la máquina, gire el termostato de funcionamiento (5) al valor mínimo, así como todos los interruptores (1, 2, 3) a la posición OFF y desconéctela de la fuente de alimentación.

5. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- Cualquier trabajo de mantenimiento y servicio debe realizarse después de desenergizar la máquina.
- Las superficies internas de la máquina deben limpiarse regularmente. Para limpiar el equipo por dentro y por fuera, puede usar una esponja semiseca o algodón humedecido con agua jabonosa.
- No está permitido usar materiales abrasivos, esponjas metálicas y cepillos, objetos punzantes y cortantes, agentes de limpieza agresivos y que contengan cloro, gasolina, ácidos, álcalis y solventes para limpiar el equipo.
- Para prevenir la formación de moho y olores desagradables, deje la puerta entreabierta para secar completamente la cámara.
- Está prohibida la limpieza de la máquina con fuente abierta de agua, así como con máquinas de lavado a vapor/chorro.
- Si el equipo no va a ser usado por un tiempo prolongado (fines de semana, vacaciones, etc.), es necesario desconectar la fuente de alimentación y limpiar a fondo el equipo.

6. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

ATENCIÓN: EL MANTENIMIENTO Y LA REPARACIÓN DEBEN REALIZARSE CON LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN COMPLETAMENTE DESCONECTADA COLOCANDO EL INTERRUPTOR DE ENTRADA EN LA POSICIÓN "OFF" Y DESCONECTANDO EL ENCHUFE DE LA TOMA.

La máquina debe mantenerse de acuerdo con los documentos normativos del país donde se usa esta máquina. La lista de trabajos presentada en este manual es de naturaleza consultiva. Durante el mantenimiento, realice el siguiente trabajo:

- Realizar una reunión informativa y prueba de conocimiento de las reglas de operación del personal que trabaja con la máquina.
- Realizar una encuesta al personal que trabaja con la máquina para identificar operación no característica de la máquina.
- Verificar el estado de la máquina visualmente.
- Verificar cables expuestos.
- Verificar la continuidad de la línea de tierra y el circuito de tierra de la máquina misma (desde la abrazadera de tierra hasta las partes metálicas accesibles – la impedancia debe ser no más de 0.1Ohm).
- Apretar firmemente grupos de contacto portadores de corriente, sensores, relés/contactores, microinterruptores de enclavamiento, protección térmica/de corriente y otros elementos de parada de emergencia, elementos de calefacción, accesorios de señal, revestimientos, sujetadores, unidades móviles de la máquina (si las hay).

La máquina debe ser reparada por personal técnico calificado.

Está prohibido cambiar el diseño de la máquina.

En caso de funcionamiento anormal de la máquina, diferente del normal, es necesario desenergizar la máquina girando el interruptor de entrada a la posición OFF o desconectando el enchufe de la toma, bloqueando el acceso de agua (si lo hay) y contactar al departamento de servicio.

ES

Está estrictamente prohibido operar la máquina que se sabe está defectuosa.

El Vendedor y el Fabricante no serán demandados para compensar daños directos o indirectos que puedan resultar de un accidente o al operar una máquina defectuosa.

7. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO. DISPOSICIÓN

- Esta máquina puede ser transportada por cualquier tipo de transporte de acuerdo con las etiquetas de advertencia en el contenedor, así como con las reglas vigentes para un modo particular de transporte.
- Durante la carga y el transporte, la máquina no debe voltearse ni someterse a impactos. Mueva el contenedor de envío en una superficie inclinada, observando los requisitos "ARRIBA" en una inclinación de no más del 15%.
- El transporte de la máquina por ferrocarril y carretera debe realizarse en vehículos cubiertos.
- Después del transporte, la máquina debe estar funcional y sin daños.
- La máquina debe almacenarse en embalaje de transporte en almacenes que proporcionen protección contra los efectos de la precipitación y daños mecánicos.
- Evite sacudir la máquina.
- No almacene la máquina al revés.

Después de la terminación de la operación de la máquina, después de la expiración de la vida útil establecida, la organización operativa debe transferirla a la persona responsable de la disposición.

La máquina debe desecharse según las reglas generales para el procesamiento de materias primas secundarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se está desechando la máquina.

1. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	HKN-D32
Parâmetros da fonte de alimentação	220-240 V / 50 Hz
Potência, kW	0.65
Temperatura, °C	25-85
Número de prateleiras, pcs	5
Rotação das prateleiras	sim
Diâmetro das prateleiras, mm	320
Dimensões gerais, mm	490x490x810
Peso, kg	15

O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e design da máquina para melhorar o seu desempenho sem alterar as especificações técnicas.

2. INSTALAÇÃO E PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

Atenção! Todos os trabalhos de instalação e comissionamento devem ser realizados por pessoal devidamente qualificado e autorizado de acordo com os regulamentos do país onde esta máquina é utilizada.

- O dispositivo não se destina à instalação e operação ao ar livre. Durante o funcionamento da máquina, a temperatura ambiente não deve exceder 15-35°C, a humidade não deve exceder 90%.
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento da máquina, verifique a instalação dos dispositivos de proteção e certifique-se de que estão em conformidade com as suas classificações de potência e características.
- Os dispositivos de proteção devem estar localizados na proximidade imediata da máquina ou no quadro elétrico se for diretamente acessível. A tomada deve cumprir os requisitos de segurança e ter uma ligação à terra confiável.
- A cablagem elétrica deve estar em conformidade com a potência nominal da máquina. A não conformidade pode resultar em incêndio.
- Ao transportar a máquina, a fixação de peças, ligações elétricas e mecanismos móveis podem soltar-se, pelo que devem ser verificados antes da primeira utilização da máquina.
- Não permita que o cabo seja colocado entre objetos e móveis que possam exercer pressão e danificar o cabo de alimentação. Não dobre nem enrole o cabo.
- Não utilize cabos de extensão domésticos para ligar a máquina.
- Cablagem inadequada ou ficha ou tomada com defeito pode resultar em incêndio.
- A máquina deve ser instalada numa base horizontal estável e antiderrapante, a uma distância de pelo menos 100 mm de paredes, rampas, degraus e outros equipamentos. A máquina não deve ser instalada perto de tanques de lavagem e unidades de lava-loiças ou outros equipamentos de cozinha.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, remova todos os materiais de embalagem, folhetos, sacos de plástico, etc. da sua superfície.
- Não permita que pessoal que não esteja familiarizado com este manual e que não tenha recebido um briefing de segurança opere a máquina, pois isso pode resultar em ferimentos ou morte.
- Tome medidas para proteger a máquina da chuva e humidade.

3. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

• Atenção! Este equipamento só pode ser operado após a leitura deste manual de operação e após passar pelo briefing de segurança.

• Durante a instalação, preparação para o funcionamento, manutenção e reparação, além do cumprimento dos requisitos de segurança estabelecidos neste manual, é necessário cumprir rigorosamente o código de segurança, regulamentos de segurança contra incêndios e sanitários de acordo com os regulamentos do país onde esta unidade é operada.

• Mantenha a máquina fora do alcance das crianças.

• Não deixe a máquina ligada sem supervisão.

• Não toque nas superfícies internas da máquina com as mãos nuas durante o funcionamento, pois as superfícies podem ficar muito quentes.

• Não coloque objetos na parte superior, especialmente durante o funcionamento.

• Não mantenha itens inflamáveis nas proximidades imediatas da máquina.

• Durante o armazenamento da máquina, a temperatura ambiente deve estar abaixo de 45°C, a humidade não deve exceder 90%.

• Quando não estiver em uso ou utilizada em condições meteorológicas adversas, desligue a máquina da fonte de alimentação para prevenir acidentes.

• É estritamente proibido lavar a máquina com uma fonte aberta de água. O não cumprimento desta regra pode resultar em danos ao equipamento e possivelmente ferimentos fatais. Não permita que a água entre na tomada e no interruptor.

• Antes de lavar, reparar ou mover a máquina, primeiro retire a ficha da tomada.

• Se notar danos no cabo de alimentação, substitua-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em choque elétrico ou incêndio.

• Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas, caso contrário pode causar choque elétrico.

• Manutenção ou reparação só é permitida após desligar a máquina da fonte de alimentação.

• Não toque no interruptor ou ficha com as mãos molhadas.

• Não mova a máquina durante o seu funcionamento.

• Ao desligar a fonte de alimentação, não puxe pelo cabo, agarre sempre a ficha.

• A máquina não se destina ao uso por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas sem experiência e conhecimento relevante. Uma exceção é permitida no caso de inspeção ou briefing por uma pessoa responsável pela sua segurança.

É proibido o funcionamento:

· em caso de funcionamento incorreto da máquina;

· se danificada ou deixada cair;

· se o cabo de alimentação ou ficha estiver danificado.

4. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO

• A máquina foi concebida para exibir pizza e mantê-la quente.

• É proibido colocar substâncias inflamáveis e explosivas no aquecedor de exposição: éter, gasolina, álcool, cola, etc.

- A carga máxima de todas as prateleiras não deve exceder 5 kg.
- Não é recomendado definir a temperatura de funcionamento do aquecedor de exposição acima de 70°C.
- Não é permitido colocar produtos refrigerados e congelados no aquecedor de exposição. Coloque alimentos que tenham pelo menos temperatura ambiente.
- Não deixe as portas do aquecedor de exposição abertas; tente abri-las com menos frequência, pois isso pode perturbar o regime de armazenamento dos produtos.
- Use o interruptor liga/desliga apropriado para ligar a iluminação.
- Com alta humidade ambiente, pode ocorrer condensação de humidade nas paredes externas do aquecedor de exposição. O condensado pode ser removido com uma esponja ou pano seco.

Painel de controlo



- | | |
|--|--|
| 1. Interruptor de iluminação (on / off) | 4. Indicador de aquecimento |
| 2. Interruptor de rotação (ligado/desligado) | 5. Termostato de funcionamento (temperatura instalação) |
| 3. Interruptor principal (ligado/desligado) | |

Sequência de trabalho

Passo 1 Ligue o aquecedor de exposição à alimentação elétrica.

Passo 2 Ligue o aquecedor de exposição usando o interruptor de alimentação (3).

Passo 3 Defina a temperatura necessária usando o botão do termostato de funcionamento (5). A temperatura definida será mantida automaticamente, pelo que a luz de aviso (4), que indica aquecimento, irá periodicamente aquecer e apagar-se.

Passo 4 Após o aquecedor de exposição atingir a temperatura predefinida, coloque os produtos na câmara.

Passo 5 Se necessário, ligue a iluminação usando o interruptor da iluminação (1) e rode as prateleiras usando o interruptor de rotação (2).

Passo 6 Para desligar a máquina, rode o termostato de funcionamento (5) para o valor mínimo, bem como todos os interruptores (1, 2, 3) para a posição OFF e desligue-a da alimentação elétrica.

5. MANUTENÇÃO E CUIDADOS

- Qualquer trabalho de manutenção e assistência deve ser realizado após desenergizar a máquina.
- As superfícies internas da máquina devem ser limpas regularmente. Para limpar o equipamento por dentro e por fora, pode usar uma esponja semi-seca ou algodão humedecido com água com sabão.
- Não é permitido usar materiais abrasivos, esponjas e escovas metálicas, objetos perfurantes e cortantes, agentes de limpeza agressivos e contendo cloro, gasolina, ácidos, álcalis e solventes para limpar o equipamento.
- Para prevenir a formação de bolor e odores desagradáveis, deixe a porta entreaberta para secar completamente a câmara.
- É proibida a limpeza da máquina com fonte aberta de água, bem como com máquinas de lavagem a vapor/jacto.
- Se o equipamento não for utilizado por um longo período (fins de semana, feriados, etc.), é necessário desligar a alimentação elétrica e limpar minuciosamente o equipamento.

6. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

ATENÇÃO: A MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DEVEM SER REALIZADAS COM A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA COMPLETAMENTE DESLIGADA, POSICIONANDO O INTERRUPTOR DE ENTRADA NA POSIÇÃO "OFF" E DESLIGANDO A FICHA DA TOMADA.

A máquina deve ser mantida de acordo com os documentos regulamentares do país onde esta máquina é utilizada. A lista de trabalhos apresentada neste manual tem carácter consultivo.

Durante a manutenção, execute os seguintes trabalhos:

- Conduza um briefing e teste de conhecimento das regras de funcionamento do pessoal que trabalha com a máquina.
- Conduza um inquérito ao pessoal que trabalha com a máquina para identificar funcionamento não característico da máquina.
- Verifique visualmente o estado da máquina.
- Verifique a existência de fios expostos.
- Verifique a continuidade da linha de terra e do circuito de terra da própria máquina (desde a braçadeira de terra às partes metálicas acessíveis – a impedância deve ser não superior a 0.10hm).
- Aperte firmemente grupos de contacto condutores de corrente, sensores, relés/contactores, microinterruptores de bloqueio, proteção térmica/de corrente e outros elementos de paragem de emergência, elementos de aquecimento, acessórios de sinal, revestimentos, fixadores, unidades móveis da máquina (se existirem).

A máquina deve ser reparada por pessoal técnico qualificado.

É proibido alterar o design da máquina.

Em caso de funcionamento anormal da máquina, diferente do normal, é necessário desenergizar a máquina rodando o interruptor de entrada para a posição OFF ou desligando a ficha da tomada, bloqueando o acesso à água (se existir) e contactar o departamento de assistência.

É estritamente proibido operar a máquina que se sabe estar defeituosa.

O Vendedor e o Fabricante não devem ser obrigados a compensar danos diretos ou indiretos que possam resultar de um acidente ou ao operar uma máquina defeituosa.

7. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO. ELIMINAÇÃO

- Esta máquina pode ser transportada por qualquer tipo de transporte de acordo com as etiquetas de aviso no contentor, bem como com as regras em vigor para um modo particular de transporte.
- Durante o carregamento e transporte, a máquina não deve ser virada e sujeita a impactos. Mova o contentor de envio numa superfície inclinada, observando os requisitos "TOPO" numa inclinação não superior a 15%.
- O transporte da máquina por ferrovia e estrada deve ser realizado em veículos cobertos.
- Após o transporte, a máquina deve estar funcional e não danificada.
- A máquina deve ser armazenada na embalagem de transporte em armazéns que proporcionem proteção contra os efeitos da precipitação e danos mecânicos.
- Evite agitar a máquina.
- Não armazene a máquina de cabeça para baixo.

Após o término do funcionamento da máquina, após a expiração da vida útil estabelecida, a organização operadora deve transferi-la para a pessoa responsável pela eliminação.

A máquina deve ser eliminada de acordo com as regras gerais para o processamento de matérias-primas secundárias em conformidade com os regulamentos do país onde a máquina está a ser eliminada.

1. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	HKN-D32
Strömförsörjningsparametrar	220-240 V / 50 Hz
Effekt, kW	0.65
Temperatur, °C	25-85
Antal hyllor, st	5
Hyllrotation	ja
Hylldiameter, mm	320
Yttre dimensioner, mm	490x490x810
Vikt, kg	15

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra maskinens utseende och design för att förbättra dess prestanda utan att ändra de tekniska specifikationerna.

2. INSTALLATION OCH FÖRBEREDELSE FÖR ARBETE

Observera! Allt installations- och driftsättningsarbete ska utföras av vederbörligen kvalificerad och auktoriserad personal i enlighet med bestämmelserna i det land där denna maskin används.

- Enheten är inte avsedd för installation och drift utomhus. Under drift av maskinen ska omgivningstemperaturen inte överstiga 15-35°C, luftfuktigheten ska inte överstiga 90%.
- Se till att nätspänningen motsvarar maskinens driftspänning, kontrollera installationen av skyddsanordningar och se till att de överensstämmer med deras effekt- och karakteristikbetyg.
- Skyddsanordningarna ska vara placerade i omedelbar närhet av maskinen eller i kopplingstavlan om den är direkt åtkomlig. Uttaget ska uppfylla säkerhetskrav och ha en tillförlitlig jordanslutning.
- Den elektriska ledningen ska överensstämma med maskinens märkeffekt. Bristande överensstämmelse kan leda till brand.
- Vid transport av maskinen kan fästningen av delar, elektriska anslutningar och rörliga mekanismer lossna, så de ska kontrolleras innan maskinen startas för första gången.
- Låt inte kabeln placeras mellan föremål och möbler som kan utöva tryck och skada strömkabeln. Böj inte eller trassla inte till kabeln.
- Använd inte hushållsförlängningskablar för att ansluta maskinen.
- Felaktig ledningsdragning eller felaktig kontakt eller uttag kan leda till brand.
- Maskinen ska installeras på en stabil halksäker horisontell bas, på ett avstånd av minst 100 mm från väggar, ramper, trappor och annan utrustning. Maskinen ska inte installeras nära disktankar och diskbänkar eller annan kokningutrustning.
- Innan du använder produkten för första gången, ta bort allt förpackningsmaterial, häften, plastpåsar etc. från dess yta.
- Låt inte personal som inte är bekant med denna manual och som inte har fått en säkerhetsinstruktion använda maskinen, eftersom detta kan leda till skada eller död.
- Vidta åtgärder för att skydda maskinen från regn och fukt.

3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

• **Observera! Denna utrustning kan endast användas efter att ha läst denna bruksanvisning och genomgått säkerhetsinstruktionen.**

- Under installation, förberedelse för drift, underhåll och reparation, utöver efterlevnad av säkerhetskraven som anges i denna manual, är det nödvändigt att strikt följa säkerhetskoden, brandskydds- och sanitära bestämmelser i enlighet med bestämmelserna i det land där denna enhet används.
- Håll maskinen utom räckhåll för barn.
- Lämna inte maskinen påslagen utan uppsikt.
- Rör inte maskinens inre ytor med bara händer under drift, eftersom ytorna kan bli mycket varma.
- Placera inga föremål på toppen, särskilt under drift.
- Förvara inte brännbara föremål i omedelbar närhet av maskinen.
- Under förvaring av maskinen ska omgivningstemperaturen vara under 45°C, luftfuktigheten ska inte överstiga 90%.
- När den inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort maskinen från strömkällan för att förhindra olyckor.
- Det är strängt förbjudet att tvätta maskinen med en öppen vattenkälla. Underlåtenhet att följa denna regel kan leda till utrustningsskada och eventuellt dödlig skada. Låt inte vatten komma på uttaget och strömbrytaren.
- Innan tvätt, reparation eller flyttning av maskinen, dra först ut kontakten ur uttaget.
- Om du märker skada på strömkabeln, byt ut den omedelbart. Annars kan det leda till elstöt eller brand.
- Rör inte strömkabeln med våta händer, annars kan det orsaka elstöt.
- Underhåll eller reparation är endast tillåten efter att ha kopplat bort maskinen från strömkällan.
- Rör inte strömbrytaren eller kontakten med våta händer.
- Flytta inte maskinen under dess drift.
- När du kopplar bort strömförsörjningen, dra inte i kabeln, gripa alltid kontakten.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn, personer med nedsatt fysisk, mental eller psykisk förmåga, såväl som av personer utan erfarenhet och relevant kunskap. Ett undantag är tillåtet vid inspektion eller instruktion av en person ansvarig för deras säkerhet.

Drift är förbjuden:

- vid felaktig drift av maskinen;
- om skadad eller tappad;
- om matningskabeln eller kontakten är skadad.

4. DRIFTSPROCEDUR

- Maskinen är designad för att visa pizza och hålla den varm.
- Det är förbjudet att placera brännbara och explosiva ämnen i displayvärmare: eter, bensin, alkohol, lim, etc.
- Den maximala belastningen för alla hyllor ska inte överstiga 5 kg.
- Det rekommenderas inte att ställa in driftstemperaturen för displayvärmaren över 70°C.

SV

- Det är inte tillåtet att placera kylda och frysta produkter i displayvärmaren. Placera mat som har minst rumstemperatur.
- Lämna inte dörrarna till displayvärmaren öppna; försök att öppna dem mindre ofta, eftersom detta kan störa förvaringsregimet för produkter.
- Använd lämplig på/av-strömbrytare för att slå på belysningen.
- Vid hög omgivningsfuktighet kan fuktkondens uppstå på displayvärmarens ytterväggar. Kondens kan avlägsnas med en torr svamp eller trasa.

Kontrollpanel



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Belysningsströmbrytare (på / av) | 4. Värmeindikator |
| 2. Rotationsomkopplare (på/av) | 5. Driftthermostat (temperaturinstallation) |
| 3. Nätströmbrytare (på/av) | |

Arbetssekvens

Steg 1 Anslut displayvärmarens nätkabel till elnätet.

Steg 2 Slå på displayvärmaren med strömbrytaren (3).

Steg 3 Ställ in önskad temperatur med driftthermostatens ratt (5). Den inställda temperaturen kommer att bibehållas automatiskt, så varningslampan (4), som betyder uppvärmning, kommer periodvis att lysa och slockna.

Steg 4 När displayvärmaren når den förinställda temperaturen, ladda in produkterna i kammaren.

Steg 5 Om nödvändigt, slå på belysningen med belysningsbrytaren (1) och rotera hyllorna med rotationsbrytaren (2).

Steg 6 För att stänga av maskinen, vrid driftthermostaten (5) till minimivärdet, samt alla strömbrytare (1, 2, 3) till OFF-läge och koppla bort den från strömförsörjningen.

5. UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

- Allt underhålls- och servicearbete måste utföras efter att maskinen har fränkopplats från strömförsörjningen.
- Maskinens interna ytor bör rengöras regelbundet. För att rengöra utrustningen in- och utvändigt kan du använda en halvtorr svamp eller bomullsavfall fuktad med tvålatten.
- Det är inte tillåtet att använda slipande material, metallsvampar och borstar, stickande och skärande föremål, aggressiva och klorhaltiga rengöringsmedel, bensin, syror, alkalier och lösningsmedel för rengöring av utrustningen.

- För att förhindra mögel och obehagliga lukter, lämna dörren på glänt för att helt torka kammaren.
- Rengöring av maskinen med öppen vattenkälla, såväl som med ångtvätt/högtryckstvätt är förbjuden.
- Om utrustningen inte ska användas under en längre tid (helger, semester, etc.), är det nödvändigt att koppla bort strömförsörjningen och grundligt rengöra utrustningen.

6. UNDERHÅLL OCH REPARATION

VARNING: UNDERHÅLL OCH REPARATION SKALL UTFÖRAS MED STRÖMFÖRSÖRJNINGEN HELT FRÅNKOPPLAD GENOM ATT STÄLLA HUVUDSTRÖMBRYTAREN I "OFF"-LÄGE OCH KOPPLA UR KONTAKTEN FRÅN UTTAGET.

Maskinen måste underhållas i enlighet med de regulatoriska dokumenten i det land där denna maskin används. Listan över arbeten som presenteras i denna manual är av rådgivande natur.

Under underhåll, utför följande arbete:

- Genomför en genomgång och test av kunskaper om driftreglerna för personalen som arbetar med maskinen.
- Genomför en undersökning av personalen som arbetar med maskinen för att identifiera ovanlig drift av maskinen.
- Kontrollera maskinens tillstånd visuellt.
- Kontrollera för exponerade ledningar.
- Kontrollera kontinuiteten i jordledningen och maskinens egen jordningskrets (från jordningsklämmorna till åtkomliga metalldelar – impedansen får inte vara mer än 0.1Ohm).
- Dra åt strömförande kontaktgrupper, sensorer, reläer/kontaktorer, säkerhetsmikrobrytare, termisk/strömskydd och andra nödstoppelement, värmeelement, signalfittings, paneler, fästelement, rörliga enheter på maskinen (om några) ordentligt.

Maskinen måste repareras av kvalificerad teknisk personal.

Ändring av maskinens design är förbjuden.

Vid onormal drift av maskinen, som skiljer sig från normal, är det nödvändigt att strömfritt maskinen genom att vrida huvudströmbrytaren till OFF-läge eller koppla ur kontakten från uttaget, blockera vattentillgången (om någon) och kontakta serviceavdelningen.

Det är strängt förbjudet att använda maskinen som är känd för att vara defekt.

Säljaren och Tillverkaren skall inte krävas att kompensera för direkta eller indirekta skador som kan uppstå från en olycka eller vid användning av en felaktig maskin.

7. TRANSPORT OCH LAGRING. AVFALLSHANTERING

- Denna maskin kan transporteras med alla typer av transport i enlighet med varningsetiketterna på behållaren, såväl som med reglerna som gäller för en särskild transporttyp.
- Under lastning och transport får maskinen inte vändas upp och ner och utsättas för stötar. Flytta fraktbehållaren på en lutande yta, med beaktande av "TOPP"-kraven vid en lutning på högst 15%.

SV

- Transport av maskinen med järnväg och väg måste utföras i täckta fordon.
- Efter transport måste maskinen vara funktionsduglig och oskadad.
- Maskinen måste förvaras i transportförpackning i lager som ger skydd mot nederbörd och mekaniska skador.
- Undvik att skaka maskinen.
- Förvara inte maskinen upp och ner.

Efter avslutad drift av maskinen, efter utgången av den fastställda servicetiden, måste driftorganisationen överlämna den till den person som är ansvarig för avfallshantering. Maskinen måste avfallshanteras enligt de allmänna reglerna för bearbetning av sekundära råmaterial i enlighet med bestämmelserna i det land där maskinen avfallshanteras.

1. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	HKN-D32
Strømforsyningsparametre	220-240 V / 50 Hz
Effekt, kW	0.65
Temperatur, °C	25-85
Antal hylder, stk	5
Hylderotation	ja
Hyldediameter, mm	320
Samlet dimensioner, mm	490x490x810
Vægt, kg	15

Producenten forbeholder sig retten til at ændre maskinens udseende og design for at forbedre dens ydeevne uden at ændre de tekniske specifikationer.

2. INSTALLATION OG FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

Obs! Alt installations- og ibrugtagingsarbejde skal udføres af behørigt kvalificeret og autoriseret personale i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor denne maskine bruges.

- Enheden er ikke beregnet til installation og drift udendørs. Under drift af maskinen må omgivelsestemperaturen ikke overstige 15-35°C, luftfugtigheden må ikke overstige 90%.
- Sørg for, at netspændingen svarer til maskinens driftsspænding, kontroller installationen af beskyttelsesindretninger, og sørg for, at de svarer til deres effekt- og karakteristikkværdier.
- Beskyttelsesindretningerne skal være placeret i umiddelbar nærhed af maskinen eller i tavlen, hvis den er direkte tilgængelig. Stikkontakten skal opfylde sikkerhedskrav og have en pålidelig jordforbindelse.
- Det elektriske ledningsnet skal svare til maskinens nominelle effekt. Manglende overensstemmelse kan resultere i brand.
- Ved transport af maskinen kan fastgørelsen af dele, elektriske forbindelser og bevægelige mekanismer blive løse, så de skal kontrolleres, før maskinen startes første gang.
- Lad ikke kablet blive placeret mellem genstande og møbler, der kan udøve tryk og beskadige strømkablet. Bøj ikke eller sammenfiltrede kablet.
- Brug ikke husholdningsforlængerledninger til at tilslutte maskinen.
- Forkert ledningsføring eller defekt stik eller stikkontakt kan resultere i brand.
- Maskinen skal installeres på et stabilt skridsikkert vandret underlag i en afstand på mindst 100 mm fra vægge, ramper, trin og andet udstyr. Maskinen må ikke installeres nær vasketanke og vaskeenheder eller andet madlavningsudstyr.
- Før produktet bruges første gang, skal alle emballagematerialer, hæfter, plastikposer osv. fjernes fra dets overflade.
- Lad ikke personale, der ikke er fortroligt med denne manual og ikke har modtaget en sikkerhedsbriefing, betjene maskinen, da dette kan resultere i personskade eller død.
- Træf foranstaltninger til at beskytte maskinen mod regn og fugt.

3. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Obs! Dette udstyr kan kun betjenes efter at have læst denne brugsvejledning og bestået sikkerhedsbriefingen.

DA

- Under installation, forberedelse til drift, vedligeholdelse og reparation skal man ud over overholdelse af sikkerhedskravene i denne manual strengt overholde sikkerhedsreglerne, brandsikkerhed og sanitære bestemmelser i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor denne enhed betjenes.
- Hold maskinen uden for børns rækkevidde.
- Lad ikke maskinen være tændt uden opsyn.
- Rør ikke ved maskinens indvendige overflader med bare hænder under drift, da overfladerne kan blive meget varme.
- Anbring ikke genstande på toppen, især under drift.
- Hold ikke brændbare genstande i umiddelbar nærhed af maskinen.
- Under opbevaring af maskinen skal omgivelsestemperaturen være under 45°C, luftfugtigheden må ikke overstige 90%.
- Når den ikke er i brug eller bruges under ugunstige vejrforhold, skal maskinen kobles fra strømkilden for at forhindre ulykker.
- Det er strengt forbudt at vaske maskinen med en åben vandkilde. Manglende overholdelse af denne regel kan resultere i udstyrsskade og muligvis dødelig personskade. Lad ikke vand komme på stikkontakten og afbryderen.
- Før vask, reparation eller flytning af maskinen skal du først trække stikket ud af stikkontakten.
- Hvis du bemærker skade på strømkablet, skal du udskifte det straks. Ellers kan det resultere i elektrisk stød eller brand.
- Rør ikke ved strømkablet med våde hænder, ellers kan det forårsage elektrisk stød.
- Vedligeholdelse eller reparation er kun tilladt efter at have koblet maskinen fra strømkilden.
- Rør ikke ved afbryderen eller stikket med våde hænder.
- Flyt ikke maskinen under dens drift.
- Når strømforsyningen kobles fra, må du ikke trække i kablet, tag altid fat i stikket.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn, personer med reducerede fysiske, mentale eller psykiske evner, såvel som personer uden erfaring og relevant viden. En undtagelse er tilladt i tilfælde af inspektion eller briefing af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Drift er forbudt:

- i tilfælde af ukorrekt drift af maskinen;
- hvis beskadiget eller tabt;
- hvis forsyningskablet eller stikket er beskadiget.

4. DRIFTSPROCEDURE

- Maskinen er designet til at vise pizza og holde den varm.
- Det er forbudt at anbringe brændbare og eksplosive stoffer i displayvarmeren: æter, benzin, alkohol, lim osv.
- Den maksimale belastning af alle hylder må ikke overstige 5 kg.
- Det anbefales ikke at indstille displayvarmerens driftstemperatur over 70°C.
- Det er ikke tilladt at anbringe afkølede og frosne produkter i displayvarmeren. Anbring mad, der har mindst stuetemperatur.

- Lad ikke displayvarmerens døre stå åbne; prøv at åbne dem mindre ofte, da dette kan forstyrre produkternes opbevaringsregime.
- Brug den relevante tænd/sluk-kontakt til at tænde belysningen.
- Ved høj omgivende luftfugtighed kan der opstå fugtkondens på displayvarmerens ydervægge. Kondensat kan fjernes med en tør svamp eller klud.

Kontrolpanel



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Belysningskontakt (tænd / sluk) | 4. Varmeindikator |
| 2. Rotationsomskifter (on/off) | 5. Driftstermostat (temperaturinstallation) |
| 3. Hovedafbryder (on/off) | |

Arbejdssekvens

Trin 1 Tilslut displayvarmeren til strømnettet.

Trin 2 Tænd displayvarmeren ved hjælp af strømafbryderen (3).

Trin 3 Indstil den ønskede temperatur ved hjælp af driftstermostatknappen (5). Den indstillede temperatur vil automatisk blive opretholdt, så advarselslampen (4), som betyder opvarmning, vil periodisk tænde og slukke.

Trin 4 Efter displayvarmeren når den forudindstillede temperatur, læs produkterne ind i kammeret.

Trin 5 Hvis nødvendigt, tænd belysningen ved hjælp af belysningsafbryderen (1) og roter hylderne ved hjælp af rotationsafbryderen (2).

Trin 6 For at slukke maskinen, drej driftstermostaten (5) til minimumsværdien, samt alle afbrydere (1, 2, 3) til OFF positionen og frakobl den fra strømforsyningen.

5. VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

- Alt vedligeholdelses- og servicearbejde skal udføres efter at maskinen er taget ud af drift.
- Maskinens indvendige overflader skal rengøres regelmæssigt. For at rengøre udstyret indvendigt og udvendigt kan du bruge en halvtør svamp eller bomuldsaffald fugtet med sæbevand.
- Det er ikke tilladt at bruge slibende materialer, metalsvampe og børster, stikkende og skærende genstande, aggressive og klorindeholdende rengøringsmidler, benzin, syrer, alkalier og opløsningsmidler til rengøring af udstyret.
- For at forhindre dannelse af skimmel og ubehagelige lugte, lad døren stå på klem for at tørre kammeret helt.

DA

- Rengøring af maskinen med åben vandkilde samt med dampvask/højtryksrensere er forbudt.
- Hvis udstyret ikke skal bruges i længere tid (weekender, ferier, osv.), er det nødvendigt at frakoble strømforsyningen og grundigt rengøre udstyret.

6. VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

BEMÆRK: VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION BØR UDFØRES MED STRØMFORSYNINGEN FULDSTÆNDIG FRAKOBLET VED AT PLACERE INPUTAFBRYDEREN I "OFF" POSITIONEN OG FRAKOBLE STIKKET FRA STIKKONTAKTEN.

Maskinen skal vedligeholdes i overensstemmelse med de regulatoriske dokumenter i det land, hvor denne maskine bruges. Listen over arbejder præsenteret i denne manual er vejledende.

Under vedligeholdelse, udfør følgende arbejde:

- Udfør en briefing og test af viden om driftsreglerne for personalet, der arbejder med maskinen.
- Udfør en undersøgelse af personalet, der arbejder med maskinen, for at identificere ukarakteristisk drift af maskinen.
- Kontroller maskinens tilstand visuelt.
- Kontroller for blotlagte ledninger.
- Kontroller kontinuiteten af jordingsledningen og maskinens egen jordingskreds (fra jordingsklemmen til de tilgængelige metaldele – impedansen må ikke være mere end 0.1Ohm).
- Spænd strømførende kontaktgrupper, sensorer, relæer/kontaktorer, låseafbrydere, termisk/strømbeskyttelse og andre nødstop elementer, varmeelementer, signalarmaturer, paneler, fastgørelser, bevægelige enheder på maskinen (hvis nogen) sikkert fast.

Maskinen skal repareres af kvalificeret teknisk personale.

Ændring af maskinens design er forbudt.

I tilfælde af unormal drift af maskinen, anderledes end normal, er det nødvendigt at tage maskinen ud af drift ved at dreje inputafbryderen til OFF positionen eller frakoble stikket fra stikkontakten, blokere vandadgangen (hvis nogen) og kontakte serviceafdelingen.

Det er strengt forbudt at betjene maskinen, der vides at være defekt.

Sælgeren og Producenten skal ikke kræves at kompensere for direkte eller indirekte skade, der kunne opstå som følge af en ulykke eller ved drift af en defekt maskine.

7. TRANSPORT OG OPBEVARING. BORTSKAFFELSE

- Denne maskine kan transporteres med enhver transporttype i overensstemmelse med advarselsmærkaterne på beholderen, samt med de gældende regler for en bestemt transportmåde.
- Under lastning og transport må maskinen ikke vendes om og udsættes for stød. Flyt forsendelsescontaineren på en skrå overflade, iagttag "TOP" kravene ved en hældning på ikke mere end 15%.
- Transport af maskinen med jernbane og landevej skal udføres i lukkede køretøjer.
- Efter transport skal maskinen være funktionsdygtig og ubeskadiget.

- Maskinen skal opbevares i transportemballage i lagre, der giver beskyttelse mod påvirkninger af nedbør og mekanisk beskadigelse.
- Undgå at ryste maskinen.
- Opbevar ikke maskinen på hovedet.

Efter afslutning af maskinens drift, efter udløbet af den fastsatte levetid, skal driftsorganisationen overdrage den til den person, der er ansvarlig for bortskaffelse. Maskinen skal bortskaffes i henhold til de generelle regler for behandling af sekundære råmaterialer i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor maskinen bortskaffes.

1. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell	HKN-D32
Strømforsyningsparametere	220-240 V / 50 Hz
Effekt, kW	0.65
Temperatur, °C	25-85
Antall hyller, stk	5
Hyllerotasjon	ja
Hyllediameter, mm	320
Totale dimensjoner, mm	490x490x810
Vekt, kg	15

Produsenten forbeholder seg retten til å endre maskinens utseende og design for å forbedre ytelsen uten å endre de tekniske spesifikasjonene.

2. INSTALLASJON OG FORBEREDELSE TIL ARBEID

Oppmerksomhet! Alt installasjons- og idriftsettelsesarbeid bør utføres av kvalifisert og autorisert personell i samsvar med regelverket i landet hvor denne maskinen brukes.

- Enheten er ikke beregnet for installasjon og drift utendørs. Under drift av maskinen bør omgivelsestemperaturen ikke overstige 15-35°C, luftfuktigheten bør ikke overstige 90%.
- Sørg for at nettspenningen tilsvarer maskinens driftsspenning, sjekk installasjonen av beskyttelsesanordninger, og sørg for at de samsvarer med deres effekt- og karakteristikkverdier.
- Beskyttelsesanordningene bør være plassert i umiddelbar nærhet av maskinen eller i bryterskap hvis det er direkte tilgjengelig. Kontakten bør oppfylle sikkerhetskrav og ha en pålitelig jordforbindelse.
- Elektriske installasjoner bør samsvare med maskinens nominelle effekt. Manglende samsvar kan føre til brann.
- Ved transport av maskinen kan festing av deler, elektriske forbindelser og bevegelige mekanismer bli løse, så de bør kontrolleres før maskinen startes for første gang.
- Ikke la kablen plasseres mellom gjenstander og møbler som kan utøve trykk og skade strømkablen. Ikke bøy eller vikle kablen.
- Ikke bruk husholdningsforlengerkabel for å koble til maskinen.
- Feil ledningsføring eller defekt plugg eller kontakt kan føre til brann.
- Maskinen bør installeres på et stabilt, sklissikkert horisontalt underlag, i en avstand på minst 100 mm fra vegger, ramper, trapper og annet utstyr. Maskinen bør ikke installeres nær vasketank og vaskekum eller annet kokeutstyr.
- Før du bruker produktet for første gang, fjern alt emballasjemateriale, brosjyrer, plastposer, etc. fra overflaten.
- Ikke la personell som ikke er kjent med denne manualen og ikke har mottatt sikkerhetsopplæring betjene maskinen, da dette kan føre til skade eller død.
- Iverksett tiltak for å beskytte maskinen mot regn og fuktighet.

3. SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **Oppmerksomhet! Dette utstyret kan kun betjenes etter å ha lest denne brukermanualen og bestått sikkerhetsopplæringen.**

- Under installasjon, forberedelse til drift, vedlikehold og reparasjon, i tillegg til overholdelse av sikkerhetskravene som er fastsatt i denne manualen, er det nødvendig å strengt overholde sikkerhetskoden, brannvern og sanitære forskrifter i samsvar med regelverket i landet hvor denne enheten betjenes.
- Hold maskinen utenfor barns rekkevidde.
- Ikke la maskinen stå på uten tilsyn.
- Ikke berør maskinens indre overflater med bare hender under drift, da overflatene kan bli svært varme.
- Ikke plasser gjenstander på toppen, spesielt under drift.
- Ikke oppbevar brennbare gjenstander i umiddelbar nærhet av maskinen.
- Under lagring av maskinen bør omgivelsestemperaturen være under 45°C, luftfuktigheten bør ikke overstige 90%.
- Når den ikke er i bruk eller brukes under uheldige værforhold, koble maskinen fra strømkilden for å forhindre ulykker.
- Det er strengt forbudt å vaske maskinen med åpen vannkilde. Manglende overholdelse av denne regelen kan føre til utstyrsskade og mulig dødelig skade. Ikke la vann komme på uttak og bryter.
- Før vask, reparasjon eller flytting av maskinen, trekk først pluggen ut av kontakten.
- Hvis du legger merke til skade på strømkabelen, bytt den umiddelbart. Ellers kan det føre til elektrisk støt eller brann.
- Ikke berør strømkabelen med våte hender, ellers kan det forårsake elektrisk støt.
- Vedlikehold eller reparasjon er kun tillatt etter å ha koblet maskinen fra strømkilden.
- Ikke berør bryteren eller pluggen med våte hender.
- Ikke flytt maskinen under drift.
- Når du kobler fra strømforsyningen, ikke dra i kabelen, grip alltid tak i pluggen.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av barn, personer med reduserte fysiske, mentale eller psykiske evner, samt av personer uten erfaring og relevant kunnskap. Et unntak er tillatt i tilfelle inspeksjon eller opplæring av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Drift er forbudt:

- i tilfelle feil drift av maskinen;
- hvis skadet eller mistet;
- hvis forsyningskabel eller plugg er skadet.

4. DRIFTSPROSEDYRE

- Maskinen er designet for å vise pizza og holde den varm.
- Det er forbudt å plassere brennbare og eksplosive stoffer i displayvarmeren: eter, bensin, alkohol, lim, etc.
- Maksimal belastning av alle hyller bør ikke overstige 5 kg.
- Det anbefales ikke å stille driftstemperaturen til displayvarmeren over 70°C.
- Det er ikke tillatt å plassere kjølte og frosne produkter i displayvarmeren. Plasser mat som har minst romtemperatur.
- Ikke la dørene til displayvarmeren stå åpne; prøv å åpne dem sjeldnere, da dette kan forstyrre lagringsregimet for produkter.

NO

- Bruk den aktuelle på/av-bryteren for å slå på belysningen.
- Ved høy omgivelsesluftfuktighet kan fuktighetskondens oppstå på displayvarmerens yttervegger. Kondens kan fjernes med en tørr svamp eller klut.

Kontrollpanel



- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Lysbryter (på / av) | 4. Varmeindikator |
| 2. Rotasjonsbryter (på/av) | 5. Driftstermostat (temperaturinstallasjon) |
| 3. Nettbryter (på/av) | |

Arbeidssekvens

Steg 1 Koble displayvarmeren til strømnettet.

Steg 2 Slå på displayvarmeren ved hjelp av strømbryteren (3).

Steg 3 Still inn ønsket temperatur ved hjelp av driftstermostatknappen (5). Den innstilte temperaturen vil opprettholdes automatisk, slik at varselampen (4), som betyr oppvarming, periodisk vil varme opp og slukke.

Steg 4 Etter at displayvarmeren når forhåndsinnstilt temperatur, last produktene inn i kammeret.

Steg 5 Om nødvendig, slå på belysningen ved hjelp av belysningsbryteren (1) og roter hyllene ved hjelp av rotasjonsbryteren (2).

Steg 6 For å slå av maskinen, dreii driftstermostat (5) til minimumsverdi, samt alle bryterne (1, 2, 3) til OFF-posisjon og koble den fra strømforsyningen.

5. VEDLIKEHOLD OG STELL

- Alt vedlikeholds- og servicearbeid må utføres etter at maskinen er strømløs.
- De innvendige overflatene på maskinen bør rengjøres regelmessig. For å rengjøre utstyret innvendig og utvendig, kan du bruke en halvtørr svamp eller bomullsavfall fuktet med såpevann.
- Det er ikke tillatt å bruke slipende materialer, metallsvamper og børster, stikkende og skjærende gjenstander, aggressive og klorinneholdende rengjøringsmidler, bensin, syrer, luter og løsemidler for rengjøring av utstyret.
- For å forhindre dannelse av mugg og ubehagelige lukter, la døren stå på gløtt for å tørke kammeret helt.
- Rengjøring av maskinen med åpen vannkilde, samt med dampvask/høytrykksvaskmaskiner er forbudt.

- Hvis utstyret ikke skal brukes i lang tid (helger, ferier, etc.), er det nødvendig å koble fra strømforsyningen og grundig rengjøre utstyret.

6. VEDLIKEHOLD OG REPARASJON

FORSIKTIG: VEDLIKEHOLD OG REPARASJON SKAL UTFØRES MED STRØMFORSYNINGEN HELT FRAKOBLET VED Å PLASSERE HOVEDBRYTEREN I "OFF"-POSISJON OG KOBLE UT STØPSELET FRA STIKKONTAKTEN.

Maskinen må vedlikeholdes i samsvar med regelverksdokumentene i landet der denne maskinen brukes. Listen over arbeid presentert i denne håndboken er rådgivende av natur. Under vedlikehold, utfør følgende arbeid:

- Gjennomfør en briefing og test av kunnskap om driftsreglene til personalet som arbeider med maskinen.
- Gjennomfør en undersøkelse av personalet som arbeider med maskinen for å identifisere ukarakteristisk drift av maskinen.
- Kontroller tilstanden til maskinen visuelt.
- Kontroller for blottlagte ledninger.
- Kontroller kontinuiteten til jordingslinjen og jordingskretsen til maskinen selv (fra jordingsklemmen til tilgjengelige metaldeler – impedansen må ikke være mer enn 0.10hm).
- Stram sikkert strømførende kontaktgrupper, sensorer, relé/kontaktorer, låsende mikrobrytere, termisk/strømbeskyttelse og andre nødavstengingselementer, varmeelementer, signalarmaturer, bekledninger, festelementer, bevegelige enheter på maskinen (hvis noen).

Maskinen må repareres av kvalifisert teknisk personell.

Endring av maskinens design er forbudt.

Ved unormal drift av maskinen, forskjellig fra normal, er det nødvendig å strømløse maskinen ved å dreie hovedbryteren til OFF-posisjon eller koble ut støpselet fra stikkontakten, blokkere vanntilgangen (hvis noen) og kontakte serviceavdelingen.

Det er strengt forbudt å betjene maskinen som er kjent for å være defekt.

Selgeren og produsenten skal ikke kreves å kompensere for direkte eller indirekte skade som kunne resultere fra en ulykke eller ved drift av en defekt maskin.

7. TRANSPORT OG LAGRING. AVHENDING

- Denne maskinen kan transporteres med alle typer transport i samsvar med advarselsetikettene på containeren, samt med reglene som gjelder for en bestemt transportmåte.
- Under lasting og transport må maskinen ikke snus og utsettes for støt. Flytt transportcontaineren på en skrå overflate, i samsvar med "TOPP"-kravene ved en helning på ikke mer enn 15%.
- Transport av maskinen med jernbane og vei må utføres i lukkede kjøretøy.
- Etter transport må maskinen være funksjonell og uskadt.
- Maskinen må lagres i transportemballasje i varehus som gir beskyttelse mot påvirkning av nedbør og mekaniske skader.

NO

- Unngå å riste maskinen.
- Ikke lagre maskinen opp ned.

Etter avslutning av drift av maskinen, etter utløpet av den fastsatte levetiden, må driftsorganisasjonen overføre den til personen som er ansvarlig for avhending.

Maskinen må avhendes i henhold til de generelle reglene for behandling av sekundære råvarer i samsvar med regelverket i landet der maskinen blir avhendet.

1. TEKNISET TIEDOT

Malli	HKN-D32
Virransyöttöparametrit	220-240 V / 50 Hz
Teho, kW	0.65
Lämpötila, °C	25-85
Hyllyjen määrä, kpl	5
Hyllyn pyöriminen	kyllä
Hyllyn halkaisija, mm	320
Kokonaismitat, mm	490x490x810
Paino, kg	15

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa koneen ulkonäköä ja rakennetta suorituskyvyn parantamiseksi muuttamatta teknisiä tietoja.

2. ASENNUKSEEN JA KÄYTTÖÖNOTTOVALMISTELU

Huomio! Kaikki asennus- ja käyttöönotto työt tulee suorittaa asianmukaisesti pätevän ja valtuutetun henkilöstön toimesta sen maan määräysten mukaisesti, jossa tätä konetta käytetään.

- Laite ei ole tarkoitettu ulkotiloihin asennettavaksi ja käytettäväksi. Koneen käytön aikana ympäristön lämpötila ei saa ylittää 15-35°C, kosteuden ei pidä ylittää 90%.
- Varmista, että verkkojännite vastaa koneen käyttöjännitettä, tarkista suojalaitteiden asennus ja varmista, että ne vastaavat niiden teho- ja ominaisuusarvoja.
- Suojalaitteiden tulisi sijaita koneen välittömässä läheisyydessä tai kytkintaululle, jos se on suoraan saavutettavissa. Pistorasian tulee täyttää turvallisuusvaatimukset ja siinä tulee olla luotettava maadoitusliitäntä.
- Sähköjohtojen tulee vastata koneen nimellistehoa. Vaatimusten vastamattomuus voi johtaa tulipaloon.
- Konetta kuljetettaessa osien kiinnitys, sähköliitännät ja liikuttavat mekanismit voivat löystyä, joten ne tulee tarkistaa ennen kuin kone käynnistetään ensimmäistä kertaa.
- Älä anna kaapelin jäädä esineiden ja huonekalujen väliin, jotka voivat aiheuttaa painetta ja vaurioittaa virtajohtoa. Älä taita tai sotke kaapelia.
- Älä käytä kotitalousjatkajohtoja koneen kytkemiseen.
- Virheellinen kytkentä tai viallinen pistoke tai pistorasia voi aiheuttaa tulipalon.
- Kone tulee asentaa tukevalle liukumattomalle vaakasuoralle alustalle, vähintään 100 mm etäisyydelle seinistä, rampeista, portaista ja muista laitteista. Konetta ei tule asentaa pesuallaiden ja tiskikyksiköiden tai muiden keittiölaitteiden läheisyyteen.
- Ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä poista kaikki pakkausmateriaalit, kirjaset, muovipussit jne. sen pinnalta.
- Älä anna henkilöstön, joka ei tunne tätä käsikirjaa ja joka ei ole saanut turvallisuusohjausta, käyttää konetta, sillä tämä voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Ryhdy toimenpiteisiin koneen suojaamiseksi sateelta ja kosteudelta.

3. TURVATOIMENPITEET

- **Huomio! Tätä laitetta saa käyttää vasta tämän käyttöoppaan lukemisen ja turvallisuusperheidtyksen läpikäymisen jälkeen.**

• Asennuksen, käyttöönottovalmistelun, huollon ja korjauksen aikana, tässä käsikirjassa esitettyjen turvallisuusvaatimusten noudattamisen lisäksi, on tarpeen noudattaa tiukasti turvallisuussääntöjä, paloturvallisuus- ja terveysäännöksiä sen maan määräysten mukaisesti, jossa tätä yksikköä käytetään.

• Pidä kone lasten ulottumattomissa.

• Älä jätä konetta päällä ilman valvontaa.

• Älä kosketa koneen sisäpintoja paljain käsin käytön aikana, sillä pinnat voivat kuumentua hyvin kuumiksi.

• Älä aseta mitään esineitä päälle, erityisesti käytön aikana.

• Älä pidä syttyviä esineitä koneen välittömässä läheisyydessä.

• Koneen säilytyksen aikana ympäristön lämpötilan tulee olla alle 45°C, kosteuden ei pidä ylittää 90%.

• Kun kone ei ole käytössä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, irrota kone virtalähteestä onnettomuuksien ehkäisemiseksi.

• On ehdottomasti kiellettyä pestä konetta avoimella vedenlähteellä. Tämän säännön noudattamatta jättäminen voi johtaa laitevaurioihin ja mahdollisesti kuolemaan johtavaan loukkaantumiseen. Älä anna veden päästä pistorasiaan ja kytkimeen.

• Ennen pesemistä, korjaamista tai koneen siirtämistä, vedä ensin pistoke ulos pistorasiasta.

• Jos huomaat virtajohtoon vaurioituneen, vaihda se välittömästi. Muutoin se voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.

• Älä kosketa virtajohtoa märin käsin, muutoin se voi aiheuttaa sähköiskun.

• Huolto tai korjaus on sallittu vasta koneen irrottamisen jälkeen virtalähteestä.

• Älä kosketa kytkintä tai pistoketta märin käsin.

• Älä siirrä konetta sen käytön aikana.

• Virtasyöttöä irrottaessa, älä vedä johdosta, tartu aina pistokkeesta.

• Kone ei ole tarkoitettu lasten, fyysisesti, henkisesti tai älyllisesti rajoittuneiden henkilöiden käyttöön, eikä myöskään henkilöiden, joilla ei ole kokemusta ja asiaankuuluvaa tietämystä.

Poikkeus on sallittu heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön tarkastuksen tai perehdytyksen tapauksessa.

Käyttö on kielletty:

· koneen virheellisen toiminnan tapauksessa;

· jos vaurioitunut tai pudonnut;

· jos syöttökaapeli tai pistoke on vaurioitunut.

4. KÄYTTÖMENETTELY

• Kone on suunniteltu pizzan näyttelyyn ja lämpimänä pitämiseen.

• Syttyvien ja räjähdysherkkien aineiden sijoittaminen näyttölämpökaappiin on kielletty: eetteri, bensiini, alkoholi, liima jne.

• Kaikkien hyllyjen maksimikuorma ei saa ylittää 5 kg.

• Näyttölämpökaapin käyttölämpötilan asettamista yli 70°C:n ei suositella.

• Jäähdytettyjä ja pakastettuja tuotteita ei saa sijoittaa näyttölämpökaappiin. Sijoita ruokaa, joka on vähintään huoneenlämpöistä.

- Älä jätä näyttölämpökaapin ovia auki; yritä avata niitä harvemmin, sillä tämä voi häiritä tuotteiden säilytystilaa.
- Käytä asianmukaista päälle/pois-kytkintä valaistuksen kytkemiseen.
- Korkeassa ympäristön kosteudessa näyttölämpökaapin ulkoseinille voi tiivistyä kosteutta. Tiiviste voidaan poistaa kuivalla sienellä tai liinalla.

Ohjauspaneeli



- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Valaisinkytkin (päälle / pois) | 4. Lämmitysilmaisain |
| 2. Pyörimisen vipukytkin (on/off) | 5. Käyttötermostatti (lämpötilaasennus) |
| 3. Verkkovirtakytkin (on/off) | |

Työvaiheet

Vaihe 1 Kytke näyttölämpimari verkkovirtaan.

Vaihe 2 Käynnistä näyttölämpimari virtakytkimellä (3).

Vaihe 3 Aseta haluttu lämpötila käyttötermostatin säätimellä (5). Asetettu lämpötila säilytetään automaattisesti, joten varoitusvalo (4), joka tarkoittaa lämmitystä, syttyy ajoittain ja sammuu.

Vaihe 4 Kun näyttölämpimari saavuttaa esiasetetun lämpötilan, lastaa tuotteet kammioon.

Vaihe 5 Tarpeen mukaan kytke valaistus päälle valaistuskyskimellä (1) ja pyöritä hyllyjä pyörityskytkimellä (2).

Vaihe 6 Sammuttaaksesi laitteen, käännä käyttötermostatti (5) minimiarvoon sekä kaikki vipukytkimet (1, 2, 3) OFF-asentoon ja irrota se sähkönsyötöstä.

5. HUOLTO JA HOITO

- Kaikki huolto- ja kunnossapitotyöt on suoritettava laitteen jännitteenotto irti sen jälkeen.
- Laitteen sisäpinnat tulee puhdistaa säännöllisesti. Laitteen sisä- ja ulkopuolien puhdistamiseen voit käyttää puolikuivaa sientä tai puuvillajätettä, joka on kostutettu saippuavedellä.
- Laitteen puhdistamiseen ei saa käyttää hankaavia materiaaleja, metallisiä sieniä ja harjoja, pistäviä ja leikkaavia esineitä, aggressiivisia ja klooripitoisia puhdistusaineita, bensiiniä, happoja, emäksiä ja liuottimia.
- Homeen muodostumisen ja epämiellyttävien hajujen estämiseksi jätä ovi raolleen kammion täydellisen kuivumisen mahdollistamiseksi.

- Laitteen puhdistaminen avoimella vesiviralla sekä höyrypesukoneilla/painepesukoneilla on kiellettyä.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (viikonloput, lomat jne.), on tarpeen irrottaa virransyöttö ja puhdistaa laite perusteellisesti.

6. HUOLTO JA KORJAUS

HUOMIO: HUOLTO JA KORJAUS TULEE SUORITTA A VIRransyöttö TÄYSIN IRROTETTUNA ASETTAMALLA SYÖTTÖKYTKIN "OFF"-ASENTOON JA IRROTTAMALLA PISTOKE PISTORASIASTA.

Laitetta on huollettava sen maan säädösten mukaisesti, jossa tätä laitetta käytetään. Tässä käsikirjassa esitetty työluettelo on suositusluonteinen.

Huollon aikana suoritetaan seuraavat työt:

- Järjestä opastus ja testaa laitteen kanssa työskentelevän henkilöstön sääntöjen tuntemusta.
- Suorita kysely laitteen kanssa työskenteleville henkilöille laitteen epätyypillisen toiminnan tunnistamiseksi.
- Tarkista laitteen kunto visuaalisesti.
- Tarkista paljaat johdot.
- Tarkista maadoituslinjan ja laitteen itsensä maadoituspiirin jatkuvuus (maadoituspuristimesta saavutettaviin metalliosiin – impedanssin tulee olla enintään 0.1Ohm).
- Kiristä tiukasti virranjohtavat kosketinryhmät, anturit, releet/kontaktorit, lukituksen mikrokytkimet, lämpö-/virtasuojat ja muut hätäsammutuskomponentit, lämmityselementit, merkkivalaisimet, pinnoitteet, kiinnikkeet, laitteen liikkuvat osat (jos sellaisia on).

Laitteen korjauksen tulee suorittaa pätevä tekninen henkilöstö.

Laitteen rakenteen muuttaminen on kiellettyä.

Laitteen poikkeavassa toiminnassa, joka poikkeaa normaalista, on tarpeen katkaista laitteen virransyöttö kääntämällä syöttökytkin OFF-asentoon tai irrottamalla pistoke pistorasiasta, estämällä vedensyöttö (jos sellainen on) ja ottamalla yhteyttä huolto-osastoon.

Viallisteksi tiedetyn laitteen käyttö on ehdottomasti kiellettyä.

Myyjältä ja Valmistajalta ei vaadita korvaamaan suoria tai välillisiä vahinkoja, jotka voisivat aiheutua onnettomuudesta tai viallisen laitteen käytöstä.

7. KULJETUS JA SÄILYTYS. HÄVITTÄMINEN

- Tätä laitetta voidaan kuljettaa millä tahansa kuljetustyyppillä säiliön varoitustarrojen mukaisesti sekä tietyille kuljetusmuodolle voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.
- Lastauksen ja kuljetuksen aikana laitetta ei saa kääntää ympäri eikä altistaa iskuille. Siirrä kuljetuskonttia kallistetulla pinnalla noudattaen "YLÖS"-vaatimuksia enintään 15% kallistuksella.
- Laitteen kuljetus rautateitse ja maanteitse on suoritettava katetuissa ajoneuvoissa.
- Kuljetuksen jälkeen laitteen tulee olla toimintakuntoinen ja vahingoittumaton.
- Laitetta on säilytettävä kuljetuspakkauksessa varastoissa, jotka tarjoavat suojan sademäärän ja mekaanisten vaurioiden vaikutuksilta.
- Vältä laitteen tärinää.

- Älä säilytä laitetta ylösalaisin.

Laitteen käytön päätyttyä, asetetun käyttöiän umpeuduttua, käyttöorganisaation tulee luovuttaa se hävittämisestä vastaavalle henkilölle.

Laite on hävitettävä toissijaisten raaka-aineiden käsittelyn yleisten sääntöjen mukaisesti sen maan säädösten mukaisesti, jossa laite hävitetään.